



大会

第六十四届会议

正式记录

第六次全体会议

2009年9月24日星期四下午3时举行
纽约

主席： 阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生. (阿拉伯利比亚民众国)

下午3时10分开会。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统乌戈·拉斐尔·查韦斯·弗里亚斯先生的讲话

主席(以阿拉伯语发言)：大会现在听取委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统的讲话。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统乌戈·拉斐尔·查韦斯·弗里亚斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统乌戈·拉斐尔·查韦斯·弗里亚斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

查韦斯·弗里亚斯总统(以西班牙语发言)：我向每年来到这里出席这一对全世界来说非常重要的集会的所有世界公民致以问候。我很高兴在缺席数年之后再次来到纽约和联合国。

我非常感谢给予我国代表团的一切合作和接待。

昨晚，我们去林肯中心观看了奥利弗·斯通去年制作的一部影片。这部影片的片名非常发人深省。它叫做“国境之南”。在影片中，你可以看到埃沃·莫拉莱斯总统和奥利弗·斯通一道，嘴里嚼着可可叶。就像莫拉莱斯总统说的，可可与可卡因不同。你可以

看到阿根廷总统克里斯蒂纳以及庇隆总统的汽车。你能听到她如何谈论南美和拉丁美洲发生的事件。你还能看到巴西总统卢拉出现在委内瑞拉的瓜希拉地区，同我们一起帮助土著人民。几个世纪以来，这些土著人民一直遭受主要工业项目的剥削。你将会看到主教和鼓吹解放思潮的神学家费尔南多·卢戈总统生活在斯特罗斯纳曾多年居住过的住宅中。你可以看到主教是如何变成总统的。

你还能看到厄瓜多尔总统拉斐尔·科雷亚在哈瓦那同劳尔·卡斯特罗在一起。你可以看到菲德尔。你甚至可以看到奥巴马在特立尼达同我们一群人交谈，他笑容满面地向我们伸出手。

我认为这是一部令人感兴趣的影片，是美国的大制片人奥利弗·斯通制作的很多影片之一。在这之前，他已经拍了两部关于菲德尔的影片，“寻找菲德尔”和“指挥官”。这部影片涵义很多，其中很多信息能够帮助我们解答我们所生活的时代的谜语。

昨晚，我们看完影片后留了下来，同美国和世界其他地方的人一道交谈。这种接触非常富有建设性，非常能够代表菲德尔所说的“思想的交锋”的重要性。一位五十多岁的女士走过来对我说：“我非常高兴”。她是北美人，肤色很白；典型的美国公民，出生在这个国家，但她会讲一些西班牙语。她告诉我，“我非

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

09-52424 (C)



请回收

常高兴”。我问她为什么。“因为看了这部片子，我了解你是怎样一个人。我原以为你是一个大坏蛋”。

这个人遭受过美国和全世界充满敌意的媒体轰炸、即思想意识的轰炸，这种轰炸的目的是颠倒事实，搞乱世界，正如爱德华多·加莱亚诺讲的一样。

影片的片名叫“国境之南”，我要借此机会和这个题目告诉你们，在国境的南面，一场革命正在进行。一场革命正在南美洲展开。一切革命正在拉丁美洲进行。加勒比现正在闹革命。世界必须看到这一点，世界必须实实在在地认识到这一点，并加以接受，因为它是现实，而且是不会改变的。此外，这是一场超越思想意识的革命。它是一场地理和地缘政治革命。它是一场历史性的革命；它是我们时代的一部分。它的根基很深。它是一场完全的、道德和精神上的革命。我们认为，这是一场必要的革命。这场革命之所以伟大，是由于它的精神和规模。它将日复一日、月复一月、年复一年地不断发展、壮大。为什么这场革命是伟大的？它之所以伟大，是因为它孕育了很长时间。数百年的历史导致了现在的这一时刻。它的伟大之处在于它跨越的空间。

我的讲话不会比卡扎菲先生的长。卡扎菲把该说的都说了。这一掌声是给卡扎菲和他的讲话的。但我的讲话也不会比奥巴马先生或卢拉的短。

我解释了为什么说这是一场伟大的革命。首先，是因为时间的关系，因为所跨越的时空。这是拉丁美洲和加勒比千百万人的数百年，数百年战斗、数百年斗争、数百年希望、数百年苦难。这场革命的根基非常之深。这场革命因为众多人的加入而变得伟大。没有人试图要使它的减速，没有人能够这样做。

昨天，莫拉莱斯总统这位艾马拉人的伟大伙伴和土著领导人埃沃·莫拉莱斯是这样说的（见 A/64/PV.5）。他在影片中也是这样说的，你们不应错过“国境之南”这部影片。奥利弗·斯通昨晚告诉我，有人已经开始向他施压，企图不让美国人看这部影片。他们的言论自由何在？这只不过是部影片！他们怎么会

害怕一部影片呢？但控制了影片业、控制了电影院的垄断者已经在施压了，这些人都是垄断者，他们都在施压。但别的地方是会放映的。幸运的是，我们现在是计算机和通信时代。我们已经不再依赖垄断者控制的电影院了。

在影片中，埃沃在同奥利弗·斯通对话时回顾了艾马拉人的一位伟大领导人说过的一句话，那是他的一位祖先，他被人谋杀了，就像被西班牙、葡萄牙和英国的入侵以及欧洲对我们大陆的入侵所谋杀的数百万人一样。我知道，这里的所有人都知道，当欧洲的船只抵到达美洲海岸的时候，生活在那里的土著人有大约 9 000 万人之多。

200 年之后，只有四百万人幸存。这是历史上最大的种族灭绝之一——整个大陆本身的种族灭绝，我们土著人称之为“Abya Yala”。因此，电影中的埃沃重复这位伟大的艾马拉领袖的话，艾马拉被拖拉和肢解——他的四肢被绑在四匹马上，他被撕裂。当他去世时，这位印第安人说了一句预言：“今天我死了”，Túpac Katari 说，“今天我死了，但有一天我会以数百万回来。”Túpac Katari 回来了，我们有数百万人。我们有数百万人。

没有任何东西、没有任何人可以阻挡伟大的南美洲、拉丁美洲、加勒比革命。我认为世界应该支持这一革命。美国应该支持它。欧洲应该支持它。因为这场革命——一些兄弟姐妹们可能还没有注意到——是拯救这个星球和拯救人类的道路的开始，它正受到资本主义、帝国主义、饥饿和战争的威胁。这是一场必要的革命。数世纪来，它一直被称为“新世界”。现在我们可以真正称之为“新世界”了。

几年前——一如我们昨晚回忆的那样——我被邀请参加谈话——一大批重要领导人的谈话。他们本身是重要的。他们是美国这里的工会领袖。一些工人抱怨一家饼干工厂没有支付他们工资。他们在罢工，其中一人问我：“你为什么不下买下那个工厂呢”？我说，“我看看，也许我们可以使它成为社会主义的饼干厂，如果奥巴马允许我这么做的话。也许我们可以

这样做——买下它，把它交给工人，让他们制做饼干，并分发。为什么只让一个或两个资本家剥削众人呢？”那是社会主义，那是拯救这个星球的道路。

昨天，一名记者问我——他在电影放映之后的论坛上问我——“苏联已经失败，你还捍卫社会主义吗？”答复很简单。苏联早就迷失方向了。在苏联从来没有真正的社会主义。本世纪，二十一世纪，将是社会主义世纪——人类的社会主义。

我相信听我讲话的每个人都读过爱因斯坦。艾伯特·爱因斯坦说服美国总统制造原子弹——在纳粹之前开始研究。后来，当他看到了广岛灾难和长崎灾难后，他对自己做的事情后悔了。但是，艾伯特·爱因斯坦，伟大的科学家，有史以来在地球上行走的最伟大的科学家中之最，他经过多年研究之后得出结论——这是他亲手所写——“为什么要社会主义？”爱因斯坦得出结论，人类在这个星球上生存的唯一道路是社会主义。资本主义是人类灭绝之路。我们，作为一个物种，只存在了多少年？这是卡斯特罗的领域——他知道这些数字。但是，至少 30 亿年前生命才在这里第一次出现，或许不到 30 万年前我们人类才出现，几乎是生命在这个星球上存在的时间的百分之 0.01。我们在这么长时间之后才出现，我们却将要消灭这个星球上的生命？

我们已经听了每一个人的发言——奥巴马、卢拉、克里斯蒂娜·费尔南德斯、卡扎菲、萨尔科齐——每个人都说了同样的话。他们都叫喊变革。什么是变革？资本主义不容许任何变革。让我们不要自欺欺人了。只是通过社会主义，我们才可以实行真正的变革。拉丁美洲的革命含有一切，它含有一个强大的社会主义因素。伟大的秘鲁思想家 Mariátequi 说，这是一个印第安人-美洲人的社会主义。这是我们自己的社会主义。这是玻利瓦尔的社会主义。这是何塞·马蒂的社会主义。这是一个新的社会主义。这不是抄袭任何别人。Mariátequi 说，社会主义没有手册。这是一个勇敢的创举，要不断创新。

昨天，我们记起一位北美总统，这是讲美国总统，在他被暗杀前不久说的话。这是有记录的，他在对美国国会发表的一次演讲中这么说的。约翰·肯尼迪谈到南方的革命，他说主要原因是饥饿。只几天后他被暗杀。约翰·肯尼迪不是一位革命者，但他是个聪明人，就像我认为奥巴马总统是个聪明人一样。我希望上帝保佑奥巴马免受杀死肯尼迪的子弹。我希望奥巴马能够看到——真正看到——必须看到的东西。在这里不再有硫磺气味了。这种气味已经没有了。有别的气味——希望的气味。你必须在心里抱有希望，并相信这一希望。

我们不能毁坏这个星球。我们的孩子怎么办？未来的世代代怎么办？来吧，让我们接受挑战。卢拉昨天说，没有政治意愿。这些话像鞭子一样。我知道卢拉的意愿。我深深知道他的人道态度。他是我真正的兄弟，他说得对。不过，我不会一字不变地说，没有政治意愿。我要说，缺乏一些政治意愿。因为卢拉有政治意愿，我们有政治意愿，但需要增加此种意愿。世界各地的领导人、社会、人民群众、青年——尤其在年轻心中——以及工人的政治意愿必须继续增长。

肯尼迪说：在南方有一场革命。他补充说，“那些使和平革命不可能的人将使暴力革命成为不可避免”。杰克·肯尼迪是这么说的。你可以在互联网上找到，你在互联网上什么都可以找到。

我亲爱的玛丽亚·费尔南德斯·埃斯皮诺萨曾任兄弟的厄瓜多尔的大使，我好几天没有看到他了。我们想向科雷亚总统道一声问候。在科雷亚领导着厄瓜多尔人民、博利瓦尔和埃洛伊·阿尔法罗人民这些玻利维亚和整个地区崇高和伟大的人民进行的公民革命之初，这位大使任外交部长。

有人试图阻止我们和平革命的道路。还有一位勇敢的女人，即帕特里夏·罗达斯，洪都拉斯外交部长；请大家为这位来自莫拉桑人民的勇敢的中美洲女人鼓掌。洪都拉斯万岁！莫拉桑万岁！人民的尊严万岁！

下午 1 点整，我记下这些笔记——我不会讲太多了，主席先生。不要有人向我扔鞋子。古巴外交部长已脱下鞋子，要向我投来。他有一些橡胶鞋——如果你打算向我投鞋子，投其中之一。我下午 1 点整与曼努埃尔·塞拉亚通了话，我记得是下午 1 点整——我们下午 1 点开始，1 点 13 分结束。

世界上的同志们，我们在这里的时候，有一位坚定、有尊严的总统，几位人一道——他们几乎都是殉道者——得以逃脱那些试图政变的人。发动政变者在特古西加尔巴莫拉桑广场进行镇压，并占领了每一条道路。他们有整个军队，似乎他们在用自己的军队入侵洪都拉斯——多么耻辱。在这里，我——我，一位革命军人——向洪都拉斯的士兵、莫拉桑的儿子们呼吁，不要继续镇压无辜的人民。

我们现在在这里之时，洪都拉斯总统曼努埃尔·塞拉亚现在在巴西大使馆，巴西大使馆已向他表示提供庇护。总统告诉我，有超过 200 名士兵以最野蛮的方式包围着大使馆。他们是要回到石器时代吗？那行不通。这是政变者的初衷吗？他们将被新时代的大风吹得不见踪影。政变不会成功，这些倒退的力量不会得逞，在洪都拉斯不会得逞，在美洲任何国家都不会得逞。这些人民已经在街头呆了 90 天，抵抗，抵抗，抵抗。

因此，我们有一位总统，他有坚定的信念，有一群同胞、他的妻子，即第一夫人与他在一起。显然，他们不让食物通过，水也不时被切断。幸运的是，有一个蓄水池。今天上午，他们获得了一些最新式的电话窃听设备。总统告诉我，是以色列品牌。以色列已经承认政变政府，我认为这是世界上唯一一个这样做的国家。他们拥有阻截信号和干扰通信的各种设备，他们还试图对巴西大使馆内所剩不多的人制造恐慌，威胁要进入大使馆。大会是否认识到这倒行逆施到了何等程度？这好像某种山妖或黑巨头或魔术师，好像从山顶洞人时代来的某种东西。但是它们不会返回。

人民群众现在在街上举行抗议。机场现已关闭。谁是政变的幕后操作者呢？是洪都拉斯的资产阶级，

资产阶级、富人正在接管国家。4、5 家富豪家庭拥有国家。我认为，我们必须拿出列宁的书，他的《国家与革命》，他在书中谈到资产阶级国家、资产阶级控制一切，包括国民议会、司法部门及军队。

人民群众是在街上，但他们被枪射击。昨天，总统告诉我，他知道在巴西大使馆附近至少有 3 人被打死。总统要求对话，以返回民主道路。因此，让我们向洪都拉斯人民和塞拉亚总统表示最强有力的声援，让我们要求联合国的决议和美洲国家组织的决议得到遵守。

美国政府——这很奇怪——并没有认识到发生了一场军事政变。塞拉亚总统今天告诉我，国务院与五角大楼之间有一些摩擦。昨天，我在读《Pentagonism》，伟大的多米尼加作者胡安·博什写的一本书，他是被帝国主义推翻的。五角大楼是帝国洞穴。他们不想要奥巴马。他们不想变革。他们想以军事基地、他们的所有威胁、他们的炸弹、他们的士兵和基地主宰世界。

五角大楼是洪都拉斯政变的支持方。在来自美国在那里、在帕尔梅罗拉的基地的指挥之下，塞拉亚总统于 6 月 28 日凌晨被拖出他的家，被拖下他的床，被带上一架飞机，被洪都拉斯士兵捆绑。飞机从特古西加尔巴起飞，降落在帕尔梅罗拉基地。他们把洪都拉斯总统扣押在那里一段时间。然后，他们决定把他带到哥斯达黎加。在洪都拉斯的美国军方知道发生了政变，他们支持该政变。他们支持洪都拉斯军方。因此，奥巴马面对种种矛盾。

有时候，我们不知道是否有两个奥巴马——一个是昨日在这里讲话的那个，还有另一个——一双？是支持或允许其军队支持洪都拉斯政变的那个？我想提出这个问题供大家思考。是只有一个奥巴马，还是有两个？让我们希望我们昨天听到讲话的那个占上风。这是世界需要的，这是世界都在呼吁的。

洪都拉斯政变的背景是什么呢？它与我们在这里所谈论的一切有关——就是南美革命。这不是那种

有许多游击队、有诸如塞拉·马埃斯特腊那样的英雄、有埃内·切格瓦拉所在的玻利维亚高山中英雄的那种革命。

但是，这不是那种革命。这一革命是不同的。它不是游击队在山里发动的那种革命。不是，这种革命是在城镇、在大众中迸发的。这是大众的革命，但它是和平的，而且要继续保持和平。它是民主的，非常民主。

不要害怕民主。在此，我要诠释一下诺姆·乔姆斯基在另一部杰作中的观点，我是几天前在马德里得到这本书时才知道这部杰作的。当时我去拜访我的朋友西班牙国王，主要是因为伊比利亚-美洲首脑会议即将在葡萄牙举行。我说如果他不阻止我说话的话，我就去参加会议。他告诉我他不会。所以我会去参加会议。胡安·卡洛斯国王和我是好朋友。在马德里，我去了一家他推荐的、名叫“书之家”的书店，得到了乔姆斯基的《民主之畏》这本书。我们所有人都应读读《民主之畏》这本书。

精英阶层害怕人民。他们害怕真正的民主，另一位志士，亚伯拉罕·林肯用三个理念对此作出了非常明确的定义：民主是民有、民治和民享的政府。当人民揭竿而起，暴徒被逐出时不是资产阶级或精英阶层的政府。这种情况出现在洪都拉斯，2002年也出现在委内瑞拉。这种情况在巴西、在若奥·古拉特身上发生过，在多米尼加共和国也发生过。为什么不允许拉丁美洲和加勒比各国人民在二十世纪建设自己的未来呢？那些人不允许他们这样做。

本世纪是我们的世纪。本世纪，在拉丁美洲和加勒比，我们将创造自己的道路，没有人能够阻止。帝国主义必须终结。人们有时候会有问题。我曾问过卢拉，如果美国历届政府没有把手伸到美洲以加强一种模式，用暴力毁灭数百万人的希望和努力，熄灭黎明曙光的话，那么美洲，我们的拉丁美洲今天将会是什么情况呢。

我出生于1954年。当时菲德尔已在狱中，他们正在危地马拉狂轰乱炸。他们入侵了由哈科沃·阿本斯·古斯曼执政的危地马拉，随后是猪湾——尽管他们在那里没有得逞——再然后是令人起敬，但遭到封锁的革命古巴。

我呼吁奥巴马解除对古巴的封锁。他在等什么呢？让他履行诺言。难道还有两个奥巴马吗？昨天奥巴马说过，而且我作了记录——在这里，我记下了卢拉的话，他在奥巴马之前发言，然后我记下了奥巴马的话——他说，不能把政治体系强加给任何人民，而各国人民及其主权必须得到尊重。那么，要解除对古巴的野蛮和残忍的封锁，奥巴马总统在等什么呢？有人怀疑这种封锁吗？有人认为这种封锁只是说说而已吗？没有。世界任何一个地区的企业甚至因为向古巴，现在包括向委内瑞拉提供食品，都会被迫害。

不久以前，菲德尔·卡斯特罗在他的一篇随想中提到，去年或是前年，一家世界知名的医疗设备生产和提供商没有履行对古巴政府和委内瑞拉政府的义务。这家公司没有运送数百台医疗设备的零部件，这是两国政府为向人民提供免费和高质量保健而购买的。这些设备包括加拉加斯贫困地区现在已有的64排CT扫描仪和心电图仪器。土著居民生活的地方有医疗设施。在那里有3万名古巴医生和为人民提供的免费、优质保健系统。我们曾试图悄悄与这家公司——菲利普公司——寻找解决办法，但这家公司拒绝提供这些高科技设备的零部件。为什么呢？它受到了谁的压力呢？是来自美国政府的压力吗？是这个奥巴马还是另一个奥巴马？是“一号奥巴马”还是“二号奥巴马”呢？奥巴马，你是谁？你是谁？我希望相信昨天我在这里见到的那个奥巴马。但是，这些事情不断发生，影响着数百万人的生命。为什么会这样呢？是以谁的名义呢？美国为什么要继续这样做呢？

这是对民主的恐惧，洪都拉斯发生的情况就是如此。这是对美洲人民玻利瓦尔联盟的恐惧，这个联盟作为一个新的、创新的团结机制兴起，我们还使美洲人民玻利瓦尔联盟和各国政府以及古巴、尼加拉瓜、

洪都拉斯、委内瑞拉、厄瓜多尔、玻利维亚、安提瓜和巴布达、多米尼克、圣文森特和格林纳丁斯等国政府保持了一致。那些人攻击我们并试图阻止我们，但他们不会得逞。南方共同市场和南美国家同盟正在建立之中，它们都是拉丁美洲伟大和历史性地理和地缘政治变革的一部分。

同样，美国将在哥伦比亚设立七个军事基地。昨天，奥巴马谈到过四根支柱，我这里有记录。所有人都记得这番话。那么让我们实现这些话的内容。我相信他的话。我们相信美国总统说过的话：核不扩散，同意吗？他们可以首先销毁他们拥有的所有核武器。那么就开始并销毁这些武器吧。

奥巴马的第二根支柱——第一根是不扩散——是寻求和平。因此，奥巴马总统，让我们在哥伦比亚，我们的姐妹国家哥伦比亚寻求和平。哥伦比亚在打内战。有些人不愿意承认是另一回事。哥伦比亚存在长期的、由来已久的冲突。联合国必须承认这一点并予以审议。我们都应当向哥伦比亚伸出援手，当然同时要尊重其主权，以便帮助它走出我们的兄弟人民正在经历的悲剧。

我记得，在特立尼达和多巴哥的美洲国家首脑会议上，我在卢拉面前对奥巴马提到过那一和平。让我们在哥伦比亚寻求和平。但愿在中美洲，在危地马拉实现了和平。我当兵时是在危地马拉。当时在发生着战争。那是一场有成千上万人死亡和失踪的战争。看看萨尔瓦多和尼加拉瓜的情况。现在，丹尼尔·奥尔特加在近 20 年后重返尼加拉瓜政府。桑地诺人民让他重新执政。

无独有偶。Farabundo Marti 和萨尔瓦多人民让富内斯总统做了这个姐妹共和国的总统。实现了和平——我知道阿里亚斯总统在座——如果在中美洲实现了和平，我的上帝，为什么不能在哥伦比亚实现和平呢？实现哥伦比亚的和平是我毕生最大的愿望之一。我是委内瑞拉人，但我感到像是一个哥伦比亚人，这是玻利瓦尔的哥伦比亚、米兰达的哥伦比亚、我们的哥伦比亚。

奥巴马总统是不是想通过在哥伦比亚增加七个军事基地来寻求和平，也就是他的第二根支柱呢？这七个基地不仅对于哥伦比亚可能的和平，而且对于南美的和平来说都是威胁。我们南美洲各国政府——以各自的方式和各自的程度——都正确地表示过，我们对在哥伦比亚领土上建立这七个美国军事基地感到多么关切。我要谴责这种做法并指出这一点。我请奥巴马总统考虑一下，并请他把他的支柱付诸于实际。

让我们促进和平。联合国可以在哥伦比亚或委内瑞拉设立一个和平委员会。我们自然会予以合作，我相信，所有希望和平的国家都会这样做。我们不想彼此之间再有战争。

我将跳过几页内容。菲德尔在他 9 月 21 日的随想中谈到了另一个问题。这个问题与气候变化有关。主席先生，我要再用两分钟时间来强调这一点。有些人认为气候变化是抽象理论问题，是知识分子关心的事情。不是，我们正在摧毁我们的星球。正如委内瑞拉一位知名记者曾说过的那样，我们正在乘坐的这枚火箭——因为这个星球就像一艘火箭船——我们正在摧毁它。

菲德尔在 2009 年 9 月 21 日他题为“濒临灭绝的物种”的文章中说，“在联合国在里约热内卢举行的国际环境会议上，作为当时的古巴国家元首，我说过，‘有一个物种——人——正濒临灭绝’”。这次会议是在 1992 年，我之所以记得是因为当时我在狱中。

“在我说出并证实这番话时，在场的各国元首都表示接受并鼓掌，包括美国总统。这位布什总统没他儿子乔治那么差劲。当时他们仍然认为，要过几百年才会碰到这个问题。我自己，即菲德尔设想的时间是在 60 年或 80 年之后。

“今天，我们正在应对一个真正迫在眉睫的危险。而它的影响已经显现。

“自 1980 年来，平均温度上升了 0.8 摄氏度。”

这是美国国家航空和宇宙航行局空间研究所发表的科学数据——在过去近 30 年时间里上升了 0.8 摄氏度。菲德尔接着说，

“二十世纪的最后二十年是几百年来最炎热的时期。阿拉斯加、加拿大西部和俄罗斯东部的温度上升比世界平均速度快一倍。北冰洋的冰面正在迅速消失，该地区最快在 2040 年会经历首个完全无冰的夏天。在格陵兰岛正在消融的两千米高的冰块中、在从厄瓜多尔直至合恩角的南美洲冰川中、在基本的水源中和在覆盖南极洲广大地区的巨大冰盖中，影响都显而易见。

“目前的二氧化碳浓度已达到相当于百万分之 380，这个数字超过了过去 65 万年的自然范围”。

我们正在摧毁我们的星球。我们必须认识到这一点，我们必须采取行动，正如卢拉在昨天的第三次会议上所说的那样。他指出在气候变化问题方面没有意愿。最发达国家不愿作出决定。但奥巴马说他们会作决定。我们听到说，美国将作出一些决定。总统先生，请这样做。不过，现在是把言语化为行动的时候了。让我们拯救这个星球。让我们拯救人类。

让我们希望，12 月在丹麦举行的首脑会议将产生决定，真正有力的决定。委内瑞拉愿意接受这些决定。委内瑞拉呼吁所有人作出与其责任相称的决定。

现在，污染的根本原因何在？是过度消费。我们正在耗尽石油、天然气和其它化石燃料储备。在一个世纪，在不到一个世纪的时间里就消耗了历经数百万年积累的储藏。

而这当然与经济有关。主席先生，我就不读这份文件了。我只想提一下这份文件，就是《施蒂格利茨报告》。我请大会分析这份报告。昨天，法国总统也请大会分析这份报告。施蒂格利茨委员会的报告之所以存在要归功于他。但是，这不过是一个姿态而已。

这份报告载有施蒂格利茨委员会提出的 12 项建议。让我们评估一下这些建议。我认为，这些建议谈到了实质，尽管它们没有质疑资本主义模式。我们社会主义者确实质疑这一模式，但是，让我们谈一谈这份报告，让我们寻找对目前情况以及今后中长期情况的解决办法。

施蒂格利茨报告在其建议中指出，第一，我们应当研究收入和消费，以便衡量物质财富；第二，报告建议优先关注家庭角度；第三，把遗产纳入考虑；第四，更重视重新分配超出平均数的收入。第五，报告建议增加非商业活动指标。例如，照料小孩、泥瓦活、管道疏通和木工等特定服务只有在由领取薪金人员来做时才出现在国家账户中。

各位代表知道，这与国内生产总值计算有关。这些完全是资本主义机制。根据这份报告，以下情况是肯定的：国内生产总值随着交通拥堵增加而增加，同时人们的焦虑程度也增加，就像交通拥堵中旅客和行人的不愉快程度会因为他们交通拥塞中损失了宝贵的时间而增加。

国内生产总值增加。为什么它在增加呢？增加是因为消耗了更多汽油。此外，污染增加了。我们知道原因何在。资本主义世界为经济创造了破坏性的衡量办法。正因如此，我认为施蒂格利茨报告提出了重要的看法。在第二点中，报告指出，我们应当为环境和气候变化建立一系列指标。

谈到经济问题，这份报告非常及时。让我们现在采纳这份报告。最重要的是，各国政府，特别是最发达国家的政府应当讨论这个问题，我想他们——不是作为“匹兹堡海盗”，而是作为 20 国集团的各国总统——今天正在匹兹堡举行会议。明天，我要问问卢拉和克里斯蒂娜会议的情况如何，因为他们在去玛格丽塔岛参加非洲-南美首脑会议的途中要到加拉加斯。

经济，经济，还是经济。我们赞成社会主义，但是让我们讨论它，谈谈指标和生产方法与方式。正如奥巴马总统昨天在谈到他的第四根支柱时所说的那

样，我们需要一个为人类服务的经济。那么，奥巴马总统，那就叫作社会主义。奥巴马总统，请走到社会主义一边来，加入罪恶轴心，我们将建设一个真正为人类服务的经济。不可能依靠资本主义这样做。资本主义只让少数人得益，而排挤大多数人。此外，资本主义破坏环境和毁灭生命。这就是资本主义。

最后——我想我发言到现在已有 10 分钟，到规定时间了——我要用卢拉的话结束发言。他是大会昨天的第一位发言者。他说不存在政治意愿。我已经对此作了评论，我还要讲几句，因为我认识卢拉，我确切了解他对我们说的话。他呼吁我们所有人加强政治意愿。

别处的其他国家政府不顾我们正在亲身经历的可怕危机，仍然存在疑虑和不想变革。我们南美洲同它们不一样，有的是政治意愿——我在这里代表委内瑞拉，并且我知道也代表南美洲、拉丁美洲说话——我们有进行真正变革的巨大政治意愿。

我推荐伊斯特凡·迈绍罗斯撰写的这本书：《资本：走向过渡理论》，他是一位伟大的匈牙利哲学家和思想家，曾多年在伦敦各个大学担任教授。我认为这本书是第 20 世纪最伟大的著作之一。它完全更新了社会主义理论。迈绍罗斯在引人入胜的一章中引述了另一名伟人卡尔·马克思的话。我们绝不能害怕卡尔·马克思——他是政治学的爱因斯坦。是的，他被说成是妖魔鬼怪，但是卡尔·马克思在许多问题上是正确的。

迈绍罗斯在这本书中引述马克思的话，危机是一种全面的威胁，因此导致我们急切地跨越对新的历史范例的各种假设。多年来我们一直听人在谈论一个新的世界，但实际存在的是这个陈旧、病态的秩序。我们需要新秩序问世，需要新的历史范例、新的政治范例和新的全球范例。卡扎菲昨天在这里说，我们需要新的制度、新的经济、新的社会，但要确实是新的——一个新的世界。

于是，我想昨天卢拉说——他在上午 10 时 10 分结束发言——我们必须成为历史的助产士。我同意。我要补充卢拉的话。分娩是否已经开始？分娩不是未来的事件；就在这里。正如卢拉同志所说，让我们成为新历史的助产士，战胜那些想要埋葬新历史的人。让我们在地球上努力奋斗，催生新历史、新时代、新多极、自由世界、为全体人民而不是少数人服务的经济和这个和平世界。

我是一名基督徒。有一天基督说，“我的王国不在这个世界上。”它在未来的世界上，我们在那里彼此爱戴，真正能够像兄弟姐妹一样生活。

我将把我的小本子收起来，我现在将结束发言。上星期天在哈瓦那革命广场举行了一次 Miguel Bosé、Juanes、Olga Tañó 和古巴歌手参加的盛大音乐会，“和平音乐会”。Silvio Rodríguez——伟大的 Silvio——到现场去了，他们是为全世界歌唱。迈阿密一些人感到恼羞成怒，想要砸 Juanes 的光盘，只是因为这个伟大的哥伦比亚人到革命广场献歌。怎么会如此疯狂？幸亏他们是少数。Silvio 带着他的吉他，我确信他唱了，“爱心将在这个时代诞生”。他在歌曲《同天使相会》的最后是这样唱的，“让我们稍微善良一点，少一点私心。”

再会！

主席(以阿拉伯语发言)：我谨代表大会感谢委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统刚才发表的讲话。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生在陪同下离开大会堂。

斯洛文尼亚共和国总统达尼洛·蒂尔克先生的讲话

主席(以阿拉伯语发言)：大会现在将听取斯洛文尼亚共和国总统的讲话。

斯洛文尼亚共和国总统达尼洛·蒂尔克先生在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言)：我荣幸地代表大会欢迎斯洛文尼亚共和国总统达尼洛·蒂尔克先生阁下来到联合国，并请他向大会发表讲话。

蒂尔克总统(以英语发言)：昨天和今天我们听到了许多鼓舞人心的话语。我们听到了铿锵有力和充满希望的话。刚才我们听到了关于救世的话。尽管我们多数人不会同意马上就会得到拯救，但是我认为我们大家都同意可能使局面改观，我们到这里来的原因就是真正使局面改观。但是，为了这样做，我们必须满足世界各国人民对我们这些联合国会员国代表的合理期望：发挥联合国这个机构的效力，而且怀着共同的目标，名符其实地作为联合国而为之努力。

主席先生，我对你的经验和智慧充满信心，祝贺你当选，并祝你在改善人类状况的工作中一帆风顺。

与此同时，我不想错过这次机会，向大会第六十三届会议主席米格尔·德斯科托·布罗克曼先生表示感谢，他以巨大的决心和致力于公平与正义的道德精神指导大会工作。

我也谨赞扬秘书长潘基文先生在目前的艰难时刻所提供的领导。

过去几天里，我们许多人参加了秘书长领导的努力，以便动员必要的政治意愿，在哥本哈根使事情尘埃落定。我们都对这一国际领导的榜样表示赞赏。人类必须采取果断步骤，以有效的新制度减轻全球升温的影响，并确保我们必要的适应。

我们的责任是共同而有区别的。今天，我们理解，联合国每个会员国必须做出自己的努力，并且我们各国团结一致，能够拯救地球。让哥本哈根会议成为转折点。

我们也必需扩大战线，把民间社会和企业部门充分包括到广泛的行动中来，以便进行必要的技术和社会转型。现在开始的减轻气候变化后果的行动，必然会导致深刻的社会变迁——改变我们的生产方式、消费方式和生活方式。让我们不要害怕这些变化。这些变化也许不是委内瑞拉总统查韦斯·弗里亚斯所说的

革命，但必须是真实的变化，而且如果以明智和及时的方式作指导，能够使我们的共同未来变得更好。

现在世界需要一个全面的战略，以便完成这项任务。这项战略必需以始终如一的方式应对我们时代的所有主要挑战。粮食危机、气候变化、能源危机、传染病的蔓延以及其他问题，也许起因不同，但是它们却产生了有传染性的单一影响。它们阻碍全球发展，致使实现千年发展目标变得遥不可及。因此，需要有明确的对策。

副主席格罗斯先生(比利时)主持会议。

联合国在这方面的作用是什么？已经有人提出了一些答案。除其他外，它们载于6月在纽约举行的世界金融和经济危机及其对发展的影响问题联合国会议的成果文件。应当进一步阐述那次会议的结果。必须尽快明确全球发展的具体优先任务。

目前，人们在匹兹堡举行的20国集团首脑会议有很多期望。为了在全球金融制度中增强纪律和责任，需要作出很大努力。这是一个重要和直接的优先事项。此外，必须增加资源和调整布雷顿森林机构，以期适当维持全球金融稳定和发展筹资。重开全球贸易谈判已成为一个紧迫的优先事项。

但需要做到工作甚至更多，包括改进官方发展援助，特别优先考虑非洲的发展。全球发展问题占据大会本届会议议程的一大部分。

然而，我们也必须想到当前全球环境下人权的命运。人权与发展是密切相关的。当前的衰退已经增加了全球的贫困程度。失业人数在增加。许多年轻人的信仰越来越捉摸不定。所有这些都是对全球社会稳定的严峻挑战，如果放任自流，可能转变为明天严重的安全忧患。

我欢迎国际劳工组织的努力和在6月通过的《全球就业契约》。今天，在对人权提出的挑战中，最普遍、最具战略性和最紧迫的莫过于贫困和失业的挑战。政策制定者必需确保经济政策和人权政策要同样地协调，并在国家和国际各级机制建立到位。

斯洛文尼亚是今天签署《经济、社会和文化权利国际公约任择议定书》的第一批会员国之一。该议定书将为个人提供一个额外和具有潜在重要意义的执行机制。这是小小的一步，但进一步表明我们对问题的认识和对行动的承诺。

我们也期待人权理事会成为联合国制定人权战略的主要机构。斯洛文尼亚一直是该理事会的积极成员，并且我们仍然感到乐观。迄今为止，在制定该理事会新的工作方法方面所取得的进展虽然尚不够充分，但却是令人鼓舞的。我们欢迎美国当选该理事会成员，而且相信，只有一个包容的人权论坛才能成为一个有效的人权论坛。人权理事会成员必须认识到，他们承担着特殊的领导责任。

但是，有些问题超出了人权理事会本身的能力范围。未能保护人民免遭大规模暴行以及粗暴和系统化侵犯人权行为的局面，不应再重演。我们仍未找到及时而有效地应对这种局面的正确手段。因此，我欢迎大会今年7月举行的关于保护责任的辩论。事实已证明，大会继续参与审议这个议题是必要的，并且我希望这一讨论会产生成果。

今天，环境、发展与人权等问题占联合国目前议程的大部分，但正是在维护国际和平与安全的领域中需要有一些最紧迫的思考和行动。四个方面的工作特别重要。

安全理事会早就应该改革，大会第六十三届会议取得的进展是不够的。然而，迄今为止的谈判产生了积极的势头。显然，联合国会员国广泛支持增加安全理事会常任和非常任两类成员。恰好在一年前，我在本讲台上建议一个扩大安全理事会的具体模式。这是当时提出的许多建议之一。现在该是把这项建议和其他建议摆在桌上做正面处理的时候了。

除了象安全理事会改革这样的结构性变化之外，我们需要加强联合国在维护国际和平与安全方面的切实作用。我欢迎维持和平行动部今年7月发表的题为“新伙伴关系议程：勾画联合国维和的新视野”的

报告中所阐述的想法。报告突出了许多最紧迫和微妙的改进需求。各会员国必须仔细审议该报告和扩大维和伙伴关系等概念，其目的在于加强联合国维和工作的业务能力和政治成熟性。

让我们不要忽视一项事实，即维和工作的进展将加强同维护国际和平与安全相关的联合国所有其他活动，包括预防外交和冲突后建设和平。

需要处理的第三个方面就是裁军、不扩散和军备控制，我们过去在这方面遭遇了太多的障碍。现在需要振兴联合国的行动，即将对《不扩散核武器条约》进行的审查，一定得成为向前迈出的一步。

第四，联合国将继续是政治磋商和政策建议不可或缺或论坛。联合国的经验是不可替代的。阿富汗的局势就可以做为一个恰当的例子。30年来，联合国一直在处理各种影响阿富汗——一个会员国——的问题。没有人应该怀疑阿富汗属于阿富汗人，或是怀疑安全的阿富汗化是在该国实现安全的唯一现实道路。对该国的各种问题，不可能有军事解决办法。情况变得愈发明显，国际社会得协助阿富汗的过渡进程，从而减少并最终撤出在该国的国际军事存在。

请允许我强调联合国在这方面的作用。有时，专门的国际会议讨论阿富汗国内和周边的局势等问题，但是，智慧和常识表明，应该利用联合国的经验。让我们不要忘记联合国领导的2001年波恩会议以及后来召开的制宪大国民议会，都取得了独特的成功。现在已经是时候了，应该广泛地研究自那段时期以来的整个经历，评估到底什么地方出了错以及为什么，也就是要清醒地评估当前的局势，并仔细确定未来应该采取什么步骤，从而使国际政治、经济和行政援助更加有效，而且使国际军事存在不再需要。在这方面，安全理事会和大会的协助将非常宝贵。

请允许我在发言结束时说一些不言自明的话。今天，联合国的议程非常繁重，但这不是新闻。联合国一直是处理世界上最棘手问题的论坛。然而，与此同时，对世界而言，联合国一直代表着希望和承诺。让

我们不辜负这种希望和承诺。让我们将此变成联合国的时代和本组织最美好的时刻。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢斯洛文尼亚共和国总统刚才发表的讲话。

斯洛文尼亚共和国总统达尼洛·蒂尔克先生在陪同下离开大会堂。

圭亚那共和国总统巴拉特·贾格迪奥的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在听取圭亚那共和国总统的讲话。

圭亚那共和国总统巴拉特·贾格迪奥先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎圭亚那共和国总统巴拉特·贾格迪奥先生阁下莅临联合国，并请他给大会讲话。

贾格迪奥总统(以英语发言)：我对秘书长在所有会员被历史性挑战困扰的时刻，继续领导联合国的工作表示我们的感谢。

我听说，只有在演讲台上的发言才会在会议记录中反映出来。我希望，将来我们或许能够改变这一办法。如果我们这么做，我们也许能够讲得更多，而无需在演讲台上花很多时间。所以，我将分发我的发言稿全文，仅重点谈谈此刻我认为重要的两个方面。第一个方面事关金融危机及其对加勒比地区的影响，第二个方面涉及气候变化危机。

就这场普遍的金融危机而言，加勒比地区脆弱的小经济体不得不首当其冲，受到全球经济衰退的影响。这见诸于铝土等初级出口商品的价格被压低，也见诸于旅游业等服务业的需求不振。其结果是出口和外汇收入都有损失，同时，随之而来的是，汇率和政府收入混乱错位，从而使本已脆弱的财政和债务状况更加恶化，而且造成就业机会减少、福利降低以及先前在消除贫困方面取得的成果出现逆转。

即使我们在寻求长期的办法以增强我们经济体的弹性，我们迫切需要救济和支持。加勒比地区的小国几乎没有采取反周期措施的应对能力，没有可用的财政空间，而且负债水平在世界上属于最高之列。因此，这种情况迫使国际社会要减免和重组这些重债脆弱小国的债务，包括以前由于收入水平没有被纳入减债考虑范围。但是其负债率按任何标准都显然无法持续的国家。

这种情况也迫使多边和双边发展伙伴要向这些国家提供新增的发展援助资金。尽管有大量的新资金已经注入一些多边机构，而且这些机构已经批准了新的融资机制，但是就向较小国家支付额外款项而言，实际兑现的量非常少。如果我们要不想让人们认为在全球一级缺乏对较小国家需求的关注，这种状况必需加以改正。

我担心的是，随着危机的减缓，改变全球金融架构的意愿也会减弱。因此，我们提议在这个领域采取紧急行动，而且我们也要说，在理清新的全球金融架构这一解决办法的思路时一定要让较小国家一起参与其事。我们担心的是，如果我们继续走老路，我们的新架构只会迎合大国——现在已经扩大到二十国集团——的关切，而且较小国家看不到它们的关切在其中得到反映。那就是为什么，去年我呼吁召集一个新的布雷顿森林类型的会议；这个大厅内的所有国家在会上都可以帮助建立这个架构。

我想提的第二个危机是气候变化。本周，人们大谈处理气候变化的急迫性。由于秘书长的远见以及世界各国领导人和公民的努力，对气候挑战本质的理解正变得越来越清楚。

但是我们必需超越对这一挑战的简单理解。我们必需象一个全球共同体那样开展工作，形成一个有利于所有国家的解决办法，使我们能够这么做的许多要素构件已经确定。哥本哈根会议的挑战是把把这些构件转化为一个能启动减少温室气体排放的协议。

在这么做的时候，我们应该遵循科学，应该按照解决方案必需公平对待所有国家的理念行事。但是，我们也必需认识到，现在的挑战既同科学、经济和体制考虑有关，也同政治意愿有关，两者不相上下。在处理政治问题的时候，我们必需认识到，所有国家——发达国家和发展中国家——都存在着对其他国家是否致力于我们所需的长期全球伙伴关系的关切。许多发展中国家质疑，国际社会是否会致力于兑现所有重要分析一致认同的资金转移水平。其他一些国家则担心，现在对气候变化采取行动将妨碍其本国的发展，此时正值许多国家准备实现经济增长和社会发展达到历史性水平的时刻。

另一方面，许多发达国家担心，在经济面临重大挑战的时刻，所需的资金转移将给自己的预算带来过重的负担。在发达国家，许多选民也担忧大量的资金将转移到海外，担心就业机会或投资会因此从本国经济流失。个别国家也担心，人们会期望它们比其他发达国家挑起更重的担子。这些政治关切可能酿成一个世界无法承受的僵局。如果现在未能解决这些关切问题，这将意味着子孙后代遭受痛苦，而且处理气候变化的最终成本将比现在更加巨大。

因此，我们必需找到一条走得通的路。这要求所有国家发挥领导作用。我欢迎戈登·布朗提出——欧洲联盟后来也支持——的建议，即，每年提供超过 1 000 亿美元的资金，解决发展中国家的气候变化问题。这是第一次有建议开始正视适应和减缓所需的庞大资金。

本周我在同许多其他领导人交谈之后，我相信，有发达国家传递出的正确信号，发展中国家已准备好尽自己的职责。尤为紧迫的是要找到办法，以便一起努力处理由于全球热带毁林和森林退化而造成的 17% 温室气体排放。就象对一般气候变化一样，我们现在对这个具体问题的本质已经大体上有了清楚的认识。我们知道，由它引起的排放量比整个欧洲联盟排放的还多，我们知道，这是因为世界经济使砍倒的树比活树值钱。我们也知道，解决这个问题唯一可持续的办

法是有森林的国家采取全国范围的行动，加上国际的激励措施，赋予树木以价值，使活树比砍倒的树更值钱。

现在，我们必需迅速地从不断明确重申这个问题转向制定可行的解决方案。在圭亚那，我们愿意尽自己的一份力，我们已经启动了自己的低碳发展战略，其中阐明我们如何能对所有的森林进行长期的保护，这不仅是向世界提供急需的气候服务，也是为了将我们的经济转入一条可持续的长期低碳发展道路：在整个国家不威胁我国树木的部门创造就业机会。

由于挪威首相富有远见的领导，我们两国也在一起努力，来提供一个在像我们这样的国家实现少砍伐森林和低碳经济的可行模式。

同时，圭亚那继续在《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）进程中履行自己的义务。该进程必须通过“联合国关于降低发展中国家因森林砍伐和退化所产生的排放的协作方案”或降低发展中国家因森林砍伐和退化所产生的排放方案，为消除森林相关的排放提供长期框架。但是，我们也认为，国际社会可以从现在开始，迅速行动起来减缓砍伐森林的速度，不是等到 2013 年。圭亚那欣然参加了 4 月份二十国集团的会前沟通会，讨论如何能做到这一点。我们支持为降低发展中国家因森林砍伐和退化所产生的排放提供过渡期融资非正式工作组做出的提议。工作组是在二十国集团会前沟通会之后成立的。我们支持它的报告，其中列述了至迟在 2015 年，世界如何能用总共不到 250 亿欧元的投资，使全球砍伐森林速度减少 25%。

利用对森林碳非常保守的估计，这项措施可以从现在到 2015 年减少 7 千兆吨温室气体的排放。如果出现这种情况，它将是这段时期为避免气候灾难做出的最大贡献。而这是可以实现的。代表着世界上绝大部分热带森林的雨林国家已经同非正式工作组合作，并且愿意采取行动。现在的问题是：发达国家是否理解这一措施向世界提供的巨大潜力？它是否愿意采取行动提供所需的资金？

这段过渡时期所需的资金总额看似巨大，但是，它不仅是一个资金效益非常高的减排方案，也能给发展中国家带来巨大的资金流，它能为土著人民以及其他依靠森林谋生的社区创造替代性生计，而且能够保护现在世界森林中丰富的生物多样性。

5年时间提供250亿欧元相当于发达国家每天每个公民拿出不到1.5分钱。它只是世界为拯救金融体系免于崩溃所筹资金的一小部分，它为《气候公约》下的长期降低发展中国家因森林砍伐和退化所产生的排放+方案提供了桥梁，并在战胜气候变化的竞赛中为全球赢得了亟需的时间。如果避而不将这个建议变为现实，那会是一个历史性的错误。

我刚才对查韦斯·弗里亚斯总统说，我希望我能用歌声结束我的发言，但是我没有他那样美妙的嗓子。我只想说的是，在解决这场危机的努力中，我们大家都扮演着重要的角色，但是，发达国家在解决金融危机和气候变化危机中有着发挥更大作用的道德义务，因为，由于它们的所作所为，我们才陷入这个局面。我希望发达国家承认这种义务，以及现在就采取行动的紧迫性。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢圭亚那总统刚才发表的讲话。

圭亚那总统巴拉特·贾格迪奥在陪同下离开大会堂。

哥斯达黎加共和国总统奥斯卡·阿里亚斯·桑切斯发言的讲话

代理主席(以法语发言)：大会将听取哥斯达黎加共和国总统的讲话。

哥斯达黎加共和国总统奥斯卡·阿里亚斯·桑切斯先生在陪伴下步入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎哥斯达黎加共和国总统奥斯卡·阿里亚斯·桑切斯先生阁下莅临联合国，并请他向大会讲话。

阿里亚斯·桑切斯总统(以西班牙语发言)：首先，我谨代表我国向大会主席阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生表示热烈问候。我国比其祖国利比亚小35倍，风景和地理完全不同。我们没有沙漠沙暴，而是有倾盆大雨。我们没有地中海的波浪，而是有加勒比海变幻莫测的浪潮。利比亚有沙丘，我们有森林，利比亚有清真寺，我们有天主教堂。但我认为，这种不同正是联合国的核心所在。亚里士多德假定，事物以其表象区分。在联合国这个避风港，各国相似，恰恰在于它们互不相同，因为在地球的广泛分类中，每一个国家都是不可取代的。从这个使我们成为兄弟的多样共同体的另一端，我祝愿他在大会获得最大成功。

23年前，我第一次站在这个讲台——屹立在无理性海洋中的一块理性岩石——上发言。当时，我带着寻求和平解决困扰本区域各种内战的数百万中美洲人的呼声来到这里。我来要求列强停止输入武器，因为这使我们领土上的送葬队伍越来越多。我来捍卫拉丁美洲人民以自由和民主方式掌握自己命运的权利。

我第二次造访本大会堂，是为了寻求人们支持中美洲各国总统签署的和平计划。当时没有人认为，面对各种威胁，小小的中美洲将挑战世界和选择生存。没有人认为，我们将有力量对抗冷战强国并找到自己解决自己所有问题的办法。没有人认为，我们将能够在我们的土地上播下民主的种子，并继而争取我们各国人民的人的发展。我们给悲观主义者和怀疑论者上了一课。我们用梦想驳回了许多人预言我们将遇到的噩梦。今天，我来到这里是确认我们所取得的进展并警告倒退的风险。

自我上次在大会面前发言以来，有一个中美洲国家看到，政变恶魔再次醒来。本区域各国军队已获得近600亿美元来打击假想的敌人，而我们各国人民却赤手空拳地应对这场经济危机。有些领导人以极具想象力的方式挑战民主规则，而我们大陆上所有错误的东西一成不变，甚至有所恶化。贫穷继续影响我们三分之一以上的居民。每三个拉丁美洲青年中就有一人

仍然从未见过高中教室。成千上万人死于可预防的疾病。在我们一些国家，死于暴力的人数超过交战国家的死亡人数，尽管本区域除哥伦比亚外并没有任何武装冲突。在一些领土上，数百万棵树遭到砍伐，致使 21 世纪全世界森林覆盖面积减少三分之二。

这不是一种充满希望的情况。我们这些来自拉丁美洲的人很难不认为，我们总是设法使我们的未来摆脱我们过去的束缚。我们总是在试图从一条很久以前被某个傻瓜泼了油的跑道上起飞。我们没有取得更大的成就。我们没有使我们的民主变得更坚强。我们没有在现实中摆脱军国主义和压迫的阴影在多数发展中国家，这些问题反复出现，只是程度不同而已，而在今后 50 年，人类行程中的重任在很大程度上将由这些国家承担。

发展中国家将承担应对全球变暖工作的最艰难部分，将承受地球上最沉重的人口增长负担，并将负责加快全球经济增长，因为富国对全球经济增长的贡献不会比它们已经作出的贡献多很多。我们尚不知道如何发挥所赋予我们的领导作用。我们的成败将取决于我们是否有勇气承担至少三项具有挑战性的根本任务：加强我们的民主、通过减少军费和跨界贩卖武器来鼓励我们各国人民的人的发展和建立一个便于提供援助、信息和技术以应对气候变化的国际新秩序。

发展中国家，特别是中等收入国家，同时生活在中世纪时代和后现代时代。在我们竞相模仿发达国家经验的过程中，我们跳过了一些基本台阶。这些台阶之一无疑是耐心建设民主机构，发达国家在这上面花了数百年时间，而我们中的幸运者只花了数十年时间。

因此，透过表面看，我们缺乏真正的公民文化。我们有民主结构，但在很多情况下，它们只不过是空壳子。我们有自由选举，但我们缺乏让全体公民自由发表政见或提出想法的公开社会论坛。我们有形式上的分权，但在许多地方，权力仍然是伪装成多重公共实体的单一垄断。我们有法治，但法律效力每天都受

到考验，因为政府不是实际上决意削弱法治，就是无力实行法治。我们有重申我们信奉民主价值观的政治宪法和国际条约，但民众仍然倾向于为物质利益而把这些价值观抛在一边。

我们可以套用阿根廷伟大作家豪尔赫·路易斯·博尔赫斯的话说，发展中国家的多数居民并不认同国家，国家在他们看来是一个抽象概念，与他们目前的关切没有什么关系。因此，他们容许政府在其宪法规定的期限之前结束或在该期限之后继续掌权。因此，他们期望政府提供社会福利和公共服务，但却不承认公民相应的义务。

因此，他们宁要军事首领，不要政党；宁要救世主似的领袖，不要民主机构。他们抵制在税务负担仅为发达国家一半甚至三分之一的国家批准新税。这就是他们为什么很容易听信把本国问题归咎于它国，而不是负起责任为处理这些问题建立机制的论调的原因。这还是最好的情况，因为在最坏情况下，根本就没有民主可言。

只要我们继续走这条路，那么我们把希望寄托在发展中国家身上就好比把水倒入布袋一样，是要落空的。只要我们不对加强和完善世界上的民主政体给予更多的国际关注和提供更多的国际援助，我们就会一而再再而三地看着我们各国试图在滑的跑道上起飞。

面对全球每年花掉 1.3 万亿美元的军备竞赛，这项挑战甚至更为紧迫。事实证明，在地球每一个角落强大的军队和软弱的民主结合起来是有害的，在拉丁美洲尤其如此。20 世纪下半叶，独裁恐怖在拉丁美洲盛行一时，军事机构无处不在，搞得人心惶惶。我要不厌其烦地重复这一点：在拉丁美洲，而且在发展中国家许多地方，军队除发动政变外什么作用都不起。它们没有保护人民，而是压迫人民。它们没有捍卫自由，而是践踏自由。它们没有确保尊重民意，而是嘲笑民意。

我们各国面临的威胁是什么？例如，谁是迫使拉丁美洲每天在武器和士兵身上浪费 1.65 亿美元的大

敌？我向大会保证，这种威胁远远小于例如传播疟疾的蚊子所构成的威胁。它们小于我们的青年因缺乏机会而去犯罪这种情况所构成的威胁。它们小于靠不受限制的小武器和轻武器市场生存的贩毒集团和街头帮派所构成的威胁。

因此，我们必须做的事情是：确定我们任务的优先次序。哥斯达黎加是第一个废除军队和向世界宣布和平的国家。由于这一富有远见的决定，由于若泽·菲格雷雷斯指挥官领导的解放军永远放弃了武器，我们今天有机会把我们的资源投入真正重要的事情。我们知道，并非每个国家都愿意采取这样一个彻底的步骤，但我们认为，逐步减少军费不仅是一项好的分配资源战略，而且也是发展中国家必须履行的道德责任。

出于这一原因，我再次要求大会使“哥斯达黎加共识”成为现实。这项倡议将建立机制，以除外债并把国际财政资源用于支持为其人民增加对环境保护、教育、卫生、住房和可持续发展的投入和减少对武器和士兵的投入的贫穷和中等收入发展中国家。我还要求大会批准本组织已知道的武器贸易条约。在有足够的理由认为武器将被用于损害人权或国际法时，该条约寻求禁止向国家、集团或个人转让这些武器，我向各位成员保证，这两项倡议将比目前耗费我们预算的昂贵致命武器带给我们更多的安全和肯定使我们更发达。

此外，投资于武器不仅剥夺我们的经济资源，而且还首先剥夺我们的人力资源。此时此刻，世界最大的天才队伍正努力完善少数国家的武器和防御系统。这不是天才们应该呆的地方。他们应该呆在实验室里，制造全人类都可使用的药品。他们应该呆在教室里，培养未来的领导人。他们应该呆在政府部门，帮助它们保护收成、城市和民众免遭全球变暖影响。

我们把可持续发展纳入了“哥斯达黎加共识”，因为我们认为，武器与保护环境之间是相互关联的。首先，因为武器和战争比任何生产活动造成更多的环境破坏和污染。其次，因为军费存在本身就等于减少

防止全球变暖可用的资源。每一架装甲直升机、每一辆坦克、每一艘核潜艇实际上都表明，森林没有受到保护，技术成本没有减少，适应措施没有到位。

哥本哈根气候变化会议距今只有几个星期，届时每个国家都必须作出比今天更大的承诺。我国哥斯达黎加虽小，但我们将昂首出席会议，因为我们已经单方面作出巨大牺牲，为自己制定了更具挑战性的目标。我们提出了一项称为“与自然和平相处”的倡议。通过这项倡议，我们提出，除其他外，到 2021 年，我们将成为一个碳平衡国家。我们能够做到这一点，在很大程度上因为我们花了将近 40 年的时间保护我们的土地、再造我们的森林和保护我们的自然物种，还因为我们在废除军队的同时建立了专门探索可再生能源的先驱机构。今天，我们 95% 以上的电力来自水力、风力、地热和阳光。

哥斯达黎加与任何其他中等收入国家一样仍然面临无穷挑战。曾经以最不可持续的方式发达起来的世界富国现在不能对任何其他国家实行扼杀其发展期望的限制。

正好相反，应当努力构建能够让我们可在国家之间高效移转国际援助、信息和技术的全球平台。但这种平台，唯有在经济合作与发展组织成员国增加官方发展援助的情况下才有意义。经合组织现在每年提供 1 200 亿美元的官方发展援助。在减缓和使我们适应全球升温的问题上，各国必须相互分享，而非竞争。

加强民主、削减军事开支和合作应对气候变化这三项挑战或许构成人类历史上最宏伟的目标。无论是我本人、我的政府或哥斯达黎加，都不会无视这一历史使命；我们决不能失败，决不能动摇。我们现在引领世界 68 亿人民，决不能后退。

如同亚当和夏娃一样，我们现在依然生活在天堂乐园中，但却因为我们自己的狂妄自大而即将被逐出乐园。我们的责任心、谦虚谨慎和勇气将决定我们是否会荒废我们在地球上拥有的机会和浪费生命的奇迹。生命既给我们带来伤心痛苦，但也让我们领略快

乐幸福。哥斯达黎加最伟大的诗人豪尔赫·德布拉沃道，希望坚如骨，强似想象或记忆。愿依然不灭的希望赐予我们力量，让我们能够彻底改变难以为继的现状，开创一个充满活力、永世长存的文明。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢哥斯达黎加总统刚才的讲话。

哥斯达黎加总统奥斯卡·阿里亚斯·桑切斯先生在陪同下离开大会厅。

坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取坦桑尼亚联合共和国总统的讲话。

坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生在陪同下步入大会厅。

代理主席(以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

基奎特总统(以英语发言)：我非常高兴和荣幸地热烈祝贺阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生当之无愧地当选大会第六十四届会议主席，希望他能在任职期间帮助振兴大会，加强多边主义，促进不同文明间对话。我对图里基先生承诺，我本人及坦桑尼亚代表团将与他合作，配合他履行职责。

再让我借此机会向其前任米格尔·德斯科托·布罗克曼神父阁下表示敬意，感谢他出色的完成工作。我感谢他最近赋予坦桑尼亚创始人、国父、已故总统姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔的荣誉。

我们也深切感谢杰出的秘书长潘基文先生尽心竭力地为联合国和人类服务。他的出色领导和努力解决我们面临的各种全球性挑战也受到我们很多人赞赏。我们祝愿秘书长及其全体工作人员今后取得巨大成功。

过去五年，包括坦桑尼亚在内的若干非洲东部国家遭遇前所未有的干旱，灾情空前严重。气候变化的影响可能正在开始显现。农业生产因此遭受严重影响，结果造成粮食严重短缺。我们的牲畜和狩猎公园中的野生动物牧草和饮用水严重不足，造成动物大量死亡。河流经常枯竭，造成水力发电中断。

今后几年如果继续降雨不足，旱情有可能发展到灾难性程度。联合国必须认识到这一日益严重的危险，研究协助我们的办法。我们不能待到骨瘦如柴、奄奄一息的儿童照片充斥电视和报刊之时才采取行动。

历史告诉我们，国家发展最成功之处始于农业。现在非洲发展水平低，无疑显示非洲的农业发展不足。事实上，非洲农业落后，生产率低，需要改革，需要现代化。非洲亟待实现绿色革命。

需要非洲国家政府和非洲发展伙伴协调作出的努力。非洲发展伙伴关心非洲其他部门，但不幸对支持非洲农业改革的兴趣不大。这是不幸的缺失，需要加以纠正。我们期待联合国能在这方面发挥带头作用。

允许我赞扬巴拉克·奥巴马总统对协助非洲实现农业改造和农业现代化表现出浓厚的兴趣。他在今年9月22日与撒哈拉以南非洲领导人开会时作出的承诺令非洲领导人感到惭愧。我呼吁其他人效仿他的榜样。

我想要提出来讨论并采取行动的另一个问题是非洲青年失业问题。非洲面临着地球上最严重的失业难题之一。非洲青年占非洲劳动适龄人口的37%，但占失业人数的60%。在一些国家，青年失业率高达80%。非洲拥有世界上增长最快和最年轻的人口。20%以上的非洲人口在15至24岁之间。因此，越来越多的非洲青年正在并将继续进入增长速度一直不快的劳动市场。

除了经济成本之外，青年失业率较高还对本大陆造成了负面后果。我们看到一些没有工作、也几乎无

望找到工作的青年是怎样沦为非洲很多地区剧烈冲突的推波助澜者的。他们只不过成为军阀、犯罪集团和玩弄政治者的阴谋诡计的俘虏，对其国家的和平与稳定造成损害。

为非洲青年创造就业机会是一项艰巨任务，我们贫穷经济体的政府无法独自开展这项工作。非洲在国际社会中的朋友，无论是政府方面还是私营部门的朋友，在这方面都可以发挥重要作用。请允许我赞扬丹麦政府指明了道路。2008年4月，它成立了丹麦非洲问题委员会，来处理非洲青年失业的难题。我有幸在其中任职的委员会提出了五项大胆倡议。我认为，如果能够结成强大的国际伙伴关系来落实这些倡议，它们就能够使严重的青年失业问题从挑战变为机遇。我恭请大会让该委员会有机会向其提交报告。与此同时，我建议大会应考虑宣布重点关注非洲青年失业十年，可以是2011年至2020年。

两天前，我们举行了富有成果的高级别气候变化问题首脑会议。我谨感谢潘基文秘书长，赞扬他对当代这一重要而具有挑战性的问题的领导。该会议将大大有助于为2009年12月在哥本哈根达成全面协议铺平道路。

听到巴拉克·奥巴马总统向这个世界性机构保证，美国将和其它国家一道共同致力于拯救我们共同的地球，的确令人感到振奋。我们也感到高兴的是，在联合王国首相戈登·布朗领导下，在提供更多资源以协助发展中国家开展适应和减缓工作以及追求清洁发展的问题上正在形成共识。

现在，请允许我谈谈大会本届会议期间所举行的三次会外活动。

第一次活动是关于加快落实千年发展目标的专题讨论会。它是由联合国开发计划署新任署长海伦·克拉克女士与联合王国国际发展事务国务大臣道格拉斯·亚历山大先生一起组织的。在该会议上，大家就迄今为止落实千年发展目标过程中的成功与不足发表了重要意见。该会议拉开了明年千年发展目标

首脑会议的序幕。我希望我们大家都能认真对待所表达的意见和得出的结论，这样，2015年到来时不会没有完成任务。

第二次活动是戈登·布朗首相在潘基文秘书长和世界银行行长罗伯特·佐利克支持下召开的母婴健康问题会议。该会议取得了巨大成功。给我留下深刻印象并让我感到鼓舞的是，布朗首相承诺而世界银行也支持挽救数百万死于可预防疾病的无辜母亲和儿童的生命。我赞扬并感谢布朗首相的领导力，与此同时，我呼吁大家无条件支持会议的成果，以便挽救非洲和其它发展中国家众多妇女和儿童的生命。

第三次活动是昨天发起非洲领导人防治疟疾联盟。这是一次具有里程碑意义的活动，非洲领导人在会上明确宣布，承诺在各自国家消灭疟疾。该联盟为宣传工作、采取集体行动和对能力建设措施采取后续行动提供了机制，目的是消灭非洲这一头号致命疾病。疟疾在非洲是可以预防、治愈、控制和消灭的。世界上很多国家已经做到了，为什么我们非洲就做不到呢？我谨感谢秘书长疟疾问题特使雷·钱伯斯先生圆满组织该活动。我也谨感谢非洲所有领导人的支持和承诺。

如果和平与稳定的基础受到威胁，发展领域所取得的成绩就容易受到侵蚀。令人深感欣慰和自豪的是，除了一两个热点地区——具体来说就是索马里，以及在某种程度上还有达尔富尔——之外，非洲多数地区都享有和平。刚果民主共和国东部局势平静。布隆迪在历经多年内战和不稳定之后享有和平，这促使很多布隆迪难民从坦桑尼亚回返。然而，有超过16万的布隆迪难民选择留在坦桑尼亚，目前正在申请成为坦桑尼亚公民。

我们原则上接受他们的请求，目前正在完成给予其公民权的手续。不过，我想让大会知道，我国政府已决定，他们一旦被接纳，将从目前居住的难民营中迁出，重新安置到我国各地。我们不希望他们保留难民心态。我们也不希望坦桑尼亚人继续认为他们是难

民。这项工作将耗资甚多，联合国和其他朋友给予支持将是必需的。

坦桑尼亚仍然致力于为非洲和世界和平作贡献。我许诺我们将继续尽我们的最大能力发挥这一历史性作用。在这方面，我们在兑现关于加大对联合国维和行动参与度的承诺方面正取得良好进展。我们在联合国黎巴嫩特派团中有维和人员，我们愿增加其人数。我们向达尔富尔派遣一个维和营的工作也在最后筹备之中。我们将满足联合国提出的要求，与联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)合作，根据特派团为该国制定的安全部门改革计划来训练其武装部队。我今天要发出的信息就是，只要有人提出要求，我们就愿意做得更多。

我也要表示支持两国解决方案，即让以色列与巴勒斯坦两个国家和平地毗邻共处。坦桑尼亚坚定认为，这是实现中东持久和平的最佳办法。

关于西撒哈拉问题，我们呼吁安全理事会加快给予西撒哈拉人民机会决定自己未来地位的进程。这一问题已拖得太久，自1975年以来一直没有得到解决。现在是结束僵局的时候了。

我想重申，如果不对安全理事会进行结构改革，那么联合国的改革将是不完整的。这一改革应该包括给予非洲两个安理会常任理事国席位。给予非洲席位并非是偏向非洲；这是一个纠正历史上非洲大陆及其人民所遭受不公正的问题。

最后，我要重申非洲各国呼吁联合国和国际社会支持我们非洲对于我们大陆存在的以违宪手段改变政府问题的立场。近年来，以违宪手段改变政府的幽灵再次困扰非洲，发生了一些军事政变以及由一些欲壑难填、蛊惑人心的政客煽动起来的所谓群众运动。还有人想通过非民主捷径夺权。非洲联盟采取了强有力的立场，这一立场体现在它的《组织法》中，这就是：不承认那些国家的政府，撤销它们在该组织的成员资格，直到恢复民主。

国际社会，特别是联合国的支持将极其有益于非洲联盟的这些决定，实际上也会强化这些决定。非洲国家的政体很年轻，其民主仍很脆弱。非洲联盟正在力图巩固一种民主价值和治理文化。联合国和国际社会的支持在这方面非常重要。如果作出相反的决定，就会损害到非洲联盟的良好意愿。非洲需要联合国支持这一一贯立场。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会，感谢坦桑尼亚联合共和国总统刚才发表的讲话。

坦桑尼亚联合共和国总统加卡亚·姆里绍·基奎特先生在陪同下离开大会堂

拉脱维亚共和国总统瓦尔蒂斯·扎特列尔斯先生的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在听取拉脱维亚共和国总统的讲话。

拉脱维亚共和国总统瓦尔蒂斯·扎特列尔斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会，欢迎拉脱维亚共和国总统瓦尔蒂斯·扎特列尔斯先生阁下来到联合国，并请他向大会发表讲话。

扎特列尔斯总统(以英语发言)：首先，我要祝贺大会本届会议主席就任这一职务。我保证拉脱维亚会全力支持他。

今年是称作“波罗的海之路”的独特和平示威举行20周年。1989年8月23日，100多万人手拉手组成了一个绵延600公里，穿过爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三个波罗的海国家的人链。当时正值斯大林统治的苏联与纳粹德国之间《莫罗托夫-里宾特洛甫条约》签订五十周年。该条约的签订是导致第二次世界大战和三个波罗的海国家遭到占领的另一个重大事件。

“波罗的海之路”示威是我们三国争取民主与自由努力的一个强有力象征。它有着极其重大的意义，

导致联合国教育、科学及文化组织将它列入《世界记忆名录》之中。“波罗的海之路”发出的讯息非常明确，那就是，如果各地人民和各国真正致力于一个共同的目标，如果他们携手努力，那么即使是最困难的挑战也能够战胜。

看一看今天的世界就会发现，国际合作从未象今天这样重要。以前我们从未遇到过如此众多同时存在的具有全球影响的严峻挑战。人们用许多字眼来形容那些最严重的问题，例如以“三 E 危机”来形容能源、经济和环境危机，以“三 F 危机”来形容金融、粮食和燃料危机。但是，无论我们使用什么字眼，我们都必须记住，这些全球性问题需要以全球一级紧急而一致的行动来对付。

自我们去年在这里举行会议以来，金融危机已经成为一个全球性的经济危机。它已向全世界全面施展威力。每个国家和每个经济体都感受到它们的后果。这些后果对国际政策产生了影响，也促使我们重新考虑国内政策。拉脱维亚针对经济衰退进行了痛苦而必要的调整。我们已经从中吸取经验教训。我相信，我国经济和整个全球经济体系在经历此次危机后，会比以前更加稳固。

目前的现实有助于不仅在国内，而且在国际范围强调包容性、宽容和同情等价值观。不言自明的是，我们只有通过共同努力才能克服各种挑战。我们应把这一危机作为一种催化剂，使我们把目光放得更远，不受我们各自利益局限。因此，我们应通过这次危机来考虑如何能促进建立一个开放的国际贸易体系。我们希望能够迅速完成早就应该结束的目前这轮关于《多哈发展议程》的谈判。

在危机时期实现发展十分困难。发展中国家由于危机造成的严重后果而遭受到尤为严重的影响。我们清楚意识到实现千年发展目标方面的既有成果如遭受危害就会带来的风险。我们决不能放弃。拉脱维亚正在履行其实现千年发展目标的承诺。

气候变化是一个需要在全世界范围加以应对的全球性挑战。联合国气候变化首脑会议表明，在将于今年 12 月举行的哥本哈根会议上达成有关未来全球气候政策的全面与公平协议十分重要。这样一项协议应该遵循共同但有区别的责任原则。每个国家都应根据各自的能力作出贡献，但每个国家的政治意愿却是最重要的。

世界一些国家和地区的稳定和安全局势尤其让国际社会感到关切。阿富汗肯定是这样的一个国家。它在脆弱的安全局势下举行了总统选举，这是阿富汗人民取得的一项重大成就。在阿富汗境内实现平衡的国际参与非常重要。这种参与应该包括增加民事存在和加强军事努力。我们必须继续援助阿富汗和该地区其他国家，使之免遭不断加剧的恐怖主义的威胁。必须了解，对局势有实地的了解以及区域的参与，这种作用无论怎样强调都不为过。我们继续承诺阿富汗的重建进程，与此同时，将特别注意更新基础设施和加强经济。拉脱维亚从军事和民事两方面为阿富汗的发展提供了援助。

实现中东和平是国际议程上仍然存在的另一个重要问题。只有以色列政府真正致力于两个国家的想法，这个想法才能变成现实。只有巴勒斯坦领导人从他们人民的利益出发，解决了本身的分歧，这个想法才能变成持久的现实。今年，拉脱维亚为 18 名巴勒斯坦男女儿童提供了康复计划。他们前来拉脱维亚参加我们给加沙地带受创儿童开办的康复计划。这些儿童前来是为了医治今年初的冲突给他们造成的心理影响。

拉脱维亚重申坚决支持格鲁吉亚的安全和稳定，这种安全和稳定必须建筑在完全尊重国际法所承认的独立、主权和领土完整的原则之上。格鲁吉亚以及周边的安全局势仍然非常脆弱。我们感到遗憾的是，安全理事会没有同意联合国格鲁吉亚观察团的延续。不幸的是，尽管国际社会做了各种努力，欧洲安全与合作组织(欧安组织)被迫关闭了在格鲁吉亚的特派团。

因此，我们在今年丧失了两项促进格鲁吉亚的稳定以及和平解决格鲁吉亚冲突的重要手段。拉脱维亚坚信，国际社会应继续寻求解决办法。我们应致力于确保联合国和欧安组织在格鲁吉亚、包括在阿布哈兹和南奥塞梯充分和有效的存在。与此同时，加强唯一驻留在格鲁吉亚的国际特派团、即欧洲联盟监察团，已经变得越来越重要。它已令人信服地证明了，在稳定当地局势方面具有的重要作用。我们还要强调解决境内流离失所者和来自格鲁吉亚的阿布哈兹和南奥塞梯的难民状况的重要性。解决这一问题致力于基本人道主义原则的重要示范。

选择领导人，是人民的权利和责任。我们最近目睹了伊朗发生选后危机。我们对那里不断恶化的人权局势和暴力镇压感到关切。如果伊朗政府要被认可它代表伊朗人民，它就应该尊重人权。如果伊朗政府要获得国际社会的尊重，它就应该遵守安全理事会的相关决议。只要这样做，伊朗就能够为整个地区的和平与稳定真正作出贡献。

拉脱维亚一向坚定致力于制止大规模毁灭性武器扩散的国际努力。我们确信，不扩散核武器条约缔约国 2010 年审议大会将是这一进程的一个重要里程碑。拉脱维亚确信，审议大会一定会促进不扩散、裁军和完全为和平目的利用核能的目标。

今年秋天是四项《日内瓦公约》签署六十周年。武装冲突的特点在不断变化，恐怖主义等新挑战不断出现。但各项《日内瓦公约》仍然是国际人道主义法的基石。不幸的是，全面执行各项公约的政治意愿依然不足。侵犯各项公约规定和人权准则的情况屡屡不断。

因此，拉脱维亚坚决支持国际刑事法院。它是为了惩治有罪不罚现象和促进遵守国际法规范而制定的一种机制。拉脱维亚赞赏国际刑事法院进行的工作。我们还呼吁各国与之全面合作。

副主席戈梅斯先生(几内亚比绍)主持会议。

2005 年世界首脑会议确定了保护责任的概念。拉脱维亚支持这一概念。我们必须努力落实这一概念。它有助于我们建立起一种世界秩序，在这种秩序下，面对暴行而无动于衷的情况将成为历史。

三年前，大会决定设立人权理事会。人权理事会已经取得了某些成果。普遍定期审查机制是人权理事会最显著的成果之一。但是，我们认为，还可以进一步加强这种进程，以避免它在办法和做法中的弱点被利用。人权理事会将于 2011 年进行审查。我们认为，人权理事会一定能够变得更加可信，并且能够成为促进和保护人权的一个有效机关。

拉脱维亚长期致力于促进人权，拥有这方面的经验。我们准备同国际社会分享我们在这方面的经验。因此，拉脱维亚已提出在 2014 年竞选人权理事会的成员。

拉脱维亚始终如一地支持加强联合国。安全理事会提高工作成效和加强合法性的改革，是整个联合国改革的一个重要组成部分。安全理事会的组成必须反映当前世界的现实情况和动态发展。拉脱维亚欢迎就安全理事会的改革展开政府间谈判。我们也强调必须在这一领域持续作为进展。

我们关切地注意到，在全球面临衰退之际，联合国的预算不断激增。必须确定活动的轻重缓急，并继续开展联合国的改革。我们还希望看到在预算编制和执行过程中，能够有更大的透明性和更严格的预算纪律。

拉脱维亚将参加明年经济及社会理事会的选举。我们愿意分享我们在应对各项全球性挑战方面的经验，例如在可持续发展、消除贫困、实施善政和法治、基本自由和环境稳定等方面。

拉脱维亚正在加强它在与经社理事会任务相关的各功能性委员会和活动方面的专门知识。我们积极参与了联合国森林论坛、科学和技术促进发展委员会、统计委员会和可持续发展委员会的工作。

联合国是唯一真正供各国进行对话和采取行动的论坛。所有国家，不论大小，都有责任为联合国富有成果的工作作出贡献。我向主席保证，拉脱维亚准备与你所有会员国密切合作，让大会第六十四届会议取得圆满成功。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢拉脱维亚共和国总统刚才的讲话。

拉脱维亚共和国总统瓦尔蒂斯·扎特列尔斯先生在陪同下离开大会堂。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取马拉维共和国总统的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生阁下到来联合国，并请他向大会讲话。

穆塔里卡总统(以英语发言)：我同前面发言的人一样，认为必须有效地应对全球危机和加强多边主义以及不同文明之间促进国际和平、安全和对发展的对话。

我认为，世界领导人再也找不到任何借口不去加强合作和推动关于如何能够加强多边主义和对话的辩论了。我们必须加强合作，这样国际社会才能有效应对气候变化、金融和经济危机、粮食和能源危机、武装冲突、恐怖主义以及更重要的减贫等全球性的挑战。

多边主义议程的第一个项目是就改革包括联合国在内的多边机构达成全球共识，以确保发达和发展中国家二者的公平地域代表性。发展中国家必须在与之相关的事务上拥有有效的发言权。因此，联合国应促进能够确保实现真正全球和平、安全和发展所需的包容性、透明性和问责制的对话。

必须使安全理事会具有灵活性，以便让非洲、亚洲、拉丁美洲和中东国家在该机构中拥有公平的代表性。超级大国持续垄断这一机构的做法再也站不住脚了。发展中国家在影响到它们的事务上不能继续充当沉默的旁观者了。每个主权国家都是地球村的一个组成部分。非洲、东南亚、中东和拉丁美洲的冲突、战争和经济危机仅仅是这些地区的人民和政府关心的问题的那种时代已经一去不复返了。

多边对话的第二个议程项目是实现全世界的粮食安全。粮食短缺威胁到民主和善治的基础。在还有大量人口长期生活在饥饿中的情况下，联合国无法维持这种世界制度。联合国这一世界机构必须找到一种方案，让世界生产出价格负担得起的粮食。我认为，在联合国的领导下，实现全球粮食安全是有可能的。

马拉维拥有组织有素的农业发展战略，能够在这一问题上对联合国的努力作出贡献。马拉维已在很短的时间内由一个缺粮和饥饿的国家变成了一个粮食有富余的国家。现在，马拉维生产的粮食能够满足国内人民的需要，我们还能够向邻国出口。

这一成功故事背后的主要因素是，马拉维向农业部门投入了大量预算资源和作出了巨额投资。我们还成功地实行了农业投入补贴方案。这一方案让贫困和低收入家庭以优厚的补贴价格买得起化肥、种子和化学品。因此，贫穷小农户的生产效率提高了。与此同时，有清楚的迹象表明，人民的生活水平、特别是农村地区的生活水平有了改进。

多边对话的第三个议程项目是管理气候变化。马拉维感到满意的是，今年晚些时候将在哥本哈根会议上全面讨论这一问题。在国家一级，马拉维正在通过加强农业灌溉和放弃靠天耕作的做法应对气候变化的挑战。我国政府推行了绿化带方案。这一方案将通过从河流湖泊中汲水进行大面积的灌溉，浇灌小农户、中等农户和大农户将近 100 万公顷的土地。我们将种植多种多样的粮食作物，例如稻米、小麦、玉米、豆类和扁豆等，作为我们对解决全球粮食危机的贡献。

气候变化是实实在在的威胁。我认为，如果我们今天不采取行动，我们就要为甘于满足现状的做法付出代价。对非洲以及对其他地方的发展中国家来说，我们必须切实解决毁林、环境退化和农业生产力的问题。我们需要现在就采取行动。

最后，我要指出，我们还需要就民主、善治、人权、法治和打击各种形式的恐怖主义进行全球对话。我们还需要对发展中国家如何应对全球金融危机和燃油价格攀升的冲击达成新的理解。

我认为，不论国家大小，也不论贫富以及能力强弱，只要全世界所有国家共同努力，就一定能够加强多边主义和促进有助于国际持久和平、安全和发展的对话。我们生活在同一个世界，我们有相同的命运。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢马拉维共和国总统刚才的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下离开大会堂。

伊拉克共和国总统贾拉勒·塔拉巴尼先生的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取伊拉克共和国总统的讲话。

伊拉克共和国总统贾拉勒·塔拉巴尼先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎伊拉克共和国总统贾拉勒·塔拉巴尼先生来到联合国，并请他向大会讲话。

塔拉巴尼总统(以阿拉伯语发言)：请允许我祝贺我们的兄弟和朋友阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基担任大会第六十四届会议主席。让我向他保证，我国代表团将在他执行任务时给予协助和支持。鉴于他的智慧和经验，我们相信他一定会成功地完成交给他的任务，进一步推进联合国的目标。我还要感谢他的前任米格尔·阿德斯科·托罗克曼担任大会上届会议主席。

自从前政权于 2003 年垮台以来，一直在进行的伊拉克目前政治进程，已经产生了彻底的政治变革，推动建立一个尊重宪政体制的统一、独立以及民主的联邦伊拉克。实现这些目标并非容易，也不是没有挑战，其中最主要的挑战是国内和区域势力试图把伊拉克拉回到变革前时期。这些势力使用各种手段来达到这一目的，包括犯下最严重的罪行、与有组织犯罪结盟、参加国际恐怖主义网络，以及破坏伊拉克的安全和稳定。

自从我去年站在这里以来，在伊拉克出现了重大事态发展，其中最重要的是与美国就美国部队撤离、美国在伊拉克的暂时驻留的安排等事项签署了协议，并与美国签署了战略框架协议。根据该协议，美国军队去年 6 月底从伊拉克城市撤出，伊拉克部队在伊拉克全境承担安全责任。在民族团结政府的领导下，由于坚持不懈地努力展开全国对话和实施民族和解项目，安全状况有了极大改善。这些努力寻求让该进程内外相信和平移交权力的所有政党和社会团体参与其中。伊拉克政府还继续奉行维持法律与秩序的政策，以打击恐怖组织、武装民兵及不法分子，包括那些竭力破坏政治进程和破坏伊拉克和该地区安全与稳定的人。

伊拉克这一年取得的巨大成功，使伊拉克在发展对外关系上也取得进展。这一年目睹了来自阿拉伯、区域和其他国际大国的高层来访，许多国家在巴格达重新开设大使馆。这些是在伊拉克政府努力恢复其国际地位的框架内发生的。伊拉克政府将继续深化友好与合作的睦邻政策，以恢复其在阿拉伯国家、区域及国际社会的作用，促进地区安全和稳定。

在伊拉克政府颁布若干经济和金融法律之后，经济局势也有了重大改善，从而导致我国的公民的个人收入、购买力和社会福利服务增加。伊拉克政府今年制定了雄心勃勃的预算，目的不仅是重建，而且是建设稳妥健康的经济，以促进进步和普遍繁荣。伊拉克政府已经根据世界面临的财政危机，审查了这一预算及其经济方案。

经济领域的改善已经鼓励大量国内外流离失所的伊拉克人自愿回国。伊拉克政府采取了一系列实际措施和决定，旨在便利流离失所的伊拉克人自愿返回，因为政府认为对他们来说，返回家园是最好的解决办法。因此，我们呼吁伊拉克难民收容国、向难民提供支助的国际和民间社会组织，帮助推广难民自愿返回文化，因为伊拉克需要所有伊拉克人的能力，来帮助建立其国家的未来。

我们近期将面临的最重要挑战，是定于 2010 年 1 月举行的一轮立法选举，各政党已开始了筹备工作、成功的选举将巩固目前的政权在民主、多元化和和平权力移交中的基础。成功的选举，将推进政治进程从这个初始阶段向永久和稳定阶段发展，促进伊拉克的稳定与安全。它们还将帮助我们建立足够强大的国家机构，足以支持一个基于法律和秩序、与其本国人民和邻国和平相处，以及是地区安全与稳定的坚实力量的国家。反过来，这将改善伊拉克与阿拉伯、区域和世界关系和促进其积极返回国际社会。

目前，伊拉克面临的真正危险是对其内部事务的外来干涉。这种干涉势力对社会许多阶层的无辜伊拉克人——男、女、老幼犯下了最严重的罪行。为了破坏伊拉克在 2008 年和 2009 年实现的安全与稳定，他们近来实施了一系列犯罪爆炸和恐怖袭击，其中最近发生的是 2009 年 8 月 19 日血腥星期三爆炸事件，目标主要是伊拉克外交部和财政部——主权国家机构。这些袭击使很多无辜受害者，包括很多政府雇员以及外国管理人员和外交官丧生。

这些罪恶行径造成如此多受害者，达到了种族灭绝和危害人类罪的程度，应根据国际法受到惩罚。我们相信，没有外部势力和有关方面的支持，本来是不可能策划、资助及实施如此有组织、复杂和大规模的行动的。事实上，初步调查和证据表明，外部有关方参与了这些袭击。

因此，伊拉克共和国政府愿将这一重要问题提交秘书长。由于所犯罪行的性质和规模，需要进行不属于伊拉克管辖权范围的调查。我们请求安全理事会组

成国际独立调查委员会，将责任人提交特别国际刑事法院审理。

伊拉克政府认为自己有责任求助于联合国保护其人民和防止伊拉克无辜生命血流成河。我们寻求国际社会支持和协助建立一个独立的国际委员会，调查针对伊拉克人民的恐怖主义罪行，并把这些罪行定为灭绝种族罪。

我们期待着与邻国和其他有关国家加强合作和协调，以保护伊拉克边界，交流信息，协调努力，挫败那些在任何幌子下支持恐怖主义和反对伊拉克的团伙。

我们目前正努力解决伊拉克与安全理事会的问题；这些问题都是从前政权继承下来的，导致了我们的正试图履行的承诺。伊拉克将继续与联合国有关方和利益攸关方合作，达成各方都满意的解决方案，同时不影响我们根据安全理事会决议所承担的义务。

由于自前政权垮台和推翻独裁统治以来在伊拉克发生了重大的积极事态发展，现在的情况与安理会通过第 661(1990)号决议时存在的情况有着根本的不同。

安全理事会通过第 1859(2008)号决议和秘书长根据该决议第 5 段提交的报告(S/2009/385)表明，现在是安理会根据上述决议，在其对国际和平与安全所负责的基础上，为回应秘书长的报告采取行动的时候了。安理会应审查根据第七章通过的有关伊拉克的决议，从第 661(1990)号决议开始，以恢复伊拉克的国际地位。

我必须在此指出，自前政权 2003 年垮台以来，伊拉克一直以高度负责和尊重态度，积极尊重国际合法性，处理安理会有关伊拉克和伊拉克与兄弟科威特之间局势的决议。

目前伊拉克政府从前政权那里继承了政治和财政负担及困难的承诺，而这些源于因前政权的国内做法和外交政策而通过的针对其的几十项决议。伊拉克人民仍然承受着后果。经过与联合国及其机构在国际

和双边合作的框架内 6 年多的艰苦和不断共同努力，伊拉克已经证明了以其所有资源和能力返回国际社会的愿望和决心。

因此，由于使通过上述决议成为必需的局势已经不复存在，我们请求安全理事会通过明确的决议，终止根据第七章通过的所有决议。这些决议影响伊拉克主权，也产生了迄今对伊拉克仍具有约束力的财政义务。

我们和伊拉克人民期待着伊拉克从第七章制裁中解脱出来的那一天到来。在这方面，我必须指出联合国伊拉克援助团(联伊援助团)在提供意见和协助方面发挥的积极作用。根据安全理事会第 1770(2007)号决议和其他决议推动伊拉克与联合国之间的相互努力和合作，并在许多领域改进合作成果，要求联合国各方案和机构加强在伊拉克的存在，开展实地活动，并像其他外交使团那样重开它们驻巴格达办事处。

伊拉克宪法规定了伊拉克外交政策的基本原则，即以睦邻友好、不干涉其他国家内政、和平解决争端以及在共同利益和尊重伊拉克的国际义务的基础上建立国际关系为重点。这些是伊拉克外交政策的既定原则。

在此基础上，我们寻求与其他阿拉伯和伊斯兰国家建立尽可能好的关系，承诺执行阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织的各项决定。因此，我们赞同并支持巴勒斯坦人民维护其不可剥夺的权利，包括在巴勒斯坦土地上建立巴勒斯坦国的权利的斗争。

我们也正在努力实施关于归还被占领的阿拉伯土地的合法国际决议。我们认为，《阿拉伯和平倡议》是为实现中东地区的安全、和平和稳定，朝着解决阿以冲突的正确方向跨出的切实的一步。我们呼吁中东成为一个无核武器和其他大规模杀伤性武器区，以促进在这一地区实现和平与安全的机会。

在这方面，我们呼吁所有尚未加入《不扩散核武器条约》的国家加入该条约，并遵守该条约条款。在

前政权多年处于孤立状态之后，伊拉克寻求通过《伊拉克国际契约》，与国际社会组成新的综合经济伙伴关系。伊拉克政府正在与联合国合作，争取明年 11 月在巴格达举行第二次审查会议。我们将寻求国际社会最大程度地参加该会议，在去年在斯德哥尔摩举行的第一次审查会议取得的成功的基础上再接再厉。

目前在伊拉克的政治进程的目的在于，建立一个联邦制的、民主的统一的伊拉克，伊拉克人民在宪政体制、法治、保护人权以及充分尊重社会各阶层之下工作。作为一个拥有丰富自然资源和人力资源的国家，我们极其重视我们实现这些目标的能力和潜力。

然而，在这最关键的阶段，我们需要政治和经济支持和国际合作，以站稳脚跟，使我们能够走向未来。在未来，我们将不仅能够发展我们的国家和人民，而且也与国际社会合作，为各国人民实现和平、安全和可持续发展。

代理主席(以法语发言)：我代表大会感谢伊拉克共和国总统刚才的讲话。

伊拉克共和国总统贾拉勒·塔拉巴尼先生在陪同下离开大会堂。

冈比亚共和国总统叶海亚·贾梅的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取冈比亚共和国总统的讲话。

冈比亚共和国总统叶海亚·贾梅在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎冈比亚共和国总统哈吉·叶海亚·贾梅先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

贾梅总统(以英语发言)：首先，我要感谢全能的真主给我们又一次世界领导人共聚一堂的机会。我国代表团要感谢奥巴马总统、美利坚合众国政府和人民以及联合国领导人的热烈欢迎和自我们到达以来为我们提供的各种便利。

也请允许我祝贺米格尔·德斯科托·布罗克曼先生发挥了激励人心的领导作用，并如此出色地指导了第六十三届会议的工作。同样，我热烈祝贺阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生当选为大会第六十四届会议主席。我国代表团全力支持他。我们要特别感谢潘基文秘书长的领导和他展示的对人类，特别是对非洲人民福祉的承诺。

今年会议的主题是“有效应对全球危机：加强多边主义和文明间对话以促进国际和平、安全与发展”，这确实是恰当的、重要的。这一主题呼吁各国——不论是大国还是小国——都要采取多边主义和对话，以便促进有关全球和平与发展的所有共同关切问题上的国际伙伴关系。

当今世界如此错综复杂，以至于没有哪个国家能够成功地独自应对这些复杂问题。有些问题甚至无法通过区域集团的独立行动得到解决。只有我们所有人都在多边主义框架内协作和共同努力，才能取得很多成就。而这一框架的基础是相互谅解、尊重，最重要的是诚意、强有力的承诺以及同样的法治和平等之下的普遍公正。

我们的全球机构联合国确实通过了无数决议，这些决议如果得到切实执行，原本会使这个世界成为全人类，乃至我们星球上的其它动物的更美好地方。遗憾的是，一些会员国阻碍维护世界和平所需的用心良苦的决议，甚至不受惩罚地质疑或无视本组织通过的决议。

只要这种风气持续下去，联合国仍将只是在名义上联合，却不能完全实现创立联合国的根本目标。因此，本组织的运作模式迫切需要改革，以确保消除这种有罪不罚现象，确保各国无论其地理面积、位置、经济环境、种族或宗教一律平等的原则受到尊重。双重标准在联合国没有一席之地。

如果不是所有人都享有正义，就不会有和平与安全。面对对以饥饿、饥荒、疾病和剥削造成的基本社会服务匮乏为特点的赤贫不会有正义。如果存在无情

的剥削、压迫和罪恶地入侵主权国家的行为，就不会有正义。如果由于边缘化、不公正和种族主义而得不到发展，就不会有和平。遗憾的是，不公正、种族主义、无情的剥削以及边缘化，特别是发达国家对发展中国家国家的剥削和边缘化，都是当今世界的现实。

尽管非洲大陆拥有世界上最丰富的矿产和其它自然资源，但非洲和非洲人是穷人中的最贫穷者。令人悲哀的事实是，尽管非洲大陆拥有 90% 的珍贵矿产、宝石和“北方”工业化国家需要的战略原材料，但我们非洲人是穷人中的最贫穷者。

如果今天我们非洲人是贫穷的，这不是我们的过错。这种情况是由于蝗虫害侵袭及其在非洲长期存在造成的。它们吞噬了我们 90% 的有用资源，从农业资源、矿产资源到动植物资源无所不包。今天，所有资源丰富的非洲国家都有这些蝗虫。另一种破坏现象，即无一例外地影响非洲各国的长期干旱加剧了这种毁灭性的长期侵袭。我们对非洲大陆这两个致命的祸害无能为力。比如说蝗虫，它们受到了不仅强加于非洲，而且还强加于所有第三世界国家的单方面国际条约的保护。至于旱灾，情况更加糟糕，因为非洲没有能够消除旱灾的灌溉系统。

我谈论的这些蝗虫是西方跨国公司，它们剥削我们的自然资源和农产品，拿走这些资源和产品价值的 95%，留给我们这些资源所有者最多 5% 或更少的价值。关于非洲矿产资源的开采，只有四个国家从这些跨国采矿公司那里得到超过 3% 的权益费，难道这不是令人感兴趣的吗？其余国家仅仅得到 3% 或不到 3% 的权益费。就石油开采而言，只有少数几个非洲国家得到超过 15% 的权益费。

非洲国家对此无能为力，因为这些蝗虫对开采使用的技术拥有绝对垄断权。这种使我们不可能有所作为的契约就是所谓的全球化，这意味着富裕的第一世界国家对第三世界穷国的剥削。关于旱灾——即债务负担——已减免第三国家所欠债务的富国寥寥无几。沉重的债务负担消耗了跨国公司留下的 3% 到 5% 价值中的 80%。

买方以固定价格购买我们的茶、咖啡、可可等农产品，大多数情况下平均价格每公斤不到 1 美元。然后，经过加工后，同样的产品以每公斤 15 美元以上的价格售出。因此，从每公斤我们在西方市场上价值 15 美元的农产品中，我们只拿到 1 美元。非洲如何能够发展和摆脱这种赤贫？

从 11 世纪起直至今日，非洲的资源一直在被掠夺。即便在今天，这些蝗虫在非洲所看中的每一样东西都被洗劫一空。它们甚至连人的尸体都不放过。墓穴过去和现在都被褻渎，被称为木乃伊的尸体被偷运出非洲。在这些蝗虫甚至连躺在坟墓中的非洲人都不放过的情况下，哪个有理智的人会指望我们非洲人发展致富？在非洲，墓碑上的“R. I. P.”这几个字从未受到尊重。而这几个字通常的意思是“安息”。“R. I. P.”实际上指的是“穷人受到尊重”，因为只有没有任何金银首饰陪葬的情况下，墓中的尸体才能安息。

联合国必须前来解救非洲。否则，我们非洲人准备不惜一切代价把我们自己从这种长期束缚中解放出来。从现在起，非洲联盟将努力确保，非洲各国和我们各国农民得到我们天赐自然资源和农业资源的应得份额。我们将不会再接受我们从自然资源中得到的收入低于 65%。

我们非洲人在西方人手中受苦受难的时间已经太长，我们将结束这种情况。正是非洲人的血汗、泪水和自然资源，在持续近 500 年、今天依然继续的残酷和种族主义剥削中建设了“北方”。我们已经受够了。我们没有受到尊重，相反，我们得到各种各样的名称，获得我们不需要的各种头衔——独裁者、腐败领导人、陷入崩溃的国家，甚至是流氓国家。

作为新一代非洲领导人，我们将力求以一切必要手段，结束这种羞辱人、有损人格和种族主义的待遇。只要有关非洲大陆或非洲人民的这种非人和种族主义现状继续存在，世界就不会有和平与安全。太长时间以来，我们被迫忍受这一切。现在，就像我们结束

南非的种族隔离一样，我们将结束这种状况，必要时会通过武力。从现在起，我们将捍卫我们的人格、我们的尊严、我们的资源、我们的利益和我们的文化。

艾滋病/艾滋病毒、疟疾和结核病是致命的疾病。我要重申，我国代表团支持全球基金防治这些疾病的工作，但我要呼吁通过一致努力来筹措资源，以便支持对传统药物和替代治疗方案的国际研究。在很多情况下，这些传统药物经济上更划算，然而却由于遭到威胁的跨国公司提出的批评被弃之不用。这些跨国公司批评说，某些传统药物突破会有损它们的生存和利益。这些跨国公司把金钱收益看得比人命更重要。不应允许这些公司再劫持人类索取赎金了。这些公司贪得无厌，不惜一切代价追求巨额财富，这使它们达到对发展中国家、特别是非洲的人类苦难和生命损失视而不见、无动于衷的地步。

在国际和平与安全方面，我国代表团再次呼吁国际社会更有力和更真诚地开展合作、进行对话，以便处理预防冲突、和平解决争端以及尊重其他人的文化价值观、准则和生活方式。我们必须尊重人类生来不同的事实，就像地球有不同区域，每个区域都有各自不同的气候和生态系统一样。因此，我们的肤色必定多种多样、我们的生活方式必定多种多样，我们的信仰必定多种多样。我们也许是不同的，但我们都是由同一和唯一的真主——安拉——创造的同一个人类大家庭的一部分。如果我们接受这样一条原则，即我们所有人在创造我们的唯一真主面前一律平等，而区域和肤色的不同不会使一个人的人性少于另一个人，那么我们都将在这个被称为地球村的世界中和平、和谐地共处。

问题是，某些人以上帝自居并认为，由于他们的肤色，他们比其他他人高人一等，因此要对其他人应当如何生活和如何崇拜上帝指手划脚。这些人把他们的价值观强加于其他人。这种不可接受的独裁统治是世界上所有主要冲突的根源，也是导致世界和平长期受到威胁的一个因素。

种族主义正在抬头。极端主义煽动仇恨者的人数在增加，队伍在壮大。这些人没有被谴责为罪犯和恐怖主义者，而是被称为极右翼分子、新纳粹分子或白人至上主义者，并且得到大国宽容甚至鼓励。如果这些人是穆斯林、非洲黑人或亚洲人的话，同样是这些大国会很高兴地用炸弹把他们炸回到石器时代。只要这种现状继续存在，和平与安全仍将是难以实现的梦想，因为人，无论是穷人还是富人、穆斯林还是非穆斯林、黑人还是亚洲人，肯定会不惜一切地捍卫其人的尊严。

因此，我国代表团呼吁建立一个联合阵线反对少数几个人对其他人的这种专政。而且，为了我们的集体安全利益，联合国应当确保彻底消除一切形式的种族主义和仇恨，这样我们才能留给千秋万代一个非常和平和繁荣、没有贫穷、剥削和边缘化的世界。

在这方面，我国代表团希望看到巴勒斯坦人民的困境迅速得到解决。我们呼吁以色列国没有任何先决条件地接受和尊重国际社会已清楚阐明的“两国解决方案”。我们也敦促安全理事会确保其各项决议得到各国的遵守并在文字和精神上得到联合国的执行，不允许任何国家选择不仅对这些决议置之不理，而且还不受惩罚地违反这些决议。但是，如果这些决议是针对其它国家通过的，而这些国家只是要求作出说明时，它们就面临严厉的、毁灭性的军事行动。

以色列国无视并违反有关以巴冲突的所有联合国决议和公约，不仅未受惩罚，而且还得到某些世界大国的支持和保护，而其它国家只是因为没有充分遵守一项安全理事会决议而付出非常高昂的代价。安理会应当停止采用这些不幸的双重标准。联合国决不能变成一个“动物庄园”。

第二，还有一个拖延已久的在台湾的中华民国问题。我国代表团的立场是，应当邀请台湾参加《联合国气候变化框架公约》和国际民用航空组织及其他机构的所有会议与活动。台湾拥有成为所有联合国专门

机构正式成员的合法权利，因为即便非政府组织在这些机构中也要么是正式成员，要么具有观察员地位。台湾这个有 2 300 万人口的民主国家仍被剥夺这项基本人权，而联合国是应该捍卫和保护这项基本人权的。

我国代表团还特此呼吁联合国敦促美利坚合众国按照本机构 98% 以上成员的意愿，立即和无条件取消对古巴的禁运。这项贸易禁运继续伤害古巴妇女与儿童。在极端贫困之下出生的古巴儿童没有任何过错。出于政治分歧而惩罚妇女与儿童，是对其权利的非严重的侵犯。

第三，我国代表团重申，我们充分支持摩洛哥王国的领土完整和主权。关于摩洛哥撒哈拉问题，我们仍然相信，摩洛哥政府根据安全理事会发起和双方参加并同意的谈判，提出允许撒哈拉地区获得实质性自治的建议，将导致这场冲突的持久与和平解决。

最后，我国代表团非常关心但深感沮丧地注意到关于安全理事会改革的旷日持久的谈判和有人似乎默许阻止这种改革。非洲希望看到对安理会实行改革，让所有大陆在安理会获得均衡的代表性。因此，我国代表团敦促大会主席在第六十四届会议期间在该问题上作出更大努力，确保非洲大陆至少在安全理事会获得拥有充分否决权的两个常任席位。不然，安理会通过的任何决议将到 2010 年年底对非洲或非洲联盟的任何成员国不具有约束力。非洲大陆的面积是欧洲的 10 倍，在安全理事会没有一个常任席位，而欧洲却有不止一个。

非洲很长时期以来遭到歧视、边缘化、剥削和羞辱。我们非洲人不再接受这种现状。我们很快将结束这种状况。各位成员应当认真对待我说的话。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢冈比亚共和国总统刚才的讲话。

冈比亚共和国总统哈吉·叶海亚·贾梅总统在陪同下离开大会堂。

巴拉圭共和国总统费尔南多·卢戈·门德斯先生的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取巴拉圭共和国总统的讲话。

巴拉圭共和国总统费尔南多·奥卢戈·门德斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎巴拉圭共和国总统费尔南多·卢戈·门德斯先生阁下来到联合国，并请他向大会发表讲话。

卢戈·门德斯总统(以西班牙语发言)：首先，我谨最真诚地祝贺阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生当选为大会第六十四届会议的主席。我也谨代表巴拉圭代表团感谢大会第六十三届会议主席米格尔·德斯科托·布罗克曼先生在其任内取得的进展。

首先，我愿讨论最重要的议题：生命。我不能忘记，尽管《联合国宪章》序言第一段指出，我联合国人民同兹决心欲免后世再遭战祸，但是，战机继续发动致命进攻，杀死、杀伤和残害许多平民人口中的儿童；在国库中，拨给被巧妙地称为“国防开支”的死亡预算数额继续激增；世界最强大国家的军工业继续牟取暴利。在这场不正当的伪善游戏中，政客们三缄其口，也没有激起国际新闻网络的义愤，这种把谎言伪装成真理强加于人的游戏正破坏我们的未来。

我们正在非常严格地评估全球为遏制甲型 H1N1 流感等大流行病和为此提供公共医疗保险的高昂费用。但是，我们忘记了盘踞在高耸入云、白雪覆盖的自鸣得意的山顶上庞大武器工业所鼓吹的我们的“国防开支”，结果是用一个集装箱疫苗换一杆枪，或是以一大笔公共卫生预算换一架战机。

创建联合国是为了促进和平和消除战争。但是，满载机枪、导弹和手榴弹的车队继续穿梭于我们各国大肆贩运武器。世界某些地区继续成为死亡商人趁机作生意的飞地。冲突导致残害、毁灭和杀戮邻居并使其永远蒙受耻辱，但同时却成为一些人煽动、制造和控制战争买卖并从中牟利的机会。

谁会对最强大银行金库中分文未动地存放着的沾满血迹的钞票提出疑问？我们在本大会堂里会面，但是，实际上我们世界上的富国、穷国和最穷国的政府正面对历史。只要我们可以在一瞬间相信人类平等和共同权利的伟大信条，我们就有足够的时间扪心自问：军阀们今后继续通过在肉体上消灭人类而大发横财还要多久？

我国巴拉圭在全世界面前宣布，我们对和平作出绝对的承诺。我国政府不准备在武器或战争机器上花费买一条面包的钱。相较于政府的社会开支，国防投资必须保持在最低水平。巴拉圭不会典当每日的口粮，而盲目地同军阀们共舞。

我们认为，在全球化背景下，应当要求建立一个新的世界经济秩序，能够消除当前明显的悬殊差别和在享受当代发展惠益方面的显然不平等的机会。在这方面，我要描述巴拉圭今天的生活现实。我国局势基本上同一些也受到严重的社会经济问题摆布的其他国家非常相似。

一年多前，巴拉圭发生了历史性转变，由于落后和过时的生产机制、腐败不堪的软弱的民主机构、名誉扫地的政党以及缺乏公民参与决策进程的渠道，我国经济一团糟、社会充满鲜明对照，包括大约 40% 的人口生活贫困、成千上万人失业、大量人口移民，而少数人却穷奢极侈，企图永久维持其非法特权。

这里代表的多数国家，除个别情况外，都具有这种特征。它们同巴拉圭一样，面临着实现经济现代化、加强参与性民主政体以及消除极其严重的社会不平等三大挑战。如同在巴拉圭一样，我们所有穷国遭受的祸害根源，可以追溯到顽固存在的不公正或不平等的制度，这种制度最终扩大了贫富国家之间的差距。

我们徒劳地设法以表面上技术性的措词来掩饰近几十年的政策失败，但这些措词根本不能说明全球严酷的现实。例如，我们说到最不发达国家、中等收入国家和发展中国家，但是今天的简单事实是，我们

所处的世界上有些国家一直从世界的增长中获利，直到无利可图为止，而另一些国家却落在后面，陷于贫困之中。

自从联合国创建以来，我们不可推卸的义务就是勇于改变这一现实。我们必须出于简单和具体的目的认真思考一个新的世界经济秩序。首先，我们必须在公平和平等分配财富生产的惠益的基础上，促进和加强小国经济。我们必须结束不平等的贸易关系，并制定声援那些忍受不利的地理或气候条件的国家的有效政策。

第二，我们必须促进世界各国健全的政治发展，确保最强大的国家不会干预地方事务，当这些干预的目的是要颠覆真正的民主进程时尤其如此。我要明确重申，我对兄弟的洪都拉斯共和国发生野蛮政变之后的事件感到关切，这场政变是我们地区民主心脏上的一个巨大伤口。

第三，我们必须促进国际冲突的和平解决，下定决心降低军事化和军备的惊人水平。

第四，我们必须提倡停止对环境有害的罪恶袭击，包括全球升温和日益频繁的自然灾害。我们南方各国人民正在为气候变化付出日益沉重和难以为继的社会、环境和财政代价。与此同时，那些对造成全球升温应负最大责任的国家却不承担它们的义务，或它们欠下的日益增长的社会环境债务。它们正在永久维持和加剧一种必须加以扭转的显然不公正的局面。我们必须出于正义和紧迫性，响应地球上最脆弱人民的呼声。

第五和最后，我们必须提倡两性平等，停止基于性别、政治或意识形态倾向以及种族、族裔或宗教差异的所有歧视。总之，这是一个建立一个更加美好和更加人道的世界的问题，以便营造一个更有利和非常符合人类未来的更舒适的生活环境。

我充分意识到我所提出的这一挑战的范围。我也完全意识到我们在这一波澜壮阔斗争中将会遇到的

困难。但在二十一世纪，我们不能继续忽视就令人关切的现实开展一场深入和公开的辩论。

我丝毫没有低估联合国在其相对较短的存在时间内在促进世界和平与公平社会发展方面所发挥的相关作用，但我们决不能忽视数十年来在全面现代化方面的失败，更不能不创造性地果断利用这一当今最大世界论坛。

现在刻不容缓，富国向穷国偿还历史公道和纠正历史错误必须成为联合国议程上的优先事项。为使联合国实现这一重要目标，我们就必须支持大会通过必要改革，以重申其作为具有代表性、民主和公平机构的固有性质。我们必须坚持其各机构优先于安全理事会的本组织其他内部机构，以便强调将有助于建设这一我们极其向往的社会正义的进程。

安全理事会作为负责维护世界和平的机构也必须加以改革，不仅是为了通过增加其代表性来提高其合法性，而且是为了采取新的工作方法，以反映以合作、团结互助与和平关系为基础的新的多中心世界秩序，在这一秩序中，社会和人的尊严是每一项决定的中心所在。

在这样一个神圣的大会堂里说出这一点是困难的，但值得指出的是，此时此刻，在我们塑造的这个世界上，数以千计的人们正在死于饥饿。电视新闻在忍饥挨饿的可怜儿童的画面与关于工业化国家残忍的军火生意数字之间轻易切换镜头显露出人心的冷漠。

我们必须一劳永逸地信奉并创造一个能够恢复其辽阔的自然资源，结束由狭隘利益集团造成的可怕破坏的不同的地球。我们必须信奉一个使巨大差异成为过去的更公平和更平衡的国际经济体系。我信奉伟大的人类团结互助精神。我信奉敢于改变世界的伟大领袖的梦想。我信奉耶稣基督、甘地和马丁·路德·金。

在我结束发言之前，我要借此机会就影响我们的紧迫问题提出几点明确的看法。

第一，我要说，始于主要大国并蔓延到全世界的经济危机给所有国家都带来了严重后果。它迅速毁掉了所积累的财富。失业上升到前所未有的水平。穷人人数已经增加。危机破坏了几十个民主政治进程。

第二，我要坚定指出，洪都拉斯宪政进程的暴力中断是拉丁美洲重新民主化进程的巨大倒退。给本大陆民主荣耀的脸上以响亮一击的政变参与者对是人员伤亡和正在发生的巨大社会动荡的始作俑者。我要表示，我和我国人民明确声援面对政变影响挺身而出的曼努埃尔·塞拉亚和洪都拉斯人民。

第三，我要请在座各位所代表的各国人民和政府强烈谴责世界上最大的经济体对古巴实施的贸易禁运。这是另一个不可容忍的行为。只要它存在，就必然损害这些论坛关于多元化、容忍和人本主义的任何讨论的可信度。我们完全奉行一个与过去及其不可调和的分歧决裂的新愿景。我们相信，不久将会满足拉丁美洲和加勒比希望，即地球上这个最强大的国家的新领导层将对古巴采取人道主义方法。

第四也是最后一点，我要公开表示，我对充满肆无忌惮的军备竞赛的世界上邪恶暗流涌动表示不安。这种军备竞赛毫无道理，只有制造死亡的野蛮行业才会欢迎它。我们必须消除促使人们如此看重武器的紧张局势。我们必须紧急驱除给世界各地和平前景蒙上阴影的因素。

我重申，我所代表的卑微小国致力于支持寻求为未来世代建立更美好世界的任何和所有倡议。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢巴拉圭共和国总统刚才所发表的讲话。

巴拉圭共和国总统费尔南多·卢戈·门德斯先生在陪同下离开大会堂。

马尔代夫共和国总统穆罕默德·纳希德先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取马尔代夫共和国总统的讲话。

马尔代夫共和国总统穆罕默德·纳希德先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎马尔代夫共和国总统穆罕默德·纳希德先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

纳希德总统 (以英语发言)：我首先要向阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生阁下表示，我国代表团热烈祝贺他当选，主持大会第六十四届会议。我向他保证，我国代表团将给予全力支持与合作。我还借此机会向他的前任米格尔·德斯科托·布罗克曼先生表示我们的至深感谢；他在第六十三届会议期间以堪称典范的方式指导了我们的工作。

我还要郑重表示，我国代表团由衷感谢潘基文秘书长以富有激励人心式的领导风格和奉献精神促进本组织的崇高原则和理想。

由一位民选的马尔代夫总统向大会讲话，这还是第一次。来到这里我感到极为高兴。在大会过去许多届会议期间，我一直被锁在一间炎热潮湿的单人牢房，手脚被铐镣。我被囚禁是因为我坚信，马尔代夫 30 万人民应当免于恐惧，免于匮乏，能够过上自由和有尊严的生活。

我要感谢国际社会在确保我国民主过渡过程中所给予的宝贵支持。马尔代夫的改革者们和我们在联合国的朋友们应当有理由感到自豪，我们这个岛国得以以可能最佳的方式纪念去年第一个“国际民主日”：摆脱长达 30 年之久的专制和确保以顺利、和平与民主的方式移交权力。

国际社会在确保马尔代夫民主过渡的过程中发挥了重要作用；我希望它在确保我国民主成为永久特征而非过眼烟云这一甚至更困难的任務中将发挥同样的作用。我们所有关心马尔代夫和信奉民主的人都负有一项巨大责任，那就是：确保我们为之奋斗的信念被刻在石头上而不是写在沙滩上。

马尔代夫寻求国际社会在三个方面给予帮助。第一，在建设民主政体方面继续协作。我们必须一道努力，以加强民主社会的各个支柱，即保护人权、善政、独立监督机构、新闻自由和公民社会。在所有这些支柱方面，马尔代夫均已取得巨大进展，但还有许多工作要做。我认为，必要的基础现已奠定。分权已通过宪法改革得以确立。一系列独立机构和委员会现已建立。我们有一个不断壮大的独立媒体。然而，仍然存在若干严峻挑战。在我们着手应对这些挑战时，我们期待国际社会给予支持。特别是，我要强调，必须确保男女平等，不只是名义上的平等，而是实际中的平等。

国际社会能够帮助在马尔代夫巩固民主和法治的第二个方式是：促进有利的经济环境。作为一个严重依赖旅游业和渔业出口的小规模开放性市场经济体，马尔代夫受到目前全球衰退的严重影响。此外，自就职以来，我们逐渐了解到，在去年选举之前，前政权采取了极不负责任的经济政策，希望以此买通获胜之路。除此之外，我们继续努力从 2004 年海啸中复原，我们即将从最不发达国家类别中除名，油价和粮价近年升高。新政府面临的经济挑战规模变得非常明显。

新政府决心坦诚积极地应对这一挑战。我们与国际货币基金组织(基金组织)和世界银行协商，推行一项旨在缩小臃肿公共部门、将公用事业私有化和促进私有企业与贸易的重大经济改革方案。然而，我们面临的问题规模巨大，靠我们自身力量无法成功解决。因此，我们期待我们国际社会中的朋友帮助我们重新站起。我们非常感谢基金组织和印度政府(仅举我们其中两个伙伴为例)提供的支持。然而，要使民主和人权与经济稳定和繁荣共存，我们还需要更多的支持。

国际社会能够且必须帮助马尔代夫巩固民主和建立一个安全、繁荣和公平社会的第三个方法是：采取紧急和有效行动应对气候变化。气候变化对马尔代夫构成的威胁众所周知。不断上升的海水每淹没一片

海滩，不断涌来的风暴潮每卷走一栋房屋，不断上升的水温每毁掉一个珊瑚礁，鱼群缩小导致每失去一份工作，更频繁的恶劣天气每夺走一条生命，都使国家变得越来越难以治理，直到有一天，我们必须考虑抛弃我们的家园。

因此，我呼吁你们这些世界各国的领导人保护像马尔代夫这样的前线国家的未来，在 12 月哥本哈根联合国气候变化框架公约会议上达成一项宏伟和有效的协议，寻求把全球气温上升平均幅度限制在高出工业时代前水平不到 1.5 摄氏度。不这样做就等于给 30 万马尔代夫人签发了死刑执行令。

但马尔代夫决心竭尽全力争取生存下去。我们将在 10 年后成为第一个实现碳平衡的国家。为了做到这一点，我们决心制定一份生存指南：一份将使其他人能够效仿我们行动的碳平衡手册以便我们大家有可能一道免遭气候灾难的厄运。

作为我们争取以一个声音说话的努力的一部分，我将邀请一些最容易受气候变化影响的国家的领导人前来马尔代夫。我们希望，11 月这次首脑会议将强化我们不放过任何机会确保存活下去的决心。

我现在要谈谈我们极为关切的若干其他重要问题。马尔代夫憎恶一切形式的恐怖主义，并决心与所有国家并肩作战，以便对付这一威胁。我们在南亚的邻国与伙伴阿富汗、巴基斯坦和印度过去一年来发生的事件向我们显示，在这场斗争中获胜并非易事。这些事件还向我们显示，为了有效对付恐怖主义，我们必须重申而不是淡化我们对人权、民主、法治和善政的承诺。

我们欢迎最近为改革和重振联合国所作的努力，同时认为，如果不对安全理事会进行期待已久和亟需的改革，这种改革就不可能成功或完整。我们坚决认为，关于安全理事会改革的第三轮政府间谈判必须产生具体结果。我呼吁大会在第六十四届会议期间完成这项任务，并就增加安理会常任和非常任理事国数目问题达成协议。在组成方面，我们认为，当今世界地

缘政治现实必须在安理会的成员构成中得到适当体现。因此，我们支持增加印度和日本为常任理事国。

马尔代夫新政府决心与本大会堂内各位所代表的每一个国家保持友好和相互尊重的关系。然而，任何友谊都必须包括这样的意愿：彼此坦诚相待，并反对不符合一个主权国家地位的行为。

我们认为，对话和建设性接触比排斥和孤立更有助于和平事业。马尔代夫新政府将期待与以色列恢复关系，并利用这一关系重申我们对按照安全理事会相关决议建立一个独立和主权巴勒斯坦国的支持。

马尔代夫将在大会本届会议期间争取成为人权理事会成员，因为我们坚信人权的普遍性及其对实现《联合国宪章》崇高目标的至关重要性。

站在这个讲台，我必须承认，在我被囚禁时，缅甸昂山素季的勇气和远见卓识曾经给了我莫大的激励。今天，我要响应秘书长的呼吁，请立即和无条件释放昂山素季和其他所有政治犯。我还重申，我明确支持联合国缅甸问题特使易卜拉欣·甘巴里先生所肩负的工作，并为世界各地政治犯祈祷。

最后，我必须说，对国际社会自救意志迄今最严峻的考验将在作为大会主席的图里基先生关注下到来，那就是 12 月哥本哈根会议。我们必须预备在这次会议上取得成功。从现在起到那个时候，我们大家必须利用每一次机会、每一次辩论和每一次会面来实现这一目标。我们必须获得成功。如果我们想拯救世界，那么我建议，拯救马尔代夫是一个非常好的起点。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会感谢马尔代夫共和国总统刚才所发表的讲话。

马尔代夫共和国总统穆罕默德·纳希德先生在陪同下离开大会堂。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·科洛姆·卡瓦列罗斯先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取危地马拉共和国总统的讲话。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·科洛姆·卡瓦列罗斯先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·科洛姆·卡瓦列罗斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

科洛姆·卡瓦列罗斯总统 (以西班牙语发言)：首先，我要向我们的主席和杰出外交家阿里·图里基先生表示敬意。我祝愿他在领导本届会议审议工作时大获成功。同时，我要向领导大会上届会议工作的米格尔·德斯科托·布罗克曼神父表示我们的赞赏和敬意。

我参加今天的会议表明我国致力于多边主义，特别是致力于联合国。我向潘基文秘书长表示敬意，并对他的管理再次表示赞赏。我要说，危地马拉人民是何等地赞赏并珍惜联合国的存在。我们努力给予回报，其中一部分是，我们参加各种维和行动。

我要简要论述令我们至为关切但同时具有重要国际意义的几个问题。

第一，与我们区域其他国家一样，危地马拉受到了国际经济和金融危机的强烈影响。这一事实反映在我们出口的价值和数量、家庭汇款的数额、尤其是经济活动、就业和税收的水平等方面。更广泛地讲，这场危机使我们更难以实现全面发展目标。

与此同时，我们正在遭受过去 30 年来最严重的干旱；这场不期而至的气候灾难可谓雪上加霜，把我们减缓危机影响的部分努力化为乌有。这一现象影响了基本谷物的收成，并给我国最贫穷区域造成严重影响。因此，我决定宣布进入紧急状态。灾难不仅由于干旱，它还是一次历史性灾难，打击了我国的最贫穷者。我国政府正在努力把从极端贫穷中解救出来。

这一局势只是各区域出现的多种气候变化表现的例子之一，而且此前，在 2008 年上半年，我们还遭受能源和粮食双重危机的负面影响，随后又遭受上述经济危机的影响。不幸的是，这一局势的不利后果

严重影响到人口中能力较弱、收入较少的阶层。国家满足人民需求的重要工作受到财政考量严重制约，使得上述情况更为复杂。

然而，我们没有坐以待毙，绝对没有。我们积极推行一项富有活力的社会凝聚力方案。今天，我国最贫穷和最偏僻区域有 50 多万家庭受益于这种方案。今天，我真正满意地指出，在本届政府上任以来仅 18 个月，我国的卫生指标——所有卫生指标——均得到了特别改善。

教育指标有所改善。例如，今年中学入学率提高了 37%，小学入学率提高 9%，学前入学率提高了 27%。现在，我们面临学校容纳不下这么多学生的问题，但我们宁愿面临这个问题，也不希望学校没有学生。这意味着在今后 14 个月里，急需修建 14 400 多间教室。但我们宁愿这样也不希望孩子们流落街头或者去做工。

我们在这项努力中所得到的国际合作很重要，我们要在此感谢美洲发展银行、世界银行和中美洲经济一体化银行的支持，它们帮助我们努力建设社会凝聚力和支属于我们人口一部分的土著人民。

我希望真诚地表示，我们完全相信我们大家必须做出的改变。就像卢拉总统昨天说的那样，它是态度的改变和意愿的改变。我们必须看到这个新秩序——这个公正和平等的新秩序的诞生。

危地马拉发生的干旱加剧了赤贫，但是解决干旱并不能解决该国的贫困局势，因为这是一个结构性和历史性的问题，源于 50 年对农业人口和我们的土著民族的忽视。

我们将饶有兴趣地关注 20 国集团的讨论，就在今天它正在匹兹堡开会。我们相信，这个独家论坛也会考虑中小经济体国家的关切。此外，我们支持多边国际金融机构和联合国内部为提高帮助发展中国家和解决危机的能力而做出的努力。因此，我国正在认真地推动美洲开发银行和我们的区域金融组织——中美洲经济一体化银行资本化。

我想提及在我国缺乏安全的问题。我国正在受到有组织犯罪的袭击，我国政府在一年半的时间内，对这个问题开始了一场毫不手软的战斗。在这个论坛上，我要感谢对我们得到的巨大合作和支持表示赞赏，尤其是哥伦比亚、巴拿马和墨西哥给予的合作和支持，以打击并制止贩毒这个祸害，并启动消除这个问题的进程。

我也想满意地通知大会，仅收缴可卡因一项，我们已经看到，同前一任政府下的同一时期相比，收缴量增加了 700%；在同一时期，大麻的收缴量上升了 15 倍，摧毁罂粟增加了 300%。我们打击贩毒的努力是明确和坚决的，但是我们认识到，这是一个必须在区域一级进行打击的现象。正因如此，我们正在同兄弟国家墨西哥以及其他中美洲的兄弟国家进行紧密合作，以在区域一级直接处理这个问题。

贩毒问题已给危地马拉带来了严重的影响。在 8 年多的时间里，国家被有组织犯罪——具体是贩毒集团接管，使领土和贩毒走廊比以往更加缺乏保护。国家军队缩减至低于和平协定规定的水平，领土控制被暂时中止。国家民事警察被毒贩严重侵蚀，变得腐败和不诚实。

然而，由于联合国以及消除危地马拉国内有罪不罚现象国际委员会——一支在世界上独一无二的联合国驻危地马拉的机构的存在，我们的公共事务部获得了支持和建议，我们的检察官正在取得重大进展。在危地马拉历史上，第一次有一个毒枭成为了逃犯，我们将很快抓获他。臭名昭著的贩毒家族从未得到如此强烈的信息。

我们还关押了 10 名同 5 月 10 日危机有关的谋杀嫌疑犯。我借此机会感谢联合国这个论坛在这次危机期间给我国政府提供了无限支持。我相信，消除危地马拉国内有罪不罚现象国际委员会的努力将抓获这场可鄙犯罪的主谋，真相将被揭示，正义将得到伸张。本会演变成为一场技术性的政变事件已经变成了一个追求公正和真相的真实例子。我国政府已经确保这

次调查的完全独立，我相信，我国政府将查明事件的核心，真相很快将会水落石出。

我们已经努力解决我国公民的安全问题，我认识到，这是一个漫长而复杂的进程。在这个问题上，同样国际委员会的援助至关重要，而且我们认为，我国的公共事务部将有效地利用这次经历，该部已经开始自己的再造和改组过程。

我要提及我们的兄弟邻邦——洪都拉斯的情况。危地马拉从一开始就一直支持在洪都拉斯恢复民主和法治。在世界任何地方，我们都不能允许总统在枪口下被废黜，而且不能使用民主和法律机制，在中美洲尤为如此。在这里，我们为民主付出了如此众多的生命，在这里，如此多的死亡和在危地马拉发生的大屠杀已经影响到我们。我们只能接受恢复塞拉亚总统的权力，以便在洪都拉斯举行合法选举，我们的洪都拉斯兄弟才能在和平与平静之中生活。我国政府一直在不遗余力地支持塞拉亚总统，我确信，我们将看到中美洲回到一体化、民主发展和民主安全的自然节奏之中。

我还要强调指出，我们遵守几乎所有危地马拉国内和国外的人权机制、原则和准则。我们是一个多族裔、多文化和多语言的国家。我们有一块 10.8 万平方公里的美丽国土，23 种文化，23 个民族分享着这块上帝赐予我们的福地。因此，我们致力于促进加强危地马拉所有原著民族参与我们的日常生活、发展、和平与安全。

我们较为顺利地通过了一个关于自由获取信息的法律，该法律保证自由获取涉及安全事项和外交关系以外的所有国家信息。因此我们想强调，需要加强人权和武器控制的机制。我认为，各国有为防御而武装自己的自由，但是我不认同，我们这些国家应该成为贩运武器的通道。我还认为，出口武器的国家应该更加谨慎，对整个武器贸易设置更多的控制和标准。我国政府已经将没收的非法武器量增加了近 10 倍，但是我们前面仍有大量的工作要做。同时，由于贩毒、走私和有组织犯罪，许多无辜的人面临死亡。

让我们推动对保护自己人民责任这一概念的界定，使他们免受我们已经承受的灭绝种族和战争罪行，以及带给危地马拉 36 年深重苦难的族裔清洗和危害人类罪行。

我希望表示，我完全相信，联合国必须不断更新和改变，以适应今天的需要。

我们的文明正在发生变化。这不仅仅是能源或金融或气候危机，这是价值和原则危机。金融危机是一次价值和原则危机，我们以人民的贫困为之付出代价。因此，我们必须更好地调整联合国机制，以便切实从根源上——我们危地马拉人称之为 *al grano*——解决问题，即克服贫困与不平等现象，加强民主和法治。

我有幸认识玛雅宇宙观，我很相信其中预言的文明转变将在 2012 年开始。这是一个非常古老的预言，但将同其他所有预言一样得以兑现。我们将进入一个伟大人类和人类力量伟大的时代。美洲也在发生变化。环顾今天的美洲，与十年前相比已是面目全非。谢天谢地，民主政体尽管存在问题，但已经得到改善和加强。

我们支持联合国和美洲国家组织(美洲组织)关于洪都拉斯的决议，我还高兴地确认，我们已经取得非常具体的进展，将以体面的方式结束我国与兄弟国家伯利兹之间存在的历史争端。去年 12 月，经美洲组织斡旋，两国政府签署了一项特殊协议，承诺将通过国际法院寻求司法解决，该协议仍有待两国国会批准。我们希望我们能够通过这些内部程序在两国举行公民投票，以结束我国与兄弟国家伯利兹之间的争端。

最后，我想非常简单地谈谈联合国及其今后议程。我希望联合国今后继续优先关注贫困者、收入有限者、儿童和我们这些国家山区内没有医疗保健、没有教育机会或饮用水供应的年轻人。我们现在看到的干旱和危地马拉儿童营养不良状况，是历史不公的产物。我相信，如果联合国各国同心协力，帮助那些极

端贫困者，大家都会更多收益。我们对穷苦者的帮助越大，最终大家将得到更多。我希望本届大会取得圆满成功。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢危地马拉共和国总统刚才的讲话。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·科洛姆·卡瓦耶罗斯先生在陪同下离开大会堂。

海地共和国总统勒内·普雷瓦尔先生讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取海地共和国总统的讲话。

海地共和国总统勒内·普雷瓦尔先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎海地共和国总统勒内·普雷瓦尔先生阁下来到联合国，并请他向大会发表讲话。

普雷瓦尔总统(以法语发言)：首先让我向大会主席表示祝贺，并祝他工作富有成效。

试想各国国家和政府的代表纷纷登台在联合国大会讲台上发表讲话，但个个都报喜不报忧，告诉我们世界形势越来越好，大多数发展指标已经达到前所未有的最佳水平？事实上，我们现在距离这种理想状况还非常遥远。

更有甚者，现在似乎不仅粮食、能源、金融等各种危机接踵而至，给各国人民带来沉重的打击，而且有些国家还必须接受自然灾害连续不断的现状。每次灾难之后，我们必须重建被灾难破坏的基础设施，恢复被飓风和洪水卷走的灾前生产能力。而且，因为没有足够的资源，重建工作总是无法及时开始。我们发现，我们必须在社区尚未从上次灾难中恢复过来的时候，就开始准备这些灾难再度来袭。这显然已经成为类似我们的这些脆弱国家必须应付的新的生活周期。当然是以它们所掌握的不足资源来应付。

出现这种情况并非偶然。这是公认强大的国家强加给世界其他国家的一种发展和治理模式的直接后果，这种发展和治理模式关心的主要是发财，而对人民的福祉关心甚少；通过这种发展模式，即使在非常富裕国家里，许多人仍然过着朝不保夕的生活，缺乏卫生保健，缺乏体面的住房，甚至得不到良好的教育。

整个人类为什么要接受地球上半数居民过着饥寒交迫的穷苦日子而没有改善的希望？整个人类为什么要接受我们的地球因受到不负责任的破坏，许多物种将灭绝，或仅仅因为少数污染者自私自利的经济选择带来气候变化，致使我们的居民更容易遭受自然灾害的袭击？

我们作为联合国倡导的人类大家庭的成员能够做些什么实质贡献？套用乔治·奥威尔的话说，不平等超出一定程度之后，共同世界将不复存在。我们这些国家存在的令人触目惊心的不平等状况，妨碍着联合国成为应该成为的人类大家庭。

不计代价，唯利是图的全球化，已经成为新的信条。反对这种思潮，用团结互助的全球化取而代之的时机已到。只有团结互助的全球化，才能确保如本大会所要求消除贫困。

在此，我愿对各位重申，和平、稳定与安全才是促进发展的切实手段。我们这些国家所获援助要产生实效并能使捐助者和受援者没有挫折感，就必须将其作为创造和发展我们这些国家的生产潜力的计划的一部分。这是结束贫困与依赖循环的不二法门。

海地人民如同其他许多南方国家人民一样，是一个勤劳、智慧、富有创业精神的人民。他们每天经历各种挫折，已经形成强大的生命力，有最大极限地利用和优化少量可利用资源的能力。我们这些国家的人民渴望调动这种潜力和能力，走上可持续发展的道路。

因此，我们这些国家有发展的可能。但是，现在的一切努力可能仍然无效，除非我们能够发展制定一种新的国际合作模式。这种模式要求我们超越人道主

义援助的思维，承认穷国人民也有经商和创造财富的能力，利用他们所得手段和机会提高其生产能力。如果没有这种新视野，摆脱永远依赖人道主义援助的文化，和平与稳定将继续成为摇摇欲坠和短暂的成就。

允许我简单谈谈海地，因为我国已经成为安全理事会特别关注的焦点。过去三年，尽管许多国际危机对我国经济带来负面影响，但我们依然取得重要进展，尤其是在加强安全、尊重人权、改善投资环境、消除腐败和突出对话，在完全自由和独立的媒体的支持和监督下，建设一个友好社会等方面。必须加深和扩大这些进展。因此，海地需要联合国的支持。

秘书长在给安全理事会的报告中建议，把联合国海地稳定特派团(联海稳定团)的任务期限再延长一年。这是一项非常积极的提议，我们完全赞同。我们深信，适当调整联海稳定团军事、警察和行政组成，将使联海稳定团能够更有效地协助我国巩固和平与稳定的氛围，但又不至于漠视我国重建与减少贫困和脆弱性的斗争。我感谢秘书长选择比尔·克林顿出任秘书长海地问题特使。我还感谢这位美国前总统这位海地的朋友同意帮助海地。

在联合国主持下召开的许多首脑会议产生的决议和承诺在该落实时却被遗忘或束之高阁。我们有努力确保本次一般性辩论不再仅仅是走过场的共同责任，不能听任各国在大会这一崇高讲坛上高谈阔论，畅谈对重大国际问题的见解，阐述各国的良好意愿，作出诱人的承诺，但却在离开时又一次没有采取适当措施兑现承诺的真实愿望。

举例而言，我们能否接受，经本国人民合法选举产生的洪都拉斯总统何塞·曼努埃尔·塞拉亚遭军方推翻，各种区域组织通过许多决议，谴责政变，但哪些决议迄今仍然是一纸空文？同样，15余年来，大会每年通过决议，谴责对古巴人民实行封锁。继续实行封锁违背我们为使国际贸易成为人类发展动力而促进的所有价值观。何时才能用行动代替言论？

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢海地共和国总统刚才的讲话。

海地共和国总统陪勒内·普雷瓦尔先生在陪同下离开大会堂。

塞内加尔共和国总统阿卜杜拉耶·瓦德先生讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在将听取塞内加尔共和国总统的讲话。

塞内加尔共和国总统阿卜杜拉耶·瓦德先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎塞内加尔共和国总统阿卜杜拉耶·瓦德先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

瓦德总统(以法语发言)：我们现在再次开会，但这次是在人类面临许多问题时开会，而且这些问题个个同样困难，仿佛有计划集中而至：农业危机、金融和经济危机、环境危险及难以治愈的致命疾病等。

虽然情况如此，但我们必定战胜它们。因为没有其他的选择。我们必须而且能够成功。各级对这些问题的无数次讨论表明，我们正在越来越多地意识到我们以及子孙后代面临的危险。

我确实深信人类的智慧以及摆脱最困难处境的想象力和创造力，因此，我既乐观，也清楚必定要付出的代价。这就是要我们在这里和在其他地方做的事。唯一的问题是如何协调加快拯救行动所需的众多要素。

然而，在讲下去之前，我想热烈地祝贺阿里·阿卜杜萨拉姆·图里基先生，他已承担了指导本次大会第六十四届会议工作的职责。我认识图里基先生已有很长时间，塞内加尔高兴地看到他的当选，并表示信任他的人品和职业素养，这些将有助于他圆满履行使命。

我也赞扬大会第六十三届会议的主席米格尔·德斯科托·布罗克曼先生，他对重振大会做出了贡献。他的奉献和活力广为人知。我一直敬佩他的智慧、机智以及同他人相处时表现出来的体谅。对于潘基文秘书长，塞内加尔再次重申，支持他在本组织面临多重紧急问题时的棘手工作。

大会第六十四届会议是在充满多种动荡的时期开幕的。经济和金融危机的规模令许多观察人士感到吃惊，它揭示的最重要一点是，当代的经济理论陷入了僵局。危机凸显了我们分析和预测能力的不足，要求我们具有更加广泛的共同责任意识，以便同时管控危机的短期影响和寻求长期的解决办法。在寻找解决办法的时候，我们需要谨慎，不要犯依赖公认智慧和现成答案的错误。无论是在环境、政治和经济治理方面，还是在发展领域，世界必须找到一条思考和行动的新路，从而解决必需改变我们前景的问题。

我自己常常为非洲应全面参与治理世界的对话而据理力争，我欢迎八国集团和二十国集团的合作框架在逐渐扩大。我唯一的遗憾是，我建议成立一个影子二十国集团，它由世界最出色的专家组成然而对所有提出新想法的人开放，但是建议尚未付诸实施。

主席继续主持会议。

显然，按照政治标准选举产生的各国首脑无法奇迹般地变成博学大师。他们必须坚守自己的政治——甚至是战略的角色，依赖专家的卓越知识。正是通过人人都能参与的对话，我们才能掌握各自局势的多样性，才能为现实世界的问题找到现实世界的解决办法。因此，第六十四届会议的主题被恰如其分地定为“有效应对全球危机：加强多边主义和不同文明间的对话，以促进国际和平、安全与发展”。

当前的挑战既复杂又具有全球性的特点，如果我们要成功应对挑战，非常需要创新和协同一致的解决办法，农业和粮食保障问题尤其如此。如果我们要按时实现第一个千年发展目标，即至迟在 2015 年将遭受饥饿的人口减少一半，我们必须对国际合作采取不

同的做法，一种基于扶持农业而不是提供粮食援助的做法。应该仅仅把粮食援助作为针对特殊情况的应急措施。

在非洲，发展农业以促进可持续的粮食保障必然涉及水管理，提供设备，生产者获取生产资料，以及对农产品的生产、储存、加工和销售链进行合理的组织。这就是为什么塞内加尔希望，在 2010 年 1 月达喀尔举行的世界粮食保障问题区域首脑会议以及八国集团提议的农业和粮食保障问题全球伙伴关系的议程中，这些基本问题以及农业市场监管和进行科学研究提高生产力等其他问题能够占据显著的地位。

一旦具备了适当的条件，非洲没有理由不应该确保自己的粮食保障。更妙的是，非洲肥沃的土地和水资源意味着这片大陆有可能成为世界的粮仓。然而，为了实现这个目标，我们必须避免把土地转让给带着大量资金的外国人这种恶毒陷阱。八国集团在意大利举行的最近一次首脑会议中，正确地表达了对这个问题的关注。按照最近的估测，在过去 3 年中，有一千五百万至两千万公顷的土地被转手，主要在非洲。我们非洲人应该成为耕种自己土地的农民，而不是为富有的外国农场主打工的农业劳工。

正像我经常说的那样，塞内加尔无法接受这样一条道路，这无疑将把数百万新陷入贫困的人赶出乡村，他们将使贫民窟人满为患，使准非法移民的大军更加壮大。另一方面，如果我们利用彼此互补的因素，南北半球可以建立一种共赢的伙伴关系，投资者和当地社区可以在不强占夺取的情况下联合开发非洲的土地。塞内加尔已经空前成功地对粮食危机做出了积极的应对。我们实现粮食保障和富足的国内农业行动称为“GOANA”，它已经连续两年使我们收获了丰硕的成果。

我们打算参照魁北克模式，借助农业生产者的联合，加强实现粮食自给自足的这一做法。为此，我们现正在为农民、渔民和牧民建立一个绿色银行，它将支持这些部门的融资。这是一个大胆的创新，一场我们非常希望看到成功的绿色革命。

在全球一级，我认为当前的危机除了不利影响外，也带来了一丝光明，因为它激发了创造力、进取性和战斗精神。假如没有两年前秘书长在罗马世界粮食日上发起的感人呼吁，我也许还感受不到这个挑战是如此巨大，不会要求启动“GOANA”行动。而且，由于我们人民的命运处在危急关头，我们的首要责任是，凭借自己的力量为更加光明的前途创造必要的条件。

如果没有一个健康的全球环境，既没有虚拟经济的投机行为、补贴等不公正和非对称的措施，也没有其他不公正的做法，那末，国内的努力将仍然是徒劳的。在这方面，非洲的非石油生产国继续承受着投机做法造成油价上涨带来我们无法减缓的全面冲击，因为它们是由石油寡头控制的。我们迄今为止的平均经济增长率保持在5%，但像我们这样的经济体还是受到了输入型通货膨胀的严重削弱。

由于这个原因，塞内加尔支持并鼓励国际能源论坛启动的生产国和消费国之间的对话，以提高石油市场的透明度，并采取有效措施，打击给进口国经济造成严重损害的投机行为。

在实施“瓦德公式”的时候，我提议，在共同社会责任原则的基础上，由非洲的石油生产国和在非洲运作的石油公司自愿捐款，建立一个消除贫困的基金。基金可以实行集体管理，或交给世界银行托管。同样，我欢迎“缓冲外源冲击融资机制”扩大到“政策支持工具”的受益国。

气候变化问题首脑会议确认了一个广泛认同的结论。如果我们不改变自己的生产和消费方式，人类的未来将处于危险之中。我们必须承认，我们仍未采取充分行动，逆转这些负面趋势。每天，自然都在用洪水、干旱、荒漠化和海岸侵蚀等不同的方式，让我们领教自己损害自然的行为造成的后果。这些剧变预示着更具破坏性的现象。因此，迫切需要达成拯救地球的国际共识。为了生存，我们每个人都必须努力做到更加尊重环境，并努力建立一个减少温室气体排放的世界。根据秘书长充满希望的讲话，我们现在正站

在一个新时代——绿色经济——的门槛上。为了我们自己 and 子孙后代，让我们鼓起勇气迈过这道门槛。

非洲希望在这场必要的环境再造努力中承担起自己的责任。这正是从达喀尔直到吉布提的绿色长城项目的核心。这道绿色长城由其穿越的所有国家共同拥有，全长7 000公里，宽15公里；塞内加尔代表非洲联盟对其负有协调责任。

在来自世界各地的专家的帮助下，我们已经筛选出适应萨赫勒-撒哈拉地带极为干燥环境的植物。同时，我们已经决定，参照在塞内加尔已经修建的约250个蓄水池，沿着整个绿色长城修建蓄水池。每一个参与修建绿色长城的非洲国家通过一个国家机构，组织在地方一级实施。在大陆一级，一个在非洲联盟的领导下的泛非绿色长城机构协调各国机构的活动。

我希望，联合国能够按照维和部队的做法动员可被称为治理荒漠的士兵，参与这个有助于保护全球环境的项目。在此，我赞扬参与建设的科特迪瓦的男孩和女孩。尽管科特迪瓦是一个森林国家，没有直接受到荒漠化的影响，但是他们主动参与，在塞内加尔帮助建设绿色长城的塞内加尔段。他们自愿参与，同他们的塞内加尔伙伴一起肩并肩地工作。这些年轻人超越了殖民化造成的人为边界，用自决的精神成为奋力建设非洲未来的主人。这一活动可以作为开创“青年无国界”运动的前奏，将非洲大陆各地的年轻人团结在一起。就象在塞内加尔一样，他们可以是消除艾滋病毒/艾滋病、早婚和女性割礼的战斗等多种事业的先锋。

在等待外援的时候，塞内加尔已经建设了近527公里的绿色长城。马里也正在开展这个项目，乍得将在近期加入。

通过逐步恢复撒哈拉的生态系统，这道绿色长城将通过固存温室气体，为全球同气候变暖的斗争做出贡献。我感谢欧洲联盟提供的支持，尤其欢迎萨科奇总统倡议为这条战线——这条唯一有价值的战线——部署种树和建造蓄水池的士兵。我希望，这个倡议将

激励其他拥有必要人力和物质资源的国家，向绿色长城提供支持。

鉴于情况的严重程度，我认为，环境威胁应该被视为对国际和平与安全的威胁。如果这么做，我们也许会考虑向国家军队分配更多的国际任务。塞内加尔提议，按照维和行动的方式，建立一个拯救和恢复自然的机制，拟以自愿承诺提供军队为基础，具体方式以后确定。

在民事和军事活动的框架内，有意愿的国家可以调动特遣队，在特定时间段内帮助执行重大的环境项目，例如修建绿色长城，或修筑在塞内加尔我们所说的防治海岸侵蚀的大西洋墙。

在塞内加尔，我们正沿着海岸线，修筑一道深 3 到 4 米、宽 40 厘米的水泥墙，它的基础是不透水层，用来遏制威胁许多非洲国家的海洋侵蚀。它的效果是有保障的。唯一的问题是成本——每公里为 150 万美元。从卡萨布兰卡到科托努，约有 5 000 公里的脆弱海岸线，因此总成本将达到 75 亿美元。同我们常看的全球一级开支相比，这显然不是什么庞大的数字。此外，如果人类要是停止生产致命性武器仅 3 个月，并把由此节省的资金用于修筑大西洋墙，非洲这一部分面临的威胁将被永久地消除。

在迄今为止的 16 年内，改革安全理事会一直是我们的议程上的一个重要项目。本组织肩负着全球使命，却在创建 64 年后，由于自己主要机构的精英本质陷入了僵局，这真是自相矛盾。卡扎菲上校对这个问题总结了我们的立场（见 A/64/PV.3）。尽管安理会 70% 工作侧重于非洲，但非洲是唯一一个在常任理事国中没有代表的大洲；因此，历史的不公正必须得到改正，在全面改革的框架外，在此地在此刻给非洲一个有否决权的席位，该席位可以由非洲联盟的轮值主席担任。让我们确保，在这届会议上我们最终解决安全理事会改革的问题，这样我们可以集中精力处理其他重要问题。

令人遗憾的是，这些重要问题继续包括中东的悲惨局势。塞内加尔承认以色列人有权在安全和国际公认的边界内生活在和平之中，同时坚定地支持巴勒斯坦人民建立一个可行、自由和独立国家的正义合法主张。这种主张在道德上符合人民的自决权。

然而，塞内加尔总体上反对各种形式的暴力，而不论其起因如何。以色列在巴勒斯坦领土上进行的非法活动只会适得其反。定居点、没收和封锁土地是谈判进程的严重障碍，并推迟了使该次区域各民族进入和平时代的前景。就象巴拉克·奥巴马总统昨天在此回顾的那样（见 A/64/PV.3），塞内加尔支持两国——以色列和巴勒斯坦——的愿景。

关于非洲局势，塞内加尔欢迎在和平解决冲突以及建立非洲合众国的一体化进程中取得的重大成果。实现非洲统一是应对全球化、建立大集团和重新界定治理规则等挑战唯一可行的解决办法。也是在非洲大陆建立持久和平与稳定不可或缺的条件。

塞内加尔继续在这种和平理想的基础上，为解决在非洲的争端作贡献。因此，我欢迎 2009 年 6 月签署《达喀尔协议》后，我们的兄弟邻邦毛里塔尼亚共和国局势出现的正常化。我们应该牢记，协议的缔结得到了国际联络小组在整个谈判过程中提供的支持。我重申，我祝贺并赞扬各方。

在兄弟国家几内亚比绍共和国，我欢迎，在各方承认并认可为自由和透明的总统选举举行后，稳定在逐步恢复。塞内加尔作为一个邻国，再次呼吁召集一个捐助方大会，支持几内亚比绍人民通过其新政府作出充满勇气的稳定和发展努力。

在另一方面，在我看来，几内亚共和国的局势更令人感到关切。该国值得我们全面关注，因为它可能随时陷入暴力。利比里亚总统埃伦·约翰逊·瑟里夫夫人和我做为友善邻邦，就在两周前到过科纳克里。我向非洲联盟作了汇报，强调必需在实地继续保持存在，而且必需同包括军队在内的所有利益攸关方进行

对话。在我看来，这是帮助几内亚恢复宪法秩序的唯一办法。

和平的理想是我们组织存在的主要理由，它仍然受到各种极端主义的严重威胁，无知、缺乏信任和对宗教的操纵助长并延长了极端主义。因为这个原因，更加迫切地需要在不同文化和文明之间进行对话。今天的挑战——尤其对信奉同一真神的三个启示宗教而言，是在这个共同的一神论基础上，通过分享彼此的共同价值观和尊重我们的差异，架起一道兄弟情谊的桥梁，再一次使我们更加亲密而且教诲我们学会共处。

作为伊斯兰会议组织的轮值主席，我再次重申，伊斯兰民族致力于通过对话，实现各民族的相互理解与和平共处，因为伊斯兰教在形式和实质上是一个中庸与和平的宗教，它教诲人们最重要的东西包括知识、温和、理性和尊重信仰自由。

让我们所有人都同意努力学习如何更好地理解彼此，消除不信任和去除造成紧张和对抗的蒙昧主张。在 21 世纪，一个生活在和平中的世界将是一个各国人民平等享受体面生活的世界。

本着这种精神，塞内加尔将在 2010 年 12 月 1 日至 15 日，主办第三届黑人艺术节。这次艺术和知识的盛会邀请巴西做为嘉宾，将为非洲和分散在世界各地的黑人提供一个机会，庆祝黑人世界的文化和文明的价值观。对我们来说，这是一种抗击歧视的方式，歧视仍然在一些怀有恶意的头脑中萦绕，并助长着修正主义想法的再次出现。

非洲已准备好用开放和同各民族进行对话的精神，迎接 21 世纪的挑战，以建立一个和平与充满人类友爱的世界。

主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢塞内加尔共和国总统刚才发表的讲话。

塞内加尔共和国总统阿卜杜拉耶·瓦德先生在陪同下离开大会堂。

芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁的讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取芬兰共和国总统的讲话。

芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士在陪同下步入大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士阁下莅临联合国，并请她给大会讲话。

哈洛宁总统(以英语发言)：我首先祝贺你当选为大会主席。我保证我们完全支持你履行你的重要职能。

很多同事都已强调，国际气候谈判目前正处于关键阶段。哥本哈根会议有可能作出真正的改变。我们需要政治决心和相互声援，以便达成一项全球性的有效和公平的新气候协议。责任在于我们大家——工业化国家、新兴经济国家和发展中国家——都作出这个将深刻塑造人类未来的决定。

我感谢你秘书长在大会本届会议开始之时召开了气候变化首脑会议。我们对仍然需要在今年 12 月以前解决的问题展开了很好的讨论。这次会议传递了一个明确的信息，也就是我们决心努力工作，以便最后达成协议。

达成全球气候协议是展开全面可持续发展的先决条件。最贫穷的人在气候变化的不利影响中挣扎时处境最为不利。新的协议必须包括相互声援和国际支持的要素，以便满足适应气候变化的需要。气候变化将对妇女的生命和生计产生特别严重的影响，但妇女也能采取有力的行动，防止气候的变化。我们必须确保她们充分参与新协议的谈判和执行。

两性平等、粮食生产和气候变化都是相互关联的问题。我们知道，世界上的 70% 的穷人是妇女和女童。我们也知道，大多数农业劳动力都是妇女。如果我们确实要防止气候变化，避免全球粮食危机，我们就需

要密切关注妇女发挥的作用，特别是最不发达国家的妇女。

虽然气候变化的负面影响普及各国，但其对小岛屿发展中国家和低洼沿海地区的国家尤其严重。这些国家受到海平面上升和极端天气情况的影响。它们需要特别关注和援助。

2000年9月，我们在这里作出承诺，共同建立新的全球伙伴关系，以减少极端贫困和实现千年发展目标。我们在2005年世界首脑会议上重新作出的这项承诺。现在，在2009年，当我们面临世界经济萎缩时，我们必须显示我们有兑现这项承诺的决心。

当前金融和经济危机的解决办法应当建立在公平的全球化概念上。我们在采取行动努力达成可持续经济增长的同时，必须致力于实现人人拥有体面工作的目标。虽然我们面临预算上的限制，但我们必须信守对发展作出的承诺。

在世界经济中，构造板块正在移动，新的角色正在出现。在商业道德、诚信和可持续经济增长方面，我们需要建立一个新的全球共识。我们必须一道努力，以便重新建立对国际金融机构的信心。让我们使之更加透明、使其承担负责和持续运作。

我衷心希望20国集团匹兹堡首脑会议将达成推动全球经济复苏的进一步措施。但是，我们也应该充分利用联合国作出促进包容和平等的合作，以便解决真正全球性的问题。

虽然气候变化和全球经济衰退在世界许多地区造成问题，但在非洲大陆受到的痛苦最为严重。国际社会必须继续关注非洲的需要。我很高兴地看到非洲也出现了积极的发展。在这十年中，非洲发生冲突的次数已经减少。非洲联盟致力于加强该组织预防冲突的能力。芬兰是促进这一重要努力，支持建立非洲联盟的和平调解结构。

中东和平进程的最新发展有理由使我们保持谨慎乐观。看来双方目前都愿意采取一些步骤。该地区

以外的国家承诺支持这些努力。我相信，通过这项扩大的共识，我们可以很快重新启动和平进程。

芬兰高度重视《联合国宪章》和赋予安全理事会的核心作用。我们积极参与使该机构更具代表性和提高效率的工作。芬兰是成为安全理事会2013年至2014年期间非常任理事国的候选国。同时，我们希望在大会本届会议上能对安理会的改革取得进展。

安全理事会达成关于妇女、和平与安全的第1325(2000)和第1820(2008)号决议是重要的成就。迫切需要在所有国家和在所有情况下落实这两项决议。今年3月在蒙罗维亚举行的赋予妇女权力、领导能力发展和国际和平与安全国际讨论会作出了呼吁，要求采取行动执行第1325(2000)号决议，同时也呼吁对两性平等和气候变化问题采取行动。作为讨论会的后续行动，芬兰和利比里亚今天在联合国举办了一场会外活动。总之，它是成功的。我希望下一次成功将在哥本哈根，并且妇女将对它的成功作出贡献。

安全理事会第1820(2008)号决议强烈谴责在冲突中的性暴力行为。我们必须把蓄意强奸作为战争中受到禁止的武器。遭到强奸和性虐待的受害者必须给予法律申诉的机会，强奸犯也必须受到起诉和谴责。我们认为，任命一名负责妇女与武装冲突问题的秘书长特别代表有助于加强这些决议的执行。我们希望所有会员国都将支持这一提议。我要感谢秘书长潘基文在他昨天向大会作出的开幕词中提到对妇女施加暴力问题。

平民在冲突情况下需要受到保护。在联合国2005年世界首脑会议上，保护的责任被作为适用于种族灭绝罪、反人类罪、种族清洗和战争罪行的一般原则受到接受。目前急需作出进一步努力，使平民免遭暴力的蹂躏。

今天上午，安全理事会举行了一次关于核安全问题的辩论。我相信，我们大家都很高兴看到裁军又大力重返国际议程。我衷心希望，这将导致真正的发展。

最后，我想强调，如果我们要成为未来的助产士，而不是过去的监护人，我们就必须努力寻找能使我们团结起来的東西——而不是使我们分裂的东西。持久和平只有通过我们国家和整个世界各种文化和宗教团体之间的公开对话才能建立。芬兰支持诸如不同文明联盟等所有倡议促进不同文化间的沟通。我希望这些努力将促进相互了解与增进和平。我保证，芬兰将支持这些努力。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢芬兰共和国总统刚才所作的讲话。

芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士在陪同下离开大会堂。

赞比亚共和国总统鲁皮亚·班达先生的讲话

主席(以英语发言)：大会现在听取赞比亚共和国总统的讲话。

赞比亚共和国总统鲁皮亚·班达先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎赞比亚共和国总统鲁皮亚·班达先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

班达总统(以英语发言)：主席先生，我要与以前各位发言者一道祝贺你荣任大会第六十四届会议主席。我也要向米格尔·德斯科托·布罗克曼先生阁下在第六十三届会议期间表现的干练领导表达赞比亚衷心的感谢。

本届会议的主题使我们有机会评估以现有的多边方式来解决全球化带来的挑战的问题。这些问题包括对社会经济发展和对国际和平与安全的各种威胁。目前确有需要制定创新的方法应对这些挑战，其中包括艾滋病/艾滋病和甲型流感(H1N1)、恐怖主义、气候变化、核武器以及最近出现的全球经济和金融危机。在这个全球化和相互依存的世界中，任何国家，不论如何富裕或强大，都无法单独解决这些挑战。共

同的解决办法因此需要通过一个强有力的联合国来作出。

本届会议是在全球最近发生的经济和金融危机的不利影响下举行的。没有一个国家能够免遭波及。以我自己的国家赞比亚和其他非洲国家而言，2000年至2007年达到的经济增长，现在由于全球经济和金融危机而开始下降。我们面临着严重的财政困难、下跌的商品价格和疲软的外部与国内产品需求、高通胀和失业率上升等各项问题。制造业和建筑业也已放缓。由于铜的出口约占赞比亚出口的70%，国际铜价的崩溃——从2008年8月每吨8985美元跌至2008年底的2902美元——除其他外，已导致国家收入的大幅减少。

赞比亚从最近全球金融和经济危机得到的经验及时提醒我们过度依赖单一经济部门的后果。因此，我国政府制定了一项经济多样化的计划，转移对铜的依赖。这项计划通过在农业、旅游业和制造业的其他政策付诸实施，同时与改善赞比亚商业环境的各项方案相结合。

要使这些努力获得成功，就必须迅速完成世界贸易组织多哈回合的谈判。赞比亚认为，援助换贸易方案是谈判的重要组成部分，因为它会发展我国的能力，克服供应方面的限制，并促使其商品的价值增加。

赞比亚面对全球经济危机需要其国际发展伙伴的支持。我们明白，我们的合作伙伴也受到全球经济危机的影响。然而，我们敦促它们履行它们自己作出的承诺，增加它们的官方发展援助到国民总收入的0.71%。如果全球发展议程的目的是帮助如赞比亚这样脆弱的经济体在2015年实现千年发展目标，那么这是必要的。

赞比亚认为，有必要改革国际金融管理制度，以避免未来发生全球金融危机。这些必须具有包容性的变化，应符合所有国家的需要和关切，而不论其国家地位为何。至关重要的是，必须增加发展中国家在世

界银行和国际货币基金组织的话语权和力量。改革进程的目标应该是提高援助流动的可预见性和强调加快提供援助和减少附加条件的改革。

赞比亚完全赞同联合国在应对气候变化问题上的领导，这正显示于二天前它刚召开了关于气候变化问题的高级别首脑会议。我们努力提高世界贫困人口的生活水平，以实现千年发展目标，但由于受到气候变化的影响而备受挫折。

科学家已经展示了真相。我们已经用自己的眼睛看到，在短短一代人的时间内，气候变化已经对我们的环境产生了多么巨大的影响。就在几天前，也就是在气候变化首脑会议举行的前夕，前所未有的洪水在这个国家的乔治亚州泛滥成灾，这仿佛是在叱责我们之中对此仍然存疑的人。让我们看看我们的周围。我们并不需要科学告诉我们沙漠已经扩大、森林急剧退缩、河流已经干涸而且在许多地方降雨越来越少和其他许许多多的事例。大自然已经失去了平衡，人类已经失去了立足点。

在我们短暂的一生，在我自己的国家，我还记得那时森林就在孩子步行的距离之内，那里四处都是飞禽走兽、鸟语花香。今天，我的孙子如果能够屈指数出五种我国本地原产的水果就算幸运了。在那么短的时间内，我国有那么多动植物都已灭绝——永远从地球上消失。

我们的孩子讲了话。我国公民讲了话。如果我们去哥本哈根再次质疑科学的真伪，或者大放厥词说不采取行动的理由，如果我们仍然认为我们只有在竞争对手采取行动之后才会采取行动，那么我们作为领导人就辜负了我们人民的期待，而把世界推向彻底销毁。哥本哈根是悬崖峭壁，要么我们后退一步、保存性命，要么就跌入无底的深渊。我们必须采取行动，而且现在就必须采取行动。

关于减轻气候变化产生的影响问题，赞比亚认为，对气候变化的共同愿景应该基于各国对气候变化承担的共同责任；而且必须要有一个公平分担负担的

机制，这需要发达国家承诺减少排放到有法律约束力的水平，而发展中国家也需采取行动，务必大幅减少使环境退化的各项发展方案排放出来的温室气体。

在哥本哈根气候变化会议日益临近之时，赞比亚期望能够达成一项协议，希望在对气候变化的各种关切与发展之间能取得平衡。对适应方案的实施而言，哥本哈根协议必须加强提供可预测的支持，它必须在根据联合国气候变化框架公约制定的有法律约束力的文书内作出规定。

我作为大湖区问题国际会议主席，很高兴向大会报告，非洲大湖地区尽管目前仍有各种挑战，但现在比以往 15 年里的任何时候都更加稳定与和平。刚果民主共和国和卢旺达改善关系以及两国共同努力解决刚果民主共和国东部地区存在的消极力量，这开拓了实现本地区持久和平与稳定的机会。

然而，这个地区目前仍然面对非法武装团体和消极力量持续存在的威胁，这包括解放卢旺达民主力量/前卢旺达武装部队/联攻派、上帝抵抗军(上帝军)和民主同盟军。虽然刚果民主共和国和卢旺达最近展开的联合军事行动成功击退了解放卢旺达民主力量的大多数据点，但该集团残余分子继续蹂躏平民。这仍然是大家最感关切的问题。

我们赞扬国际社会通过联合国组织刚果民主共和国特派团发挥的作用，它对该国政府提供了支持，协助该国建立军事能力打击该国东部地区的消极力量。国际社会必须对盘踞该地区内外的消极力量持续施压，以便将他们绳之以法。

上帝抵抗军在朱巴谈判失败后逃往刚果民主共和国和中非共和国东北部地区，继续对无辜平民施暴。大湖区机制对上帝抵抗军进行了联合军事行动。它尽管面对各种挑战，但在击退反叛力量方面还是取得了一些进展。

目前需要持续施加军事和外交压力，迫使约瑟夫·科尼重返谈判桌边。目前也需要国际社会为保护

平民提供更多后勤支助，并同时结束对上帝抵抗军犯下的野蛮暴行不加惩罚的现象。

大湖区正在组织一次圆桌会议，预定于 2009 年 11 月 5 日和 6 日在布隆迪布琼布拉举行。我们期望在圆桌会议中各地朋友和其他合作伙伴将重新支持资助《大湖区安全、稳定和发展公约》。

在全球经济下滑之前，赞比亚的经济按计划增长，除了确保环境的可持续性这项目标之外，它能满足实现所有千年发展目标的需要。然而，全球金融和经济危机的影响，再加上气候变化的后果，威胁到实现关于贫穷、农业和环境可持续性的千年发展目标的前景。

联合国仍然是协调社会经济发展、和平、安全、人权和法治的国际合作的主要核心机构。目前有必要改革联合国，使其更加有效和高效。赞比亚认为，联合国的改革如果没有安全理事会配合作出有意义的改革就不能算完成。使安全理事会更具代表性、更加民主和对所有会员国负起更多责任，而不论其地位为何，是它作出的决定被整个国际社会接受不可或缺的条件。安全理事会必须根据目前世界新的地缘政治局势的现实状况作出调整。

鉴于非洲是联合国组成会员中第二个最大的集团，改革安全理事会的提议应该听到非洲要求两个拥有否决权的常任理事国席位和另外两个非常任理事国席位的呼声。这将解决历史上对非洲的不公正现象，同时符合使安全理事会民主化的需要。在这方面同样重要的是必须改革联合国这一重要机关的工作方法。

人权问题是维持任何国家和平与稳定的重要组成部分。我谨通知大会，由于赞比亚在 2006 年当选为人权理事会成员，它继续主张促进和保护人权。2008 年 5 月，赞比亚公开邀请所有与人权问题有关的焦点领域的任务执行人访问我国，评价我国遵守它根据各项联合国公约承担的义务的程 度。我们敦促其他国家也这样做。

即使在后冷战时代，核武器对国际和平与安全以及对人类的生存构成威胁。正是由于这个原因，赞比亚赞成在一定时间内完成全面彻底裁军，其中包括核生化武器和放射性武器。目前要求进行的工作是争取实现和平，而不是战争，争取实现发展，而不是武器。

毫无疑问，联合国仍然是唯一有能力应对我们这个 世界各种挑战的多边机构。本届会议的主题就证明了这一事实。世界期待着这个机构鼓励各种文明之间以包容的方式就所有的全球挑战开展对话，以此作为唯一切实可行的方式来确保有意义的有效国际合作。

请允许我最后，如 R. A. 比森和杰伊·莱尔在其题为《现代地下水资源勘查》一书的前言中所引述的那样，援引乔纳森·劳奇在 2001 年 1 月号《大西洋》杂志上发表的题为“新的古老经济：石油、电脑和地球的再创造”中所说的话。劳奇先生在其展望石油供给前景的文章中预言，对石油的需求将早 在其供给断档之前逐渐减少，因为他认为，某种更便宜而又更洁净的东西会出现。他最后指出，“知识，而不是石油，正在成为石油业的关键资源”，而且尽管石油供给是不变的，但是知识的供给却是无穷尽的。

因此，人类的聪明才智掌握着解决人类所面临的各种问题的秘诀。对于我们和我们这个联合国今天面临的一切问题，也是一样的道理。解决我们气候变化、经济和金融危机、和平与安全以及人权和民主等各种问题的办法取决于人类的聪明才智。因此，联合国必须首先——也是最重要的——努力创造一种聪明才智确实有用武之地的环境，也就是说，建立一个和平的世界，让所有的人都有归属感而且都受到有尊严的对待。

在我发言结束之前，请允许我就美利坚合众国从 1959 年以来一直对古巴人民和政府施行的禁运问题简短地说两句。这些不公正而又毫无理由的制裁，极大地伤害了古巴人民。现在该是取消这些制裁的时候了。我加入呼吁取消制裁的那些人的行列。

主席(以英语发言)：我谨代表大会对赞比亚共和国总统刚才发表令人振奋的讲话表示感谢。

赞比亚共和国总统鲁皮亚·布维扎尼·班达在陪同下离开大会堂。

克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇的讲话

主席(以英语发言)：现在大会将听取克罗地亚总统的讲话。

克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生在陪同下步入大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎克罗地亚总统斯捷潘·梅西奇先生阁下莅临联合国并请他给大会讲话。

梅西奇总统(以克罗地亚语发言；英文翻译由其代表团提供)：我们再次聚集一堂讨论世界局势，简要叙述我们各国面临的种种问题并对我们生活其中的世界发表我们的看法。大会主席提出了一个讨论的议题，我认为这一议题完美地反映了当前的状况以及由此产生的各项任务。

我们在此讨论的是怎样的一种世界呢？一个全球化的世界？肯定是。一个互相关联和相互依存的世界？毫无疑问。一个有着巨大差异和重大威胁的世界？那当然。简而言之，我们的世界就是这样，实际上已经不存在什么区域的问题和危机，因为一个个问题，无论它看起来可能有多像是区域性的，但从其影响看，实质上都是全球性的。

我们的世界仍然是由发达和最发达的国家主宰着；而与此同时，发展中国家极度落后，与饥饿搏斗，没有能力教育他们的公民，甚至连最基本的医疗保健也没有。我们能满足于这样一个世界吗？我毫不犹豫地回答，不，我们不能。

副主席维纳宁先生(芬兰)继续主持会议。

在我们的世界里，有许多国家和团体一致倾向于用恐怖作为一种行动手段并诉诸武力来实现它们的

目标，无可否认，集团之间的对立已不复存在。超级大国之间的恐惧平衡也不存在，但是我们的世界一点都没有变得更加安全，和平也一点都没有变得更稳定。我们能满足于这样的世界吗？我再次毫不犹豫地回答，不，我们不能。

归根结底，我们的世界仍然由一种本身显然已精疲力竭并进入自身就在产生危机和给千百万人民带来艰难困苦这样一个阶段的经济模式主宰着。如果有人试图不惜一切代价拯救这种已经过时的模式，而且一意孤行地捍卫一种基于贪婪而又缺乏任何值得一提的社会价值的制度，那就只可能有一个结果：产生有可能在全球范围内爆发社会暴动的社会不安定。

我们能接受这样的前景吗？我斩钉截铁地回答，不，我们不能，绝不。创造一种世界新秩序的巨大任务现在就看我们了——不是重新回到以前已有的任何老路上去，而是创造新的东西：创造的秩序是要最终为每一个人提供适合人类的生活和为所有人提供均等机会，而不是蔑视那些并非因其自身错误而极端贫困的人和那些在其生命终结之时被视为毫无用处并因此不值得给予任何支助的人。

比以前任何时候都更加坚决地消除偏见，反对无论基于何种理由的歧视，对不容忍说不，同时，不仅倡导多边主义和不同文明之间开展对话的想法，而且倡导其实践，都取决于我们。这是实现建设全球和平、安全与发展，把它作为持久与稳定和平的根本前提条件的唯一途径。

幸运的是，世界已经走出了可能非常危险的单极主义时期，现已走上多极主义的道路。然而，世界仍然处于学习的过程中：只有对话能帮助我们建设相互信任和谅解。它还没有做好面对下列事实的准备，即，与众不同并非一种罪过，而且只有在通过多样性取得的统一中才可能寻觅到我们的未来——当然，是要在完全平等和严格遵守人权的条件下，而且要符合联合国的各项公约。

由于同步从单极主义走出而转向多极主义，我们不得不理解并接受，尽管我们建立了一套普遍的价值观念，我们现在没有，今后不会而且也不可能确立一种适用于所有人的社会和经济关系单一模式。各别国家和文明的具体特点必须得到尊重，因为没有任何理由为什么任何人应该放弃作为其文化或者传统遗产组成部分的东西。

最后，没有裁军，特别是不废除核武器，就不可能有一个以国际和平、安全和发展为特点的世界。这就是今天上午我在安全理事会发言的主题。我想要额外再提一提众所周知的下列事实，即，如果将现在拨给军备的巨额资金转用于发展，那末，发展的种种问题就变得微不足道了。

我重申，摆在我们面前的任务是巨大的。让我们展现出与之拼搏的勇气和政治意愿。克罗地亚是一个小国，但它准备作出它的贡献。尽管我的十年任期行将结束而且这是我最后一次站在这个讲台发言，我只想说明，我将继续把我的本领用来为实现这一崇高目标服务。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢克罗地亚共和国总统刚才所发表的讲话。

克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生在陪同下离开大会堂。

马绍尔群岛共和国总统利托克瓦·托梅茵的讲话

代理主席(以英语发言)：现在大会将听取马绍尔群岛共和国总统利托克瓦·托梅茵的讲话。

马绍尔群岛共和国总统利托克瓦·托梅茵先生在陪同下步入大会堂。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎马绍尔群岛共和国总统利托克瓦·托梅茵先生阁下莅临联合国并请他给大会讲话。

托梅茵总统(以英语发言)：我带来了马绍尔群岛共和国人民的问候和最好祝愿。我祝贺主席当选，主持本届大会。他得到我们的信任与支持。

我要感谢联合国在协调和领导全世界为应对影响着所有国家利益的挑战所做出的努力中不断发挥其作用。联合国驻马绍尔群岛联合办事处使得我们的人民和国家与本组织的理想靠得更近了。我们的希望是，联合国的其他机构——包括世界卫生组织、联合国妇女发展基金、粮农组织和联合国亚洲及太平洋经济社会委员会——将照样这么做并使它们的存在更突出地感受到，在实地产生具体的结果。

我谨感谢秘书长亲自致力于应对气候变化问题。他提醒大家，为了拯救地球的更崇高事业，要把最好的拿到哥本哈根会议桌上，这已得到充分的关注。我们小岛屿国家并非没有注意到，他呼吁要有采取大胆、果断和紧迫行动的明确道义责任，而且他确认，较大的经济体对于最脆弱者负有义务。尽管有些人可能认为今年八国集团在意大利的承诺还不够，但是，我认为这是令人鼓舞和向前迈出的必要一步。

我们所抱的希望是，美国越来越多地参与有关涉及气候变化问题的辩论，是一种信号，表明它打算在针对气候变化的全球战争前线占据其应有的位置。同样，我们颇受鼓舞的是，日本大胆地做出了致力于对付气候变化负面影响的新承诺。

请允许我对小岛屿国家联盟在协助小岛屿发展中国家准备哥本哈根谈判方面发挥的领导作用表示感谢。我向小岛屿国家联盟保证，我们坚定不移地支持它。

充满着期待的世界把眼光盯着哥本哈根。尽管我们有分歧，但现在每个人都可以在那里通过共同的角度来看整个地球，这将是一次具有历史意义的活动。

从现在到哥本哈根会议召开还有几个星期，但是我感到有一种冲动想问，我们究竟想看到那里发生什么。我们期待什么样的结果呢？我们和子孙后代应该如何来评判哥本哈根会议的成就呢？

在我看来，答案在于看问题的角度。毫无疑问，主要经济体将关注的是，哥本哈根会议对于既定的生

活方式及其全部惠益并未过多受打扰。我请这些国家考虑一下，它们富裕的特权地位所暗含的道德义务。

不过，对于小岛屿国家而言，问题是：哥本哈根会议是否会降低或提高它们的安全和生存的机会，马绍尔群岛、图瓦卢、托克劳和其他地方的居民是否应该像联合国难民事务高级专员在最近的一次警告中所暗示的那样，赶快撤离，前往较安全的地区。

因此，我们向哥本哈根会议领导人发出的信息是明确的：我们呼吁他们调动他们全身的力量努力提高他们战胜气候变化的决心，以他们的行动——而不是言辞——向全世界表明，他们不遗余力地致力于达成一项后京都时代有效的全球协议。我们吁请他们要像风一样不受制约，把全球高于工业化前时期平均气温增长的限制设定在确保我们生存的水平。我们吁请他们持公正态度，果断地采取行动，以便至迟在 2050 年把 1990 年的全球排放水平至少减少 85%。我们吁请他们确保全球的排放高峰不迟于 2015 年。最后，我们吁请各国的领导人在哥本哈根建造救世之舟，好让各个国家和人民在那里得到庇护。

我认为，判定哥本哈根会议成功与否，归根结底取决于低地小岛屿国家——最弱势的国家——感到保证有安保感的程度。因为，在我们相互依存的全球社会中，整个集体的道德义务必须始终是保护弱者和最脆弱者。

然而，如果做不到这一点，哥本哈根会议将只不过是丛林法则的延续，强者生存。这将是道义和政治的失败。因为哥本哈根会议不是关于数学的会议，不是关于原始权力的会议，也不是为了少数人的生存而展开的竞争。它是关于如何为了所有人的利益，解放这个共同的国家机构所固有的道义和政治力量以及协同作用。除了这一点，政治意愿还意味着什么呢？

哥本哈根会议的失败将是对千年发展目标的嘲弄，因为实现这些目标将超越我们的能力。这将质疑联合国宪章是否有能力捍卫我们先前就存在的主权。

总之，整个世界和其中的最弱势者都承受不起失败的代价。

说点更靠近自己家的事，即便马绍尔群岛的气体排放比例相比之下无足轻重，但我们还是为自己设定了至迟于 2020 年之前减排 40% 的目标。在过去一些年，我们按可获取的资金情况，一直在实施一个有系统的太阳能利用方案。现在我们边远岛屿上有将近 40% 的家庭在利用这种能源，以此作为他们主打能源。我们打算继续实施这一倡议，直到我国所有 33 个岛屿全都使用上太阳能。在密克罗尼西亚次区域方面，我们致力于密克罗尼西亚挑战的各项目标。

我们适应变化的努力仍然因缺乏足够的资金而受影响；从资金来源获取资金，是绝对繁琐复杂，因而使得情况雪上加霜。简化程序，直接从这些来源获取资金，可能使我们能够让我们适应变化的有些优先事项，诸如海堤、海岸管理和安全饮水项目，走上快速通道。

我现在来谈谈每个马绍尔人都感到十分亲切的一件事。我们深受鼓舞的是，今天由奥巴马总统主持的安全理事会，讨论了核武器使用与试验问题。

1946 年和 1958 年期间，在我们群岛上进行过核武器试验，当时我们还是联合国托管系统的一个受监护国。作为在我们群岛进行核武器试验的受害者，我们的第一手经验，以及 60 年之后仍然挥之不去的痛苦记忆，是我们不希望发生在其他任何人身上的梦魇。人所受的痛苦和环境遭受的破坏，其代价令人震惊。现在，自从有 67 枚左右核弹爆炸以来，事隔 60 年，马绍尔群岛仍然在拼力消除后遗症。从恢复受影响岛屿的情况看，完全恢复充分的经济生产力和对受害者适当的补偿，仍然是一种不确定的状态。

我们到这里来并不是要谴责或指责谁。然而，我们对人类的道义责任迫使我们在此类聚会的场合发出我们的声音，向国际社会的良知发出呼吁。我们呼吁建立一种新的远景，从而使战争以及核武器的幽灵可以从地球上永远消失。

禁止核武器其本身并不会消除战争的根源。尽管它可能是举足轻重的，但是，它并没有经久不衰的影响力。人太聪明了，不会不发明其他形式的战争。仅有良好意愿的政治协议是不够的。世界渴望的东西要远比实用主义更深邃而有层次。它的渴望源自道德态度支持下的内心状态的永久和平。

各国领导人并不是没有认识到问题的性质，而是意志力处于瘫痪状态。马绍尔群岛人民经历的这些无法回避的现实加深了我们深切的信念，在一个不可逆转地走向全球社会的世界里，我们重新调整我们的观点已变得势在必行，即，各国的冲动和利益，一旦服从于我们共同的家园、地球的需要和利益，就会找到其最充分的表现方式，而且这种观点并不认为这种服从是对本国的不忠诚。

在我们不断加重的经济和金融灾难中，马绍尔群岛共和国凭借我们朋友和伙伴的慷慨支持，仍然保持生气盎然。我们在自由联盟条约框架内与联合国具有的特殊关系，提供了一种持久稳定的独特伙伴关系。

我们对美国及其盟国在打击恐怖主义方面的努力表示我们坚定支持，同时我们为我们马绍尔男女青年在美国武装部队服役而感到自豪。也真诚地感谢日本、中华民国(台湾)、欧洲联盟、澳大利亚和我们的其他捐助伙伴给予的支持。

管理不断发展的全球事务，已经变得越来越复杂，这要求改组安全理事会。日本在人权领域所表现的杰出领导才能和成就，是与其谋求安理会常任理事国席位的愿望相称的，因此，应该给予积极的考虑。有证据表明，中国和中华民国(台湾)之间在建立信任进程中取得了进展，应该受到国际社会的赞赏和鼓励。台湾加入联合国的专门机构，将使台湾 2 300 万人民能够在国际大家庭的事务中发挥积极的作用。

没有哪一个国家能够逃脱气候变化挑战的巨大影响。气候变化的致命病毒已经来到这里。解救办法

十分明确：现在比以往任何时候都要采取果断的集体行动。选择是由我们做。我们恳请万能的上帝给我们勇气和智慧。

代理主席(以英语发言)：我代表大会感谢马绍尔群岛共和国总统刚才发表的讲话。

马绍尔群岛共和国总统利托克瓦·托梅英先生在陪同下离开大会堂。

议程项目 8(续)

一般性辩论

马耳他总理劳伦斯·贡齐先生的发言

代理主席(以英语发言)：大会现在听取马耳他总理的发言。

马耳他总理劳伦斯·贡齐先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以英语发言)：我非常高兴欢迎马耳他总理劳伦斯·贡齐先生阁下向大会发言。

贡齐先生(马耳他)(以英语发言)：我祝贺阿里·图里基先生一致当选为大会第六十四届会议主席并主持会议。他作为政治家和外交家，经验丰富，他的当选，是大家对他个人品德的敬意，也是对他的国家利比亚的敬意，受之无愧。马耳他同利比亚有着长期的友谊与合作关系。我确信，在他任期内，他的英明领导和经验一定能够指导我们庄严的大会取得圆满和丰硕的成果。

我国代表团感谢并赞赏他杰出的前任米格尔·德斯科托·布罗克曼神父，感谢和赞赏他尽心尽职地主持了第六十三届会议的工作和活动。

马耳他谨借此机会赞扬并感谢秘书长不遗余力地指导联合国在全世界维护国际和平与安全。在他的领导下，联合国在提高认识方面和在很多实例中有效应对贫困者和较脆弱者的危急状况方面取得了重大的进展。因此，我国政府和马耳他人民感到非常满意的是，我们今年 4 月有幸欢迎他到马耳他访问。

今年，马耳他纪念三个重要的周年纪念日。第一个是 1964 年 9 月 21 日我国独立四十五周年；第二个是 1994 年 3 月 21 日《联合国气候变化框架公约》生效十五周年；第三个是 1994 年 11 月 16 日《联合国海洋法公约》生效十五周年。

过去 45 年里，马耳他兑现了加入联合国时所作的承诺。在这方面，我谨借今天马耳他加入联合国四十五周年这个机会，重申我们对《联合国宪章》所载理想与宗旨的保证和坚定不移的信念与信赖。

今后几周，国际议程的首要问题之一是哥本哈根首脑会议。两天前，本大会堂目睹了国家元首和政府首脑最大规模的一次聚会，为的是讨论我们地球的未来。在这次难得的峰会上，我们都同意，气候变化带来的挑战已经成为人类面临的最紧迫、最严峻的挑战。

大家还会记得，1988 年，当马耳他采取主动行动，把气候变化问题作为大会第四十三届会议议程上一项政治议题正式提出的时候，我们很少有人想到气候变化问题会在二十年的时间里会成为主导新世纪国际环境关切的主要严重问题之一。在这二十年里，马耳他始终处于最前列，努力确保气候变化继续成为我们时代最优先的重要问题之一。我们二十年前所作的承诺，至今依然是坚定不移的有力承诺。正如我们在过去几天里听到的那样，哥本哈根峰会的成果必定标志着—个转折点。马耳他坚信，所有国家，不论大小、贫富，都应—为这一协同努力作出应有的贡献。如要取得成功，这种努力必须是全球性的。

今年的 11 月 16 日，会员国将纪念《联合国海洋法公约》生效十五周年，该公约一直被称作管理人类海洋活动的宪章。正是 42 年前，在本大会堂，马耳他再次呼吁各会员国对海洋法进行改革，1982 年 12 月 10 日最后达到高潮，通过了目前的这项公约。

还是有必要从当代一些紧迫的问题出发看待 1982 年的公约，这些问题要么没有得到充分解决，要么根本没作处理。这些不足的地方有：关于海盗行为、

非法贩运麻醉药品或精神药物的规定，保护和—维护海洋环境方面的规则，以及关于海底电缆和管道的规则。不—作为的实例有：贩卖人口，航运安全保障，运输大规模杀伤性武器以及气候变化。

鉴于我刚才提到的问题，马耳他认为，现在该是时候审视采用什么可能的方法来审查 1982 年《海洋法公约》了。在这方面，马耳他建议，鉴于时光的流逝以及这些年来新问题和重要问题的出现，大会应通过其有关机构在会员国之间进行适当的协商，对《公约》进行修订。我国代表团随时准备同其他感兴趣的会员国—道进行协商，以—步推进这一提议。

1948 年时，有必要认识到，必需有一项世界人权宣言，作为全世界所有男男女女都能享有自由、正义与和平的一项根本条件。正如那时的情况—样，目前同样至关重要—的是应该有一份伴随而来的宣言，阐明当代人的人类责任，包括我们对后代人的责任。我们担负的—总体任务是，保持人类物种的生命神圣性和连续性以及保护各种表现的环境。我们认为，这种宣言自然是来自人类共同遗产的学说。我国 1967 年首次在大会提出了—这一学说，也是该学说最终导致了《联合国海洋法公约》。

马耳他认为，人类责任是人类的人格、—同一性和独特性所固有的，同人权—样，也是不可分割的。这种责任并非来自法律和—义务，而是人类与生俱来的。这种责任同人类自身及其同伴有关，特别是同人类的家庭有关，同各级社区以及人类生命演变所处的自然和文化环境有关。所设想的—这项宣言将强化和实现这份 1948 年世界文书的基本宗旨，应该标志着大会的工作是对国际社会的完善服务。它应该作为我们时代第三个千年之初联合国的一项重大成就，脱颖而出。正是本着这种精神，马耳他提议，考虑起草—项关于人类义务和责任的宣言。

世界各地的冲突继续影响着很多国家和我们大部分社会的政治、—经济和社会发展。不幸的是，在过去十年里，200 多万—无辜儿童在冲突中被杀，600 万人受重伤。联合国在预防外交和支持和平进程方面

的作用必须得到各会员国的坚定和可持续的政治支持。

一些热点地区，从索马里和阿富汗到刚果民主共和国和中东，继续对我们为这些受战争蹂躏的国家和地区寻求和平与长期解决办法的努力提出挑战。因此，马耳他欢迎联合国通过维持和平特派团和建设和平的机制互动协作，促进交战各方的政治对话与和解。我们认为，帮助刚刚摆脱冲突的国家重建人民的生活，将大大有助于在实现可持续的和平与发展方面对本国驱动的各种努力提供必要的支持。

联合国自成立以来就一直在处理的一个长期存在的问题是中东问题。确实，尽管我们不断努力，中东仍然无法实现和平。马耳他重申它的“两国解决办法”的设想，即两国在安全和有保障的边界之内生活，相互承认对方的主权以及和平共处的权利。马耳他呼吁双方为此恢复谈判，导致在 1967 年 6 月边界的基础上建立一个能生存的巴勒斯坦国。这不是我们今天才接受的想法。它是我们几十年来的愿景，同时我们认为，中东的和平决定着地中海及其周边地区的和平。

马耳他处于地中海的战略性的地理位置，使它成为两大洲之间搭建桥梁的所在，得天独厚又责任重大。事实上，马耳他对于地中海的和平与安全的天职继续在我国政府的外交政策优先事项中占据着重要的位置。在过去 12 个月里，马耳他继续促进地中海地区各国与欧洲联盟以及与阿拉伯国家联盟之间的对话。发扬光大迄今所取得的成绩。凭借坚定的政治承诺感和方向感，我们马耳他担负起东道主的责任，为旨在加强欧洲联盟与阿拉伯国家联盟之间合作的联络处尽地主之谊，联络处定于今年 10 月开始办公。马耳他认为，联络处将通过欧洲与阿拉伯世界的合作，为加深相互了解和加强不同文化之间的对话作出重大的贡献。

各会员国都记得，我去年提出了大量非法难民涌入的问题，他们不顾生命危险跨越地中海前来寻求新的开始。我曾指出，由于马耳他的幅员以及我们的财

力和人力都有限，我们极其难以对付这些不幸的人在前往欧洲大陆途中大量登陆我国这一局面。马耳他一向非常负责地以人道和仁慈之心处理这种情势，概无例外地充分尊重每一个人。我们将继续这样做。与此同时，非法移民问题是各种外部因素造成的一种国际现象，直接受这一问题影响的国家无法防止甚至减缓这些因素。因此，我们强烈地感到，联合国应以统筹的方式处理非法移民问题，以便找出办法，解决马耳他以及特别是地中海其他像我们这样的国家当前面临的人道主义问题。还需要做更多的工作，我们所有国家，包括原籍国和过境国，都必需加紧努力，应对这一挑战。

我国政府非常感谢挺身而出协助我们共同对付这一现象的那些国家，其中包括美利坚合众国、法国、立陶宛、卢森堡、葡萄牙、斯洛文尼亚和斯洛伐克。我国政府还希望其他国家也会挺身而出，协助减轻马耳他的负担——以我国的人口、财富和土地面积而言，这是根本不成比例的负担。

秘书长在其关于本组织工作的报告中强调指出，需要开展规模巨大的多边努力，这“需要世界上所有国家和公民投入力量，作出贡献”（A/64/1，第 4 段）。马耳他认为，这种努力必须奠基于本组织内所有会员国一律平等以及人类面临的许多挑战都应在本组织内以协调一致的方式解决的原则。联合国面对的全球性挑战本来就是我们必须面对的挑战。我们作为会员国，有义务和有责任确保我们的组织兑现我们作为国家元首和政府首脑真心诚意以最符合我们成员和社会利益作出的承诺和决定。

最后，请允许我指出，马耳他继续坚信，我们共同作为联合国会员国可以而且应该继续支持联合国、我们的秘书长以及为未来世代使我们的世界变得更为美好的所有贡献者。我知道，马耳他打算这样做。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢马耳他共和国总理刚才的讲话。

马耳他共和国总理劳伦斯·贡齐先生在陪同下离开大会堂。

格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生的讲话

代理主席(以英语发言)：大会现在将听取格鲁吉亚总统的讲话。

格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会欢迎格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

萨卡什维利总统(以英语发言)：我有机会在大会第六十四届会议发言，感到非常荣幸。

每年，我们在这里共聚，一起面对我们的挑战，展现我们对这个共同拥有的世界的愿景。对这个世界，我们大家都是共同的管家。此外，每年我们都承诺预备做得更多、做得更好，以便落实和捍卫《联合国宪章》载列的各项原则。

今年，我们在这些原则大获全胜的 20 周年之际在此聚会。自从欧洲和世界其他地区从现代历史最残酷的情景获得解放之后，20 年已经过去了。柏林墙的倒塌结束了分裂国家、拆散家庭、扼杀自由和监禁千百万人民的鸿沟。令人惊叹的是，为使这道巨大的围墙倒塌，并没有发射一枪一弹。它屈服于数百万渴望自由的人民的意志，也崩解在西方共同展现的坚定决心的面前。

20 年前，大家同感恐惧的军事力量被一股崇尚普遍真理的力量打败——对自由的渴望和过上有尊严的生活的简单愿望。当柏林墙在 20 年前被拆除时，解除桎梏的不只是受到华沙条约奴役的国家。它让生活在苏联暴政下的数百万人民——包括我自己国家的人民——开始拥有希望、梦想、抱负和展现才华的机会。

今天，这些人民组成了十多个各不相同的国家，它们联系在一起，拥有共同的愿望和抱负，希望生活在一

个不受势力范围控制的世界中——不受外来控制——和希望能够选择他们自己的命运。今天，当我们回顾这一历史篇章以及它对我们生活的世界产生的影响之时，我们有理由对我们至今取得的巨大成就、作出的巨大进步和持久的和平所带来的繁荣感到自豪。

但是，如果我们要诚实地评价过去，我们也必须承认目前的状况仍然忧喜参半。目前仍然存在着真正的危险：国家和领导人并没有根据这种理想主义和进步的伟大篇章继续迈进，他们开始固步自封、踌躇自满，玩弄拉帮结派的政治手法。这种做法在过去 100 年间曾经造成许许多多令人不堪回首的严重时刻。

目前的时刻令人忧喜参半，因为，令人遗憾的是，并不是每个人都从柏林墙的倒塌所带来的希望和动力汲取同样的教训。事实上，20 年前，当自由精神席卷大地使这堵围墙倒塌之时，很少人能够想像它所代表的镇压和威胁会这么快就重新出现，而且在 1989 年燃起的希望会如此迅速的被扑灭。今天，一个完整、自由和平的欧洲仍然是大家追求的目标——它仍然是一个没有完成的项目，依然是一项没有得到满足的挑战。

今天，我作为一个骄傲的主权国家的民选领导人站在大会面前。然而，可悲的是，今天的格鲁吉亚像上一代的德国一样，被深深的伤痕贯穿。正如瓦茨拉夫·哈维尔和其他欧洲主要的良心声音在本星期早些时候所说的那样，今日欧洲被外来力量建立的一道新墙划分——一道贯穿格鲁吉亚的墙。

这道墙是建造柏林墙的一批人建造的。他们怀念柏林墙，遗憾它的倒塌，并会尽其所能使墙不倒。这道墙把我们的国土切掉了五分之一，并再次割裂了欧洲，画下了压迫和恐惧的分界线。在一个欧洲国家国际公认的边界内人为地画下了界线。

我的话可能不中听，但我必须讲真话。事实是，这堵墙的存在似乎嘲笑我们自 20 年前在柏林那个明亮、光辉的一天以来所作出的进展。这道新墙再次告诉我们，武力统治胜过法治和理性。

这不是讽刺——它只有悲剧。这道墙就是被 20 年前他们的想法被大家彻底击败和拒绝的同一批人建造的。我无法认同的是，那些认为柏林墙的倒塌是二十世纪最大悲剧的人现在正带头作出这些可悲的努力。

一年前，我国遭到了侵略。坦克、战机、军舰、炸弹和国家指导的网络黑客降临我们的城镇、村庄、都市，破坏我们的基础设施和经济。数天内，有数百人死亡，数千人受伤，成千上万无辜平民被迫逃离种族清洗的灾难。独立的人权组织对此都有很好的记录。

今天，这些暴行都没有得到解决，这直接违反了国际法、这个机构的规范和为扭转这些错误在国际上签署的各种协议。这是我们今天聚集在这里必须面对的事实。这些事实有一个名称：武装侵略、种族清洗、大规模侵犯人权和长期非法占领。

在我们区域和在我国发动战争并导致格鲁吉亚种族清洗的那些人昨天就在这个大厅里并在这个讲台上说，他们这样做是要“落实安全不可分割的原则”，以便“摆脱过去遗留的影响”（A/64/PV.4）。这根本就是没有实质内容的官话——非常经典的老官话。

事实上，他们践踏的是我国的主权边界。他们说，他们必须这样做，就像他们的前辈在 1939 年必须入侵波兰——因为波兰鲁莽地渴望自由——1940 年入侵芬兰、1956 年入侵匈牙利、1968 年入侵捷克斯洛伐克和 1979 年入侵阿富汗一样。同一批人必须摧毁 40 万居民的首都——格罗兹尼——摧毁和消灭骄傲的车臣民族和杀害成千上万无辜的妇女和儿童。我要指出，他们很快又会再来一次，除非我们大家阻止他们，他们一定会再来一次。最近的历史的确有力地告诉了我们这些领导人为了达到他们所谓的安全和稳定的目的对我国采取了哪些行动。

今天我想明确指出，格鲁吉亚人民不能也不会接受一条划分我国的新分界线。这是一个决不会改变的

承诺。在这些每日的祸害、军事挑衅和来自许多不同来源针对我国的一切谎言的压力下，我国不会崩溃，我们也永远不会屈服于这种野蛮的力量。

横跨欧洲的墙不是应由格鲁吉亚单独关心的事。事实上，在这个问题上，本机构的价值观受到了威胁。保护人权、尊重每一个人的尊严和平等、不容许种族清洗和主权边界不容侵犯——所有这些价值观形成了这个机构的磐石。

当然，我们没有选择采取这一行动，但我们必须认识和扭转它的谬误。作为一个负责任的国际社会，捍卫国际法以及坚持不得通过使用武力的方式改变边界是我们的集体责任。我们必须秉持我们思想的力量和信念的力量，和平地拆除这道新墙。我希望世界清楚地了解我们如何看待这道新墙和我们将其拆毁的策略。

首先，请允许我直说，我们并不期望它在一夜之间消失。我们知道，这是一个非常、非常艰难的过程。但柏林墙的历史告诉我们，耐心绝不是冷漠。我们不应该认为接受这种情况是可以接受的或可以容忍的想法。柏林墙的倒塌只是因为热情、纪律严明、充满活力的自由斗士在墙内和墙外有重点、有纪律，有勇气和有决心地提醒国际社会这堵高墙的不合常理非法存在，应该采取行动加速它的败亡。

我想借此机会感谢那些投票承认所有被迫流离失所和遭到种族清洗的受害者拥有返回家园的权利的联合国会员国。我也要感谢世界各地那些抵制非法压力——在许多情况下试图贿赂——的国家，它们坚定不移地不承认现在由外国武力占领的这些格鲁吉亚领土。我还要感谢所有那些作出慷慨认捐和提供重要经济支助的国家，它们在建造庇护所和重建由于这些入侵造成的难民和国内流离失所者的梦想方面作出的可贵贡献。我代表我国所有同胞，感谢他们的慷慨捐助，尤其是在这样一个世界各地都陷于极端困难的时刻。

除了它们物质上的支持所提供的安慰之外，我要感谢所有格鲁吉亚的朋友，它们不仅捍卫了我们的主权，也让我们有权选择世界上我们自己前进的道路、我们自己的盟友并拒绝接受 19 世纪那种势力范围的概念。这种概念曾导致世界历史如此多的战争、压迫和苦难。我要感谢欧洲联盟的一些国家和领导人，他们今天承诺向格鲁吉亚派遣促进和平的监察员。格鲁吉亚人民也感谢美国总统奥巴马坚定的措辞以及非常有力地宣告支持我国的主权和领土完整。我们也感谢副总统拜登今年夏天访问格鲁吉亚，并在与难民儿童的会晤中，强调美国致力于捍卫我们的民主和我们选择自己未来的权利。我尤其要感谢联合国，它超过 16 年通过在我国的存在，帮助我国建立和平——但这种存在最近由于一个会员国的单方面行动突然停止。

我们的未来取决于我们自己，所以今天我也想报告在我们遭受欧洲冷战后的第一次入侵以来，通过我们自己的努力，在这一年中所取得的进展。在我们丧失数以百计的儿子和女儿以及看到几十万人流离失所的惨况一年之后，格鲁吉亚人民已经重新集结，并在和平、自由和个人开放的道路上作出真正的进展。

我要赞扬他们的勇气。就在几天前，在第比利斯的难民营外，我看到儿童显示他们要过一个正常和自由的生活的坚定决心。这些儿童有各种族裔背景。事实上，从南奥塞梯来的难民大部分都是奥塞梯人。他们逃离所谓的解放者的掌握或被迫离开。这些我在这个难民营中看到的孩子个个抓住机会，学习如何使用新的电脑、掌握英语和追求知识，以便在现代社会中竞争，尽管困难重重。这些儿童是我国的希望。这些孩子象征着格鲁吉亚在入侵发生后迈进的道路。

我们正在根据我去年在这个讲台上作出的承诺，加强我们的民主，培育多元化和扩大个人的自由。现在，我们已经启动改革，在明年内，将推展玫瑰革命作出的进步，并将不可逆转地深化我们作为本地区最自由的国家。我们已经批准了近 3 个月的反政府示威游行，不受任何阻碍，即使这些游行阻绝了首都的主

要街道，瘫痪了政府建筑物。我们的行动反映出我们对多元化的深切承诺以及我们对不同政见和言论自由的尊重。

在敌军部队只离首都 20 公里和他们的火炮瞄准市中心的情况下，我们已经向反对党控制的广播电台发出许可，允许它们在全国范围播送节目。我们也已经将反对党纳入国家安全委员会会议，基本上不对他们保守秘密，并让它们充分利用所有国家信息，确保我们的安全政策，超越派别和党派，反映出国家统一的意志。现在，我们已经承诺在数月内将直接选举所有市长，并且基于不同政党的共识和协议，我们已经开始制定新的选举法规，以确保下一次地方选举、议会选举和总统选举取得最大程度的合法性。

随着所有这些努力和我们承诺作出的民主改革，今天我们首要之务依然是整合各种不同的政治利益和团体，以便促使我们的公民能有更美好的生活。我们也在尽我们所能，重建我们的经济。

格鲁吉亚人民勤劳而灵巧，但是他们正在忍受着全球经济滑坡和去年夏季入侵的经济后果这双重惩罚。我们国内最紧迫的事项就是创造更多的就业机会。我们每天都在追求实现这一目标。确实，我们感到高兴与自豪的是，世界银行最近把格鲁吉亚评为全世界经商第十一最有吸引力的国家，而仅在几年前，我们还名列第 122 位。我们在中东欧地区还名列第一，那是在入侵后仅仅一年的时间。我们一定继续采取措施强化我们的经济，创造更多就业机会。

我们坚定地致力于我们的愿景——一个享有主权和统一的格鲁吉亚。我们同格鲁吉亚不同的种族群体和宗教一起，将战胜非法的占领并逆转种族清洗的结果。

阿布哈兹是格鲁吉亚文明的发祥地。从 Colchida 古老王国——那是从杰森和阿尔戈英雄开始的最有趣味和古老的欧洲文化之一的发源地——的年代以来，它已经是我们经由历史的旅程中宝贵而又充满活力的一部分。仅在几年前，它仍然是格鲁吉亚十分生

气怏然的一部分。最富有生机和成功的那一部分格鲁吉亚现在已经只剩下不足其人口四分之一的居民。花园、酒店、剧场和餐馆已被军事基地、地雷场和坟场取而代之。这需要时间，但我确信，阿布哈兹将再次变成它过去的样子——格鲁吉亚最美妙的一部分——而且占领将只不过是历史的一部分。

我今天到这里来是要传递一条简单的信息。我们认为，格鲁吉亚正在赢得和平，下面就是大会能度量我们这一承诺的方法。我们在野蛮的侵略面前崩溃了吗？没有。我们对不同政见者镇压了吗？没有。我们在经济衰退面前缩减自由了吗？没有。即便是面对逆境，我们仍然为我们的朋友和整个国际社会确定的共同目标做出贡献。

我自豪地指出，格鲁吉亚走在同气候变化作斗争的前列，它生产的电力有 85%来自绿色和可再生能源。这一比例正在不断增长。在今后三年里，我们将 100%满足我们的需求。与此同时，我们同我们的盟国一起，在包括阿富汗在内的全世界范围内，站在抗击恐怖主义的前线；我们的部队同来自全世界的其他军队在那里并肩战斗。

我们正在赢得和平，因为每一天我们地区的国家都变得越来越独立于我们共同的至尊遗产。每一天，地区各国都越来越多地排解我们共同的过去所带来的巨大压力。每一天，那种认为我们能够抵制复旧趋势的想法，正在进一步扩散，而且每一天，独立国家的弧形——从乌克兰到摩尔多瓦，以及从乌兹别克斯坦和吉尔吉斯斯坦到蒙古——正在告诉世界，势力范围是往事一桩。

格鲁吉亚不只是一个国家；贯穿我们领土的那堵新墙已经把格鲁吉亚转化为一个想法和一次考验。这是一个自由和独立的想法和为整个世界而做的考验——这个世界决不可失败的一次考验。如果世界经受住考验，那末，每个人都将感到惊讶，该地区开发其巨大潜力竟会如此迅速。积极而又耐心地战胜这堵新的墙，将是在努力建设各自由国家能源安全和打击目无法纪和恐怖主义的联合阵线过程中迈出的关键一

步。格鲁吉亚是各种文化、影响、宗教和传统汇集之地，它为对付各种文明冲突的威胁提供了一种对抗手段。

昨天，奥巴马总统明确指出，新的墙不应该把我们隔开，未来属于那些建设者，而不是那些破坏者，还说，合作与价值观必定战胜分裂和玩世不恭。今天，我想要强调，我们多么地赞同这一远见卓识，而且这一远见卓识对于我国、我们地区和以外区域是多么地至关重要。

二十年前，非暴力革命开启了国际关系的一个新纪元，而且通往自由与合作世界的新路程就此起步。我相信，我们定会在这一征程中占据上风，但是唯一的条件是，我们不固步自封或采取消极态度，同时，我们支持和捍卫我们根深蒂固的价值观。最终，只是在本周，二十年前那些非暴力革命的号角声——瓦茨拉夫·哈维尔的声音——给我们发出了郑重的提示，让我们注意尚待我们排解的危险。说到现在分割格鲁吉亚的那堵新墙，他与其他著名的欧洲人一起，写道：

“西方民主未能对一个友好国家——尽管是小国——的解体做出反应，可能产生十分严重的全球性后果……。欧洲联盟是为抵挡慕尼黑和铁幕的诱惑而建立的。我们若要以任何方式表现出宽恕那种令我们(欧洲)在上世纪大部分时间坠入战争和分裂的做法，这绝对是灾难性的。处于危险之中的正是我们仍然为之奉献我们生命的项目之命运：欧洲大陆和平而民主的统一”。

我们决不可不听瓦茨拉夫·哈维尔的呼吁、奥巴马总统的呼吁以及我个人的俄罗斯英雄之一——如此残暴地被消音的安娜·波利特科夫斯卡娅——所发出的呼吁。我记得就在她被谋杀之前几天我同波利特科夫斯卡娅女士的谈话。她是我的朋友，也是我的英雄；而且我记得她表达的所有希望。他们的呼吁回声荡漾，跨越二十年进步——激起了最为美妙的希望但仍然是十分脆弱的进步——的时空。今天，我们一起必须拿出答案。今天，我们一起必须展现领导力和远

见卓识。今天，我们一起必须显示出我们共同的决心。而最重要的是，今天，我们一起必须以身作则，表明我们价值观和理想的力量最终会发掘我们所有人内心的巨大人类潜力。

代理主席 (以英语发言)：我谨代表大会感谢格鲁

吉亚总统刚才发表的讲话。

格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利先生在陪同下离开大会堂。

下午 10 点 10 分散会。